

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU FINANSIJSKOG UGOVORA IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I EVROPSKE INVESTICIONE BANKE I NARODNE BANKE SRBIJE „APEKS ZAJAM ZA MALA I SREDNJA PREDUZEĆA I PREDUZEĆA SREDNJE TRŽIŠNE KAPITALIZACIJE II/C”**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Finansijski ugovor između Republike Srbije i Evropske investicione banke i Narodne banke Srbije „Apeks zajam za mala i srednja preduzeća i preduzeća srednje tržišne kapitalizacije II/C”, potpisan 23. januara 2012. godine u Beogradu.

### **Član 2.**

Tekst Finansijskog ugovora između Republike Srbije i Evropske investicione banke i Narodne banke Srbije „Apeks zajam za mala i srednja preduzeća i preduzeća srednje tržišne kapitalizacije II/C”, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

FI N°81.575 (RS)

Serapis N°2010-0393

### **Apex Loan for SMEs and Mid-Caps II / C**

Finance Contract

*between the*

Republic of Serbia

*the*

European Investment Bank

*and the*

National Bank of Serbia

Luxembourg,      January 2012

Belgrade,                      2012

THIS CONTRACT IS MADE BETWEEN:

the Republic of Serbia, represented by the State Secretary, Mr. Goran Radosavljevic, on behalf of the Government as representative of the Republic of Serbia,

hereinafter called : the "**Borrower**"

of the first part,

the European Investment Bank having its seat at 100 boulevard Konrad Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg, represented by Massimo Novo, Head of Division, and Dominique Courbin, Head of Division,

hereinafter called : the "**Bank**"

of the second part, and

the National Bank of Serbia, having its seat in Belgrade, acting as agent of the Borrower, represented by, Ana Gligorijevic, Vice-Governor

hereinafter called : the "**Agent**"

of the third part.

WHEREAS:

- (1) The Borrower has requested the Bank to establish in its favour a credit of EUR 250,000,000 (two hundred and fifty million euro) to be used for the financing in the Republic of Serbia of projects involving
  - A.
    - (i) small and medium-sized enterprises (the "**SME Projects**"); and
    - (ii) small and medium size investments undertaken by final beneficiaries of any size in the fields of environmental protection, knowledge economy (i2i), energy, infrastructure (including health and education), industry, tourism, trade and other services (the "**Priority Projects**"),(the SME Projects and the Priority Projects collectively hereinafter referred to as "**SME and Priority Projects**");

and

    - B. medium capitalised enterprises (the "**Mid Cap Projects**");
  - (2) The provision of finance for each project is to be the subject of (i) a loan agreement between the Agent, on behalf of the Borrower, and the relevant Intermediary for the purpose of onlending funds disbursed hereunder (each hereinafter called an "**Intermediary Agreement**") and (ii) a loan agreement (each hereinafter called an "**Onlending Agreement**") between an Intermediary and each enterprise which is to carry out the project in question (each hereinafter called a "**Final Beneficiary**"), for the purpose of onlending to such enterprise funds disbursed under an Intermediary Agreement. The administration of the loan to be provided hereunder will be carried out for the Borrower by the Agent;
  - (3) By Council decision 97/256/EC of 14 April 1997, the Member States and the Commission of the European Union unanimously agreed on the creation of a substantial pre-accession facility aimed at enabling the Bank to continue and strengthen its support to the investment projects carried out in the applicant countries. In pursuance of the above decision the Bank has created a pre-accession support facility;
  - (4) On 11 May 2009 the Republic of Serbia (formerly Federal Republic of Yugoslavia) concluded with the Bank a Framework Agreement governing the Bank's activities in the territory of the Republic of Serbia (hereinafter the "**Framework Agreement**");
  - (5) The Government of the Republic of Serbia acknowledges that the loan financing to be provided hereunder falls within the scope of the Framework Agreement; the Borrower confirms the Bank's preferred creditor status as an international financial institution;
  - (6) In response to the Borrower's request, being satisfied that financing the SME and Priority Projects as set out below comes within the scope of its functions, and relying, inter alia, on the statements and facts cited in these Recitals, the Bank has decided to give effect to the Borrower's request providing to it (i) a first credit in an amount equivalent of EUR 50,000,000 (fifty million euro) under a first finance contract entered into on 16 May 2011 (the "**First Finance Contract**"), (ii) a second credit in an amount equivalent to EUR 100,000,000 (one hundred million euro) under a second finance contract entered into on 16 May 2011 (the "**Second Finance Contract**") and (iii) a third credit in an amount equivalent to EUR 100,000,000 (one hundred million euro) under this

Finance Contract (hereinafter called the “**Contract**”) entirely dedicated to finance the SME and Priority Projects;

- (7) The eligibility criteria for the afore mentioned SME and Priority Projects shall be established in a letter delivered by the Bank to the Borrower and the Agent, that may be subsequently modified by the Bank, according to its policy in force from time to time, and communicated to the Borrower and the Agent (the “**SME and Priority Projects Side Letter**”);
- (8) By Article 3 of the Framework Agreement, the Republic of Serbia agreed that interest and all other payments due to the Bank and arising out of activities envisaged by the Framework Agreement, as well as the assets and revenues of the Bank connected with such activities, shall be exempt from tax;
- (9) By Article 4 of the Framework Agreement, the Republic of Serbia agreed that throughout the life of any financial operation concluded pursuant to the Framework Agreement it shall:
  - (a) ensure (i) that Final Beneficiaries may convert into any fully convertible currency, at the prevailing market exchange rate, the amounts in the national currency of the Republic of Serbia necessary for the timely payment of all sums due to the Bank in respect of loans and guarantees in connection with any project; and (ii) that such amounts shall be freely, immediately and effectively transferable outside the territory of the Republic of Serbia in accordance with the terms of the relevant contractual or other instrument;
  - (b) ensure (i) that the Bank may convert into any fully convertible currency, at the prevailing market exchange rate, the amounts in the national currency of the Republic of Serbia received by the Bank by way of payments arising in respect of loans and guarantees or any other activity and that the Bank may freely, immediately and effectively transfer the amounts so converted outside the territory of the Republic of Serbia to such bank accounts as the Bank may freely determine; or, at the Bank's option, (ii) that it may freely dispose of such amounts within the territory of the Republic of Serbia; and (iii) that the Bank may convert into the national currency of the Republic of Serbia, at the prevailing market exchange rate, any amounts in any fully convertible currency;
- (10) The Statute of the Bank provides that the Bank shall ensure that its funds are used as rationally as possible in the interests of the European Community; and accordingly, the terms and conditions of the Bank's loan operations must be consistent with relevant European Union policies. In accordance with the Recommendations of the Financial Action Task Force, as established within the Organisation for Economic Cooperation and Development, the Bank gives special attention to its transactions and its business relations in those cases where it provides finance (a) for a project located in a country that does not sufficiently apply those recommendations or (b) for a borrower or beneficiary resident in any such country;
- (11) References herein to Articles, Recitals, Schedules and Annexes are, save if explicitly stipulated otherwise, references respectively to articles of, and recitals, schedules and annexes to this Contract;
- (12) In this Contract:
  - “**Acceptance Deadline**” for a notice means:
    - (i) 16h00 Luxembourg time on the day of delivery, if the notice is delivered by 14h00 Luxembourg time on a Business Day; or

- (ii) 11h00 Luxembourg time on the next following day which is a Business Day, if the notice is delivered after 14h00 Luxembourg time on any such day or is delivered on a day which is not a Business Day.

**“Accounting Date”** means the year end for the Agent financial statement.

**“Allocation”** has the meaning given to it in Article 1.07B.

**“Allocation Request”** has the meaning given to it in Article 1.07A.

**“Business Day”** means a day (other than a Saturday or Sunday) on which the Bank and commercial banks are open for general business in Luxembourg.

**“Contract”** has the meaning given to it in Recital 6.

**“Credit”** has the meaning given to it in Article 1.01.

**“Disbursement Notice”** means a notice from the Bank to the Borrower pursuant to and in accordance with Article 1.02C.

**“Disbursement Request”** means a notice substantially in the form set out in Schedule C.

**“Disruption Event”** means either or both of:

(a) a material disruption to those payment or communications systems or to those financial markets which are, in each case, required to operate in order for payments to be made in connection with this Contract; or

(b) the occurrence of any other event which results in a disruption (of a technical or systems-related nature) to the treasury or payments operations of either the Bank or the Borrower, preventing that party:

(i) from performing its payment obligations under this Contract; or

(ii) from communicating with other parties,

and which disruption (in either such case as per (a) or (b) above) is not caused by, and is beyond the control of, the party whose operations are disrupted.

**“EIB Allocation Report”** has the meaning given to it in Article 1.07D.

**“Environment”** means the following, in so far as they affect human well-being: (a) fauna and flora; (b) soil, water, air, climate and the landscape; and (c) cultural heritage and the built environment and includes occupational health and safety and the Project's social effects.

**“Environmental Law”** means EU law and national laws and regulations of the Republic of Serbia, as well as applicable international treaties, of which a principal objective is the preservation, protection or improvement of the Environment.

**“EURIBOR”** has the meaning given to it in Schedule B.

**“Final Availability Date”** means 36 months from the signature of this Contract.

**“Final Beneficiary”** has the meaning given to it in Recital 2.

**“First Finance Contract”** has the meaning given to it in Recital 6.

**“Fixed Rate”** means an annual interest rate determined by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the governing bodies of the Bank for loans made at a fixed rate of interest, denominated in the currency of the Tranche and bearing equivalent terms for the repayment of capital and the payment of interest.

**“Fixed Rate Tranche”** means a Tranche disbursed on a Fixed Rate basis.

**“Floating Rate Tranche”** means a Tranche disbursed on a Floating Rate basis.

**“Floating Rate”** means a fixed-spread floating interest rate, that is to say an annual interest rate equal to the Relevant Interbank Rate plus or minus the Spread, determined by the Bank for each successive Floating Rate Reference Period.

**“Floating Rate Reference Period”** means each period from one Payment Date to the next relevant Payment Date, provided that the first Floating Rate Reference Period shall commence on the date of disbursement of the Tranche.

For the avoidance of doubt, if pursuant to Articles 1.05 and 1.06 disbursement of any Floating Rate Tranche takes place after the Scheduled Disbursement Date the interest rate applicable to the first Floating Rate Reference Period shall be determined as though disbursement had taken place on the Scheduled Disbursement Date.

**“Indemnifiable Prepayment Event”** means a prepayment event under Article 4.03A other than paragraph 4.03A(a) and 4.03A(c).

**“Intermediary”** any bank or any financial institution in the Republic of Serbia which is selected by the Bank, and approved by the Borrower and the Agent, for onlending funds disbursed hereunder to small and medium-sized enterprises.

**“Interest Revision/Conversion”** means the determination of new financial conditions relative to the interest rate, specifically the same interest rate basis ("revision") or a different interest rate basis ("conversion") which can be offered for the remaining term of a Tranche or until a next Interest Revision/Conversion Date, if any.

**“Interest Revision/Conversion Date”** means the date, being a Payment Date, specified by the Bank pursuant to Article 1.02C in the Disbursement Notice or pursuant to Article 3 and Schedule D.

**“Interest Revision/Conversion Proposal”** means a proposal made by the Bank under Schedule D, for an amount which, at the proposed Interest Revision/Conversion Date, is not less than EUR 10.000.000 (ten million euros) or the equivalent thereof.

**“Interest Revision/Conversion Request”** means a written notice from the Borrower, delivered at least 75 (seventy-five) days before an Interest Revision/Conversion Date, requesting the Bank to submit to it an Interest Revision/Conversion Proposal. The Interest Revision/Conversion Request shall also specify:

- (i) Payment Dates chosen in accordance with the provisions of Article 3.01;
- (ii) the preferred repayment schedule chosen in accordance with Article 4.01; and
- (iii) any further Interest Revision/Conversion Date chosen in accordance with Article 3.01.

**“Letter of Allocation”** has the meaning given to it in Article 1.07B.

**“Loan”** means the aggregate amount of Tranches disbursed from time to time by the Bank under this Contract.

**“Market Disruption Event”** means in relation to a specific Notified Tranche or to a Tranche in respect of which an Interest Revision/Conversion Proposal has been accepted by the Borrower in accordance with Schedule D:

- (a) there are, in the reasonable opinion of the Bank, exceptional circumstances adversely affecting the Bank's access to its sources of funding;
- (b) in the opinion of the Bank, funds are not available from its ordinary sources of funding to fund such Tranche in the relevant currency and/or for the relevant maturity and/or in relation to the reimbursement profile of such Tranche;
- (c) in relation to Tranche in respect of which interest is payable at Floating Rate:

(A) the cost to the Bank of obtaining funds from its sources of funding, as determined by the Bank, for a period equal to the Floating Rate Reference Period of a Tranche (i.e. in the money market) would be in excess of the applicable Relevant Interbank Rate; or

(B) the Bank determines that adequate and fair means do not exist for ascertaining the applicable Relevant Interbank Rate for the relevant currency of such Tranche or it is not possible to determine the Relevant Interbank Rate in accordance with the definition contained in Schedule B.

**“Material Adverse Change”** means, in relation to the Borrower or the Agent any event or change of condition, as compared with its condition at the date of this Contract, affecting the Borrower or the Agent or any of its subsidiaries, which, in the opinion of the Bank: (1) materially impairs the ability of the Borrower to perform its financial or any of its other obligations under this Contract; (2) materially impairs the ability of the Agent to perform its obligations under this Contract; (3) materially impairs the business, prospects or financial condition of the Borrower or the Agent; or (4) adversely affects any security provided by the Borrower or the Agent.

**“Maturity Date”** means the last or sole repayment date of a Tranche specified pursuant to Article 4.01A(b)(ii) or Article 4.01B.

**“Notified Tranche”** means a Tranche in respect of which the Bank has issued a Disbursement Notice.

**“Onlending Agreement”** has the meaning given to it in Recital 2.

**“Payment Date”** means: the annual, semi-annual or quarterly dates specified in the Disbursement Notice until the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, save that, in case any such date is not a Relevant Business Day, it means:

- (i) for a Fixed Rate Tranche, the following Relevant Business Day, without adjustment to the interest due under Article 3.01, except for those cases where repayment is made in a single instalment according to Article 4.01B, in which case the preceding Relevant Business Day shall apply instead to the repayment of the single instalment and last interest payment and only in this case, with adjustment to the interest due under Article 3.01; and
- (ii) for a Floating Rate Tranche, the next day, if any, of that calendar month that is a Relevant Business Day or, failing that, the nearest preceding day that is a Relevant Business Day, in all cases with corresponding adjustment to the interest due under Article 3.01.

**“Prepayment Amount”** means the amount of a Tranche to be prepaid by the Borrower in accordance with Article 4.02A.

**“Prepayment Date”** means the date, which shall be a Payment Date, on which the Borrower proposes to effect prepayment of a Prepayment Amount.

**“Prepayment Notice”** means a written notice from the Borrower specifying, amongst other things, the Prepayment Amount and the Prepayment Date in accordance with Article 4.02A.

**“Redeployment Rate”** means the Fixed Rate in effect on the day of the indemnity calculation for fixed-rate loans denominated in the same currency and which shall have the same terms for the payment of interest and the same repayment profile to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date as the Tranche in respect of which a prepayment is proposed or requested to be made. For those cases where the period is shorter than 48 months (or 36 months in the absence of a repayment of principal during that period) the most closely corresponding money market rate equivalent will be used, that is the Relevant Interbank Rate minus 0.125% (12.5 basis points) for periods of up to 12 (twelve) months. For periods falling between 12 and 36/48 months as the case may be, the bid point on the swap rates as published by Intercapital in Reuters for the related currency and observed by the Bank at the time of calculation will apply.

**“Relevant Business Day”** means:

- (i) for EUR, a day which is a business day according to the TARGET<sup>1</sup> operating days calendar; and
- (ii) for any other currency, a day on which banks are open for general business in the principal domestic financial centre of the relevant currency.

**“Relevant Interbank Rate”** means:

- (i) EURIBOR for a Tranche denominated in EUR;
- (ii) LIBOR for a Tranche denominated in GBP or USD; and
- (iii) the market rate and its definition chosen by the Bank and separately communicated to the Borrower, for a Tranche denominated in any other currency.

**“Scheduled Disbursement Date”** means the date on which a Tranche is scheduled to be disbursed in accordance with Article 1.02C.

**“Second Finance Contract”** has the meaning given to it in Recital 6.

**“Security”** and **“Security Interest”** means any mortgage, pledge, lien, charge, assignment, hypothecation or security interest or any other agreement or arrangement having the effect of conferring security.

**“SME and Priority Projects”** has the meaning given to it in Recital 1 as better specified under Article 1.07B.

**“SME and Priority Projects Side Letter”** has the meaning given to it in Recital 7.

**“Spread”** means the fixed spread to the Relevant Interbank Rate (being either plus or minus) determined by the Bank and notified to the Borrower in the relevant Disbursement Notice or Interest Revision/Conversion Proposal.

**“Tranche”** means each disbursement made or to be made under this Contract.

**NOW THEREFORE** it is hereby agreed as follows:

---

<sup>1</sup> TARGET as a whole shall be closed on Saturdays, Sundays, New Year's Day, Good Friday and Easter Monday (according to the calendar applicable at the seat of the European Central Bank in Frankfurt), 1 May, Christmas Day and 26 December.



## ARTICLE 1

### Credit and disbursement

#### **1.01 Amount of Credit**

By this Contract the Bank establishes in favour of the Borrower, and the Borrower accepts, a credit (hereafter called the “**Credit**”) in an amount equivalent to EUR 100,000,000 (one hundred million euro) to be on-lent to Final Beneficiaries exclusively for the financing of SME and Priority Projects, as provided below.

#### **1.02 Disbursement procedure**

##### **1.02A Tranches**

The Bank shall disburse the Credit in up to 10 (ten) tranches. The amount of each tranche, if not being the undrawn balance of the Credit shall be a minimum of the equivalent to EUR 10,000,000 (ten million euros).

##### **1.02B Disbursement Request**

- (i) From time to time up to 15 (fifteen) days before the Final Availability Date, the Borrower or the Agent, on behalf of the Borrower, may present to the Bank a Disbursement Request for the disbursement of a Tranche. The Disbursement Request shall specify:
  - (a) the amount and currency of the Tranche, being so determined that it will not exceed the aggregate of all amounts allocated pursuant to Article 1.07B less the aggregate of all amounts previously disbursed;
  - (b) the preferred date for disbursement for the Tranche, which shall be a Relevant Business Day falling at least 15 (fifteen) days after the date of the Disbursement Request and on or before the Final Availability Date, it being understood that, notwithstanding the Final Availability Date, the Bank may disburse the Tranche up to four calendar months from the date of the Disbursement Request;
  - (c) whether the Tranche is a Fixed-Rate Tranche or a Floating Rate Tranche, all pursuant to the relevant provisions of Article 3.01;
  - (d) the preferred interest payment periodicity for the Tranche, chosen in accordance with Article 3.01;
  - (e) the preferred terms for repayment of principal, chosen in accordance with Article 4.01;
  - (f) the preferred first and last dates for repayment of principal for the tranche;
  - (g) the choice of Interest Revision/Conversion Date, if any;
  - (h) the IBAN code and Swift BIC (or the appropriate format in line with local banking practice) of the account to which the Tranche is to be disbursed;
  - (i) to which Intermediary or Intermediaries the proceeds of the Tranche are to be onlent by the Agent, on behalf of the Borrower.
- (ii) The Agent on behalf of the Borrower may also at its discretion specify in the Disbursement Request the following respective

elements, if any, as provided by the Bank on an indicative basis and without commitment to be applicable to the Tranche, that is to say:

- (1) in the case of a Fixed-Rate Tranche, the interest rate to be applicable to the Tranche up to Maturity Date or the first Interest Revision/Conversion Date, if any; and
  - (2) in the case of a Floating Rate Tranche, the Spread to be applicable up to the Maturity Date or the Interest Revision/Conversion Date, if any.
- (iii) If it has not been previously supplied, each Disbursement Request shall be accompanied by evidence of the authority of the person or persons authorised to sign it and the specimen signature of such person or persons.
- (iv) Subject to Article 1.02C, each Disbursement Request is irrevocable.
- (v) Each Disbursement Request shall contain, or be accompanied by, a declaration, duly signed by the Agent and the Borrower:
- (a) confirming that on the date of the declaration no situation exists in which the Bank may cancel or suspend the undisbursed part of the Credit pursuant to Article 1.06B, save for 1.06B(b);
  - (b) specifying each Project whose part-financing is to be indirectly funded by the Tranche to be disbursed, as well as the amount of the relevant funding; and
  - (c) confirming that there is no obstacle to the execution of, or disbursement under, any Intermediary Agreement or Onlending Agreement which prevents or may prevent the timely use of the amount of the Tranche (and that of any Tranche previously disbursed) for funding specified pursuant to item (b) of this Article 1.02B(v) on the occasion of any Disbursement Request.

**1.02C Disbursement Notice**

- (i) Not less than ten (10) days before the Scheduled Disbursement Date of a Tranche the Bank shall, if the Disbursement Request conforms to Article 1.02B, deliver to the Agent and the Borrower a notice (hereafter a “**Disbursement Notice**”), which shall specify:
- (a) the amount and currency of the Tranche (and EUR equivalent);
  - (b) the Intermediary or Intermediaries to which the proceeds of the Tranche are to be onlent by the Agent on behalf of the Borrower;
  - (c) the Scheduled Disbursement Date;
  - (d) the interest rate basis for the Tranche;
  - (e) the first interest Payment Date and the periodicity for the payment of interest for the Tranche;
  - (f) the terms for repayment of principal for the Tranche;
  - (g) the first and last dates for repayment of principal for the Tranche;
  - (h) the Interest Revision/Conversion Date, if any, for the Tranche, and

- (i) for a Fixed Rate Tranche the fixed interest rate and for a Floating Rate Tranche the Spread.
- (ii) If one or more of the elements specified in the Disbursement Notice does not conform to the corresponding element, if any, in the Disbursement Request, the Agent may following receipt of the Disbursement Notice revoke the Disbursement Request by written notice to the Bank notified to the Borrower, to be received by the Bank no later than 12h00 Luxembourg time on the next Business Day and thereupon the Disbursement Request and the Disbursement Notice shall be of no effect. If the Agent has not revoked in writing the Disbursement Request within such period, the Agent and the Borrower will be deemed to have accepted all elements specified in the Disbursement Notice.
- (iii) If the Agent on behalf of the Borrower has presented to the Bank a Disbursement Request in which the Agent has not specified the elements referred to in Article 1.02B(ii), the Agent and the Borrower will be deemed to have agreed in advance to the corresponding element as subsequently specified in the Disbursement Notice.

#### **1.02D Disbursement Account**

Disbursement shall be made to the account of the Borrower specified in the Disbursement Request (as provided for in Article 1.02B (i) (h)).

#### **1.03 Currency of disbursement**

Subject to availability, disbursement of each Tranche shall be made in EUR or any other currency that is widely traded on the principal foreign exchange markets.

For the calculation of the sums available to be disbursed in currencies other than EUR, and to determine their equivalent in EUR, the Bank shall apply the rate published by the European Central Bank in Frankfurt, available on or shortly before submission of the Disbursement Notice as the Bank shall decide.

#### **1.04 Conditions of disbursement**

##### **1.04A First Tranche**

The disbursement of the first Tranche under Article 1.02 is conditional upon receipt by the Bank in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 7 (seven) Business Days before the Scheduled Disbursement Date, of the following documents or evidence:

- (i) from the Borrower, a legal opinion in the English language, issued by its Ministry of Justice, confirming that:
  - (a) the conclusion of this Contract has been authorised by a decision of the Government of the Republic of Serbia, it has been duly executed by the Borrower, its provisions are in full force and effect and it is valid, binding and enforceable in Serbia in accordance with its terms;
  - (b) no exchange control consents are currently required in order to permit the receipt of the amounts disbursed hereunder on the account specified in Article 1.02D and to permit the repayment of the Loan and the payment of interest and all other amounts due under this Contract;

- (ii) evidence satisfactory to the Bank that the execution of this Contract by the Borrower has been duly authorised and that the person signing the Contract on behalf of the Borrower is duly authorised to do so together with the specimen signatures of such person;
- (iii) evidence that the Borrower has obtained all necessary consents, authorisations, licences or approvals of governmental or public bodies or authorities required in connection with this Contract and the Project; and
- (iv) evidence that all exchange control consents specified by the Bank or indicated in the legal opinion given under paragraph (i) above as being necessary have been obtained to permit the Borrower to receive disbursements as provided in this Contract, to repay the Loan and to pay interest and all other amounts due hereunder.

**1.04B All Tranches**

The disbursement of each Tranche under Article 1.02, including the first, is conditional upon the following conditions:

- (i) receipt by the Bank in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 7 (seven) Business Days before the Scheduled Disbursement Date for the proposed Tranche, of the following documents or evidence:
  - (a) a certificate from the Agent and the Borrower in the form of Schedule C.2;
  - (b) a copy of any other authorisation or other document, opinion or assurance which the Bank has notified the Borrower is necessary or desirable in connection with the entry into and performance of, and the transactions contemplated by, the Contract or for the validity and enforceability of the same;
- (ii) that on the Scheduled Disbursement Date for the proposed Tranche:
  - (a) the representations and warranties which are repeated pursuant to Article 6.04 are correct in all respects;
  - (b) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or giving of notice under this Contract constitute an event of default under Article 10.01 or a prepayment event under Article 4.03 has occurred and is continuing unremedied or unwaived or would result from the proposed Tranche;
  - (c) the Intermediary Agreement with the Intermediary, to which the proceeds of the disbursement are to be onlent by the Agent on behalf of the Borrower has been duly signed;
  - (d) each Intermediary to which any proceeds of the Tranche are to be on-lent shall have undertaken towards the Agent (in an Intermediary Agreement entered into on terms satisfactory to the Bank) to use such proceeds solely for the purpose of funding loan finance provided to Final Beneficiaries; and
  - (e) the total amount disbursed under either this Contract and the Second Finance Contract dedicated to finance Priority Projects shall not exceed in aggregate EUR 60,000,000 (sixty million euro).

**1.05      Deferment of disbursement**

**1.05A     Grounds for deferment**

The Bank shall, upon the written request of the Borrower, defer disbursement of any Tranche in whole or in part to a date specified by the Borrower being a date falling not later than six (6) months from its Scheduled Disbursement Date. In such a case, the Borrower shall pay deferment indemnity as determined pursuant to Article 1.05B below. Any request for deferment shall have effect in respect of a Tranche only if it is made at least seven (7) Business Days before its Scheduled Disbursement Date.

If any of the conditions referred to in Article 1.04 is not fulfilled as of the specified date, and at the Scheduled Disbursement Date, disbursement will be deferred to a date agreed between the Bank and the Borrower falling not less than seven (7) Business Days following the fulfilment of all conditions of disbursement.

**1.05B     Deferment indemnity**

If the disbursement of any Notified Tranche is deferred, whether on request of the Borrower or by reason of non-fulfilment of the conditions of disbursement, the Borrower shall, upon demand by the Bank, pay an indemnity on the amount of which disbursement is deferred. Such indemnity shall accrue from the Scheduled Disbursement Date to the actual disbursement date or, as the case may be, until the date of cancellation of the Notified Tranche in accordance with this Contract at a rate equal to R1 minus R2, where:

“R1” means the rate of interest that would have applied from time to time pursuant to Article 3.01 and the relevant Disbursement Notice, if the Tranche had been disbursed on the Scheduled Disbursement Date

and

“R2” means Relevant Interbank Rate less 0.125% (12.5 basis points); provided that for the purpose of determining the Relevant Interbank Rate in relation to this Article 1.05, the relevant periods provided for in Schedule B shall be successive periods of one (1) month commencing on the Scheduled Disbursement Date.

Furthermore, the indemnity:

- (a) if the deferment exceeds one (1) month in duration, shall accrue at the end of every month;
- (b) shall be calculated using the day count convention applicable to R1;
- (c) where R2 exceeds R1, shall be set at zero; and
- (d) shall be payable in accordance with Article 1.08.

**1.05C     Cancellation of disbursement deferred by six months**

The Bank may, by notice to the Borrower, cancel a disbursement which has been deferred under Article 1.05A by more than six (6) months in aggregate. The cancelled amount shall remain available for disbursement under Article 1.02.

**1.06      Cancellation and suspension**

**1.06A     Borrower's right to cancel**

The Borrower may at any time by notice in writing given to the Bank cancel, in whole or in part and with immediate effect, the undisbursed portion of the Credit. However, the notice shall have no effect on a Notified Tranche whose Scheduled Disbursement Date falls within five (5) Business Days following the date of the notice.

**1.06B Bank's right to suspend and cancel**

The Bank may, by notice in writing to the Borrower, in whole or in part suspend and/or cancel the undisbursed portion of the Credit at any time, and with immediate effect:

- (a) upon the occurrence of an event or circumstance mentioned in Article 10.01 or an event or circumstance which would with the passage of time or giving of notice under this Contract constitute an event of default under Article 10.01;

or

- (b) if, acting reasonably, it is not satisfied that the warranties and undertakings given by the Agent and the Borrower in Articles 6 and 8.03 have been complied with.

Furthermore, to the extent that the Bank may cancel the Credit under Article 4.03A, the Bank may also suspend it. Any suspension shall continue until the Bank ends the suspension or cancels the suspended amount.

**1.06C Indemnity for suspension and cancellation of a Tranche**

**(i) Suspension**

If the Bank suspends a Notified Tranche, whether upon an Indemnifiable Prepayment Event or an event mentioned in Article 10.01 but not otherwise, the Borrower shall indemnify the Bank under Article 1.05B.

**(ii) Cancellation**

If, pursuant to Article 1.06A, the Borrower cancels

- (a) a Fixed Rate Notified Tranche, it shall indemnify the Bank under Article 4.02B(a);
- (b) a Floating Rate Notified Tranche, or any part of the Credit other than a Notified Tranche, no indemnity is payable.

If the Bank cancels a Fixed Rate Notified Tranche upon an Indemnifiable Prepayment Event or pursuant to Article 1.05C, the Borrower shall indemnify the Bank under Article 4.02B.

If the Bank cancels a Notified Tranche upon an event mentioned in Article 10.01 or 10.02, the Borrower shall indemnify the Bank under Article 10.03.

Save in these cases, no indemnity is payable upon cancellation by the Bank.

An indemnity shall be calculated on the basis that the cancelled amount is deemed to have been disbursed and repaid on the Scheduled Disbursement Date or, to the extent that the disbursement of the Tranche is currently deferred or suspended, on the date of the cancellation notice.

**(iii) Cancellation after expiry of Credit**

Any time following the expiry of a period of 4 (four) months after the Final Availability Date, the Bank may by notice to the Borrower, and without liability arising on the part of either party, cancel any part of the Credit other than a Notified Tranche.

**1.07 Allocation**

**1.07A Allocation Requests**

Between the date of this Contract and 3 months prior to the Final Availability Date, the Agent shall submit for approval of the Bank one or more allocation requests (each an “**Allocation Request**”), one for each project of the type referred to in the first Recital of this Contract for which it demands financing hereunder, indicating (i) the amount of Credit requested in respect of the project, in the form attached hereto as Schedule A and (ii) an electronic list of allocations following a template satisfactory to the Bank evidencing the main characteristics of the SME and Priority Projects.

Each project shall be eligible for loan financing from the Bank pursuant to the applicable criteria as set out in the SME and Priority Projects Side Letter most recently notified by the Bank to the Agent. Such criteria shall be subject to revision on the basis of the parameters applied by the Bank to the type of project concerned.

If the Agent has not delivered by 3 months prior to the Final Availability Date an Allocation Request, the Bank may cancel the Credit.

No Allocation Request for an Intermediary may be submitted before the lapse of 6 (six) months, following prepayment by the same Intermediary of the whole or part of a loan granted to it by the Agent on behalf of the Borrower under an Intermediary Agreement.

**1.07B Allocation**

Following such examination of a project as the Bank deems necessary, the Bank shall, at its discretion, either approve or decline the relevant Allocation Request and advise the Agent of its decision.

In the event of approval the Bank shall issue to the Agent a letter (hereinafter a “**Letter of Allocation**”) specifying the portion of the Credit (hereinafter an “**Allocation**”) allocated to the project in question (each project for which an Allocation is made is hereinafter referred to as a “**Project**”).

**1.07C Re-allocation**

If the whole or a part of an Allocation is not disbursed to the relevant Final Beneficiary within six (6) months after the date of the disbursement of the relevant Tranche, the Agent shall notify the Bank of the undisbursed amount, and may request re-allocation of the undisbursed funds in accordance with the procedure set out in Article 1.07A (first paragraph) and Article 1.07B above. The Bank, in consultation with the Borrower, may agree to an extension of the term above or may by notice to the Borrower require the repayment of the amount not advanced to the Final Beneficiaries in accordance with Article 4.02B. In case the amount is re-allocated, the Agent shall ensure that the relevant Intermediary will retain the amount in question for the purpose of re-allocation.

If the Agent does not request a re-allocation or if, further to the re-allocation, disbursement to a Final Beneficiary is not effected within 6 (six)

months from such re-allocation, the Borrower shall prepay the Loan in accordance with Article 4.02B.

**1.07D EIB Allocation Report**

- (i) The Agent shall establish and maintain an internal reporting system for the monitoring of the Allocations (the “**EIB Allocation Report**”);
- (ii) the EIB Allocation Report shall contain the name of each Final Beneficiary, the dates and amounts of disbursements by the Intermediary to the respective Final Beneficiary as well as their interest rate (or equivalent) and duration; and
- (iii) the Agent shall provide the Bank with the EIB Allocation Report including information on all Projects to which allocations have been made under this Contract at the Bank’s request.

**1.08 Sums due under Article 1**

Sums due under Articles 1.05 and 1.06 shall be payable in the currency of the Tranche concerned. They shall be payable within seven (7) calendar days of the Borrower’s receipt of the Bank’s demand or within any longer period specified in the Bank’s demand.

**ARTICLE 2**

**The Loan**

**2.01 Amount of Loan**

The Loan shall comprise the aggregate amounts of Tranches disbursed by the Bank under the Credit, as confirmed by the Bank pursuant to Article 2.03.

**2.02 Currency of repayment, interest and other charges**

Interest, repayments and other charges payable in respect of each Tranche shall be made by the Borrower in the currency of the Tranche.

Any other payment shall be made in the currency specified by the Bank having regard to the currency of the expenditure to be reimbursed by means of that payment.

**2.03 Confirmation by the Bank**

Within 10 (ten) days after disbursement of each Tranche, the Bank shall send to the Agent and the Borrower the amortisation table referred to in Article 4.01, if appropriate, showing the disbursement date, currency, amount, repayment terms and the interest rate of and for that Tranche.

**ARTICLE 3**

**Interest**

**3.01 Rate of interest**

Fixed Rates and Spreads are available for periods of not less than four (4) years in case of repayment by instalments under article 4.01 A and not less than three (3) years in case of repayment in a single instalment under article 4.01B.

For the avoidance of doubt, in case of a Fixed-Rate Tranche, the Fixed Rate, and in case of a Floating Rate Tranche, the Spread, as notified in the Disbursement Notice, are applicable until the Maturity Date or to the next Interest Revision/Conversion Date, if any.



**3.01A Fixed-Rate Tranches**

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Fixed-Rate Tranche quarterly, semi-annually or annually in arrears on the relevant Payment Dates, as specified in the Disbursement Notice, commencing on the first such Payment Date following the date on which the disbursement of the Tranche was made. If the period from the date on which disbursement was made to the first Payment Date is fifteen (15) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

Interest shall be calculated on the basis of Article 5.01(a) at the Fixed Rate.

**3.01B Floating Rate Tranches**

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Floating Rate Tranche at Floating Rate quarterly, semi-annually or annually in arrears on the relevant Payment Dates, as specified in the Disbursement Notice commencing on the first such Payment Date following the date on which the disbursement of the Tranche was made.

If the period from the date on which the disbursement of the Tranche was made to the first Payment Date is fifteen (15) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

The Bank shall notify the Floating Rate to the Borrower within ten (10) days following the commencement of each Floating Rate Reference Period.

Interest shall be calculated in respect of each Floating Rate Reference Period on the basis of Article 5.01(b).

**3.01C Revision/Conversion of Tranches**

Where the Borrower exercises an option to revise or convert the interest rate basis of a Tranche, it shall, from the effective Interest Revision/Conversion Date, pay interest at a rate determined in accordance with the provisions of the Schedule D.

**3.02 Interest on overdue sums**

Without prejudice to Article 10 and by way of exception to Article 3.01, interest shall accrue on any overdue sum payable under the terms of this Contract from the due date to the date of payment at an annual rate equal to the Relevant Interbank Rate plus 2% (two hundred basis points) and shall be payable in accordance with the demand of the Bank. For the purpose of determining the Relevant Interbank Rate in relation to this Article 3.02, the relevant periods within the meaning of Schedule B shall be successive periods of one (1) month commencing on the due date.

However, interest on any overdue sum under a Fixed-Rate Tranche shall be charged at the annual rate that is the sum of the interest rate determined pursuant to Article 3.01A plus 0.25% (twenty-five basis points) if that annual rate exceeds, for any given relevant period, the rate specified in the preceding paragraph.

If the overdue sum is in a currency other than euros, the following rate per annum shall apply, namely the relevant interbank rate (offer side) that is generally retained by the Bank for transactions in that currency plus 2% (two hundred basis points), calculated in accordance with the market practice for such rate.

### 3.03 Market Disruption Event

If at any time between the date of issuance by the Bank of a Disbursement Notice or the date that an Interest Revision/Conversion Proposal is accepted by the Borrower in accordance with Schedule D, and the date falling two Business Days prior to the Scheduled Disbursement Date or the relevant Interest Revision/Conversion Date, a Market Disruption Event occurs, the Bank may notify to the Borrower that this clause has come into effect. In such case, the following rules shall apply:

- (a) In the case of a Notified Tranche to be disbursed in EUR, USD or GBP or a Tranche subject to Interest Revision/Conversion and denominated in EUR, USD or GBP, the rate of interest applicable to such Notified Tranche or Tranche subject to Interest Revision/Conversion until the Maturity Date or the Interest Revision/Conversion Date if any, shall be the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank.

The Borrower shall have the right to refuse in writing such disbursement or the Interest Revision/Conversion if any within the deadline specified in the notification and shall bear charges incurred as a result, if any, in which case the Bank shall not effect the disbursement and the corresponding Credit shall remain available for disbursement under Article 1.02B or the Bank shall not effect the Interest Revision/Conversion in which case the Borrower shall repay the Tranche on the Interest Revision/Conversion Date. If the Borrower does not refuse the disbursement in time or the Interest Revision/Conversion, the parties agree that the disbursement or the Interest Revision/Conversion and the conditions thereof shall be fully binding for both parties;

- (b) In the case of a Notified Tranche to be disbursed in a currency other than EUR, USD or GBP, the Bank shall notify to the Borrower the EUR equivalent to be disbursed on the Scheduled Disbursement Date and the relevant percentage rate as described above under (a) applicable to the Tranche until the Maturity Date or the Interest Revision/Conversion Date if any. The Borrower shall have the right to refuse in writing such disbursement within the deadline specified in the notification and shall bear charges incurred as a result, if any, in which case the Bank shall not effect the disbursement and the corresponding portion of the Credit shall remain available for disbursement under Article 1.02B. If the Borrower does not refuse the disbursement in time, the parties agree that the disbursement in EUR and the conditions thereof shall be fully binding for both parties.
- (c) In the case of a Tranche subject to Interest Revision/Conversion for which the Borrower has accepted an Interest Revision/Conversion Proposal and which is denominated in a currency other than EUR, USD or GBP, the parties agree that the denomination of the Tranche shall be converted to EUR, and the Bank shall notify to the Borrower the EUR equivalent of the Tranche in question and the relevant percentage rate as described above under (a) applicable to the

Tranche from the Interest Revision/Conversion Date until the Maturity Date or the next Interest Revision/Conversion Date if any.

The Borrower shall have the right to refuse in writing such currency conversion within the deadline specified in the notification and shall bear charges incurred as a result, if any,, in which case the Borrower shall repay the Tranche in full on the Interest Revision/Conversion Date. If the Borrower does not refuse the currency conversion in time, the parties agree that the conversion of the Tranche to EUR and the conditions thereof shall be fully binding for both parties.

In each case the Spread or Fixed Rate previously notified by the Bank in the Disbursement Notice or in an Interest Revision/Conversion Proposal shall be no longer applicable.

## **ARTICLE 4**

### **Repayment**

#### **4.01 Normal repayment**

##### **4.01A By instalments**

The Borrower shall repay each Tranche by instalments on the Payment Dates specified in the relevant Disbursement Notice in accordance with the terms of the amortisation table delivered pursuant to Article 2.03.

Each amortisation table shall be drawn up on the basis that:

(a) repayment of a Tranche shall be made:

- (i) in the case of a Fixed-Rate Tranche, without an Interest Revision/Conversion Date, repayment shall be made on a constant annuity basis or by equal annual, semi-annual or quarterly instalments of principal;
  - (ii) in the case of a Fixed Rate Tranche with an Interest Revision/Conversion Date or a Floating Rate Tranche, repayment shall be made by equal annual, semi-annual or quarterly instalments of principal; and
- (b) (i) the first repayment date of each Tranche shall be a Payment Date falling not later than the second anniversary of the Scheduled Disbursement Date of the Tranche and
- (ii) the last repayment date shall be a Payment Date falling not earlier than four (4) years and not later than seven (7) years from the Scheduled Disbursement Date.

##### **4.01B Single instalment**

Alternatively, the Borrower may elect in the relevant Disbursement Request to repay the Tranche in a single instalment on a Payment Date specified in the Disbursement Notice, being a date falling not less than three (3) years or more than four (4) years from the Scheduled Disbursement Date.

#### **4.02 Voluntary prepayment**

##### **4.02A Prepayment option**

Subject to Articles 4.02B, 4.02C and 4.04, the Borrower may prepay all or part of any Tranche, together with accrued interest and indemnities, if any,

upon giving a Prepayment Notice with at least one (1) month's prior written notice specifying the Prepayment Amount and the Prepayment Date.

Subject to Article 4.02C, the Prepayment Notice shall be binding and irrevocable.

**4.02B Prepayment indemnity**

**(a) Fixed-Rate Tranche**

The Borrower may prepay a Fixed Rate Tranche without indemnity on the Interest Revision/Conversion Date, if any. For a prepayment made on any other Payment Date, the Borrower shall pay to the Bank on the Prepayment Date an indemnity equal to the present value (as of the Prepayment Date) of the excess, if any, of:

- (i) the interest that would accrue thereafter on the Prepayment Amount over the period from the Prepayment Date to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, if it were not prepaid; over
- (ii) the interest that so would accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate (as defined below), less 0.15% (fifteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate, applied as of each relevant Payment Date.

**(b) Floating Rate Tranche**

The Borrower may prepay a Floating Rate Tranche without indemnity on any relevant Payment Date unless the Borrower has accepted an Interest Revision/Conversion Proposal for a Fixed Rate Tranche under Schedule D in which case Article 4.02B(a) applies.

**4.02C Prepayment mechanics**

The Bank shall notify the Borrower, not later than fifteen (15) days prior to the Prepayment Date, of the Prepayment Amount, the accrued interest due thereon and the indemnity payable under Article 4.02B or, as the case may be, that no indemnity is due.

Not later than the Acceptance Deadline (as defined below), the Borrower shall notify the Bank either:

- (a) that it confirms the Prepayment Notice on the terms specified by the Bank; or
- (b) that it withdraws the Prepayment Notice.

If the Borrower gives the confirmation under (a), it shall effect the prepayment. If the Borrower withdraws the Prepayment Notice or fails to confirm it in due time, it may not effect the prepayment. Save as aforesaid, the Prepayment Notice shall be binding and irrevocable.

The Borrower shall accompany the prepayment by the payment of accrued interest and indemnity, if any, due on the Prepayment Amount.

**4.03 Compulsory prepayment**

**4.03A Grounds for prepayment**

**(a) Non-utilisation of the Loan**

In case that the whole or part of the Loan disbursed under this contract has not been utilized in accordance with Article 6 or 1.07C, the Bank may request the Borrower to immediately prepay the corresponding amount of the Loan together with accrued interest.

**(b) Prepayment by an Intermediary**

If any Intermediary prepays, whether voluntarily or pursuant to a demand, the whole or any part of a loan made to it by the Borrower under an Intermediary Agreement, the Borrower shall prepay hereunder the equivalent of the amount so prepaid together with interest accrued thereon and an indemnity, if any, calculated on the amount to be prepaid in accordance with Article 4.02B, on a Payment Date following the date of the prepayment under the relevant Intermediary Agreement or in accordance with Article 1.08.

**(c) Pari Passu to another Term Loan**

If the Borrower voluntarily prepays a part or the whole of any other loan originally granted to it for a term of more than 5 (five) years (a "Term Loan") otherwise than out of the proceeds of a loan having a term at least equal to the unexpired term of the Term Loan prepaid the Bank may, by notice to the Borrower, demand prepayment of the Loan, in such proportion as the prepaid amount of the Term Loan bears to the aggregate outstanding amount of all Term Loans and cancel the Credit in the same proportion.

The Bank shall address its notice to the Borrower within 30 (thirty) days of receipt of notice under Article 8.02.

For the purposes of this Article, "loan" includes any loan, bond or other form of financial indebtedness or any obligation for the payment or repayment of money.

**(d) Change of Law**

The Borrower shall promptly inform the Bank if a Change-of-Law Event (as defined below) has occurred or is reasonably likely to occur in respect of the Borrower, the Promoter or the Project, or, if the Bank has reasonable cause to believe that a Change-of-Law Event has occurred or is about to occur, the Bank may demand that the Borrower consult with it. Such consultation shall take place within 30 (thirty) days from the date of the Bank's request.

After the earlier of (i) the lapse of 30 (thirty) days from the date of such request for consultation or (ii) the occurrence of the anticipated Change-of-Law Event, the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the Credit and demand prepayment of the Loan, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract, unless the Bank has otherwise agreed as a result of such consultations. The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

For the purposes of this Article "**Change-of-Law Event**" means the enactment, promulgation, execution or ratification of or any change in or amendment to any law, rule or regulation (or in the application or mandatory interpretation of any law, rule or regulation) that occurs after the date of this Contract which in the opinion of the

Bank results or is reasonably likely to result in a Material Adverse Change.

**4.03B Prepayment mechanics**

Any sum demanded by the Bank pursuant to Article 4.03A, together with any interest and other amounts accrued and outstanding and any indemnity due under Article 4.03C, shall be paid on the date indicated by the Bank, which date shall fall not less than thirty (30) days from the date of the Bank's notice of demand and shall be applied in accordance with Article 10.05.

**4.03C Prepayment indemnity**

In the case of an Indemnifiable Prepayment Event, the indemnity, if any, shall be determined in accordance with Article 4.02B.

If, moreover, pursuant to any provision of Article 4.03A the Borrower prepays a Tranche on a date other than a relevant Payment Date, the Borrower shall indemnify the Bank in such amount as the Bank shall certify is required to compensate it for receipt of funds otherwise than on relevant Payment Date.

**4.04 Application of partial prepayments**

If the Borrower partially prepays a Tranche, the Prepayment Amount shall be applied pro rata to each outstanding instalment.

A prepaid amount may not be reborrowed. This Article 4 shall not prejudice Article 10.

**ARTICLE 5**

**Payments**

**5.01 Day count convention**

Any amount due by way of interest, indemnity or fee from the Borrower under this Contract, and calculated in respect of a fraction of a year, shall be determined on the following respective conventions:

- (a) for a Fixed-Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and a month of 30 (thirty) days;
- (b) for a Floating Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days (but 365 (three hundred and sixty five) days (invariable) for PLN, ZAR and GBP) and the number of days elapsed; and
- (c) in respect of fees, a year of 360 (three hundred and sixty) days (but 365 (three hundred and sixty five) days (invariable) for fees due in GBP, PLN and ZAR) and the number of days elapsed.

**5.02 Time and place of payment**

Unless otherwise specified, all sums other than of interest, indemnity and principal are payable within seven (7) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand.

Each sum payable by the Borrower under this Contract shall be paid to the respective account notified by the Bank to the Borrower. The Bank shall indicate the account not less than fifteen (15) days before the due date for the first payment by the Borrower and shall notify any change of account not less than fifteen (15) days before the date of the first payment to which

the change applies. This period of notice does not apply in the case of payment under Article 10.

A sum due from the Borrower shall be deemed paid when the Bank receives it.

**5.03 Set-off**

The Bank may set off any matured obligation due from the Borrower under the Finance Contract (to the extent beneficially owned by the Bank) against any matured obligation owed by the Bank to the Borrower regardless of the place of payment, booking branch or currency of either obligation. If the obligations are in different currencies, the Bank may convert either obligation at a market rate of exchange in its usual course of business for the purpose of the set-off.

**5.04 Disruption to Payment Systems**

If either the Bank determines (in its discretion) that a Disruption Event has occurred or the Bank is notified by the Borrower that a Disruption Event has occurred:

- (a) the Bank may, and shall if requested to do so by the Borrower, consult with the Borrower with a view to agreeing with the Borrower such changes to the operation or administration of the Contract as the Bank may deem necessary in the circumstances;
- (b) the Bank shall not be obliged to consult with the Borrower in relation to any changes mentioned in paragraph (a) if, in its opinion, it is not practicable to do so in the circumstances and, in any event, shall have no obligation to agree to such changes; and
- (c) the Bank shall not be liable for any damages, costs or losses whatsoever arising as a result of a Disruption Event or for taking or not taking any action pursuant to or in connection with this Article 5.04.

**ARTICLE 6**

**Borrower and Agent undertakings**

**6.01 Use of Loan**

The Agent shall ensure that the proceeds of the Loan will be exclusively used for the financing by Intermediary Banks of Projects under the Intermediary Agreements and the Onlending Agreements to be entered into. A template of the Intermediary Agreements and the Onlending Agreements shall be submitted to the Bank for its prior approval.

Disbursements of an aggregate amount equal to the amount of a Tranche to the Final Beneficiaries shall be made within 6 months from the actual disbursement of such Tranche.

**6.02 Re-employment of funds**

The Agent shall ensure that each Intermediary will re-employ, for the financing of investments referred to in the first Recital of this Contract, any funds voluntarily or compulsorily prepaid to it by any Final Beneficiary on a loan made under an Onlending Agreement, by way of another Onlending Agreement to be entered into under the terms and conditions hereof within six (6) months from the repayment or the prepayment made by the Final Beneficiary, save to the extent that an Intermediary makes a prepayment to the Agent or the Borrower and the Borrower makes a corresponding prepayment on the Loan together with accrued interest on the amount

prepaid and, in the case of a Fixed-Rate Tranche, a compensation, calculated in accordance with Article 4.02B.

Prepayment by the Borrower shall be due on the next Payment Date following the first submission by the Agent of the information required under Article 8.01(b) after the above six-month (6-month) period.

For the purposes of this Contract, each project financed by such re-employment of funds shall be deemed to be a Project.

### **6.03 Other undertakings**

A. The Agent shall, by each Intermediary Agreement, oblige the relevant Intermediary:

- (i) to ensure that the cost of each SME and Priority Project should not exceed EUR 25,000,000 (twenty five million euros);
- (ii) to ensure that the amount of financing by the Bank may reach (i) up to 100% of the loan granted by the Borrower to a Final Beneficiary, but may not exceed the equivalent of EUR 12,500,000 (twelve million five hundred thousand euros) for SME Projects; and (ii) up to 50% of total projects' costs from the Bank's funds (including indirectly through other banks) for Priority Projects;
- (iii) to inform each Final Beneficiary of the support by the Bank through a letter or electronic means. Such letter or message should indicate that the respective financing has benefited from support by the Bank and show the difference in terms and conditions stemming from this support and ensure that the financial conditions applied to each Onlending Agreement reflect the advantage of the Bank's funding and that such advantage, currently amounting to a minimum 50bps (fifty basis points, but subject to amendment upon the prior written consent of the Bank), is clearly indicated to the Final Beneficiary by including in each Onlending Agreement the following clause:

"Participation of the European Investment Bank.

The European Investment Bank, the financing institution of the European Union established in 1958 by the Treaty of Rome, participates side-by-side with local financial institutions in the financing of investment programmes which form part of the objectives of the European Union. For as long as the present loan satisfies all eligibility criteria for financing by the European Investment Bank. <THE INTERMEDIARY> grants to the beneficiary of this loan a financial advantage reflected on the interest rate, under the terms and conditions set out in the relevant articles of the present loan agreement. Such financial advantage amounts to 50bps (fifty basis points) compared to the annual interest rate that <THE INTERMEDIARY> would charge for this loan without the Bank's participation.";

- (iv) to insert on its website dedicated to SME and Mid Cap financing products, an information page on the Bank's activity in favour of SMEs and Mid Caps, including eligibility criteria and a reference to the advantageous conditions of the Bank;
- (v) to ensure that the financial conditions applied to each Onlending Agreement reflect the advantage of the Bank's funding and that a minimum of 50 bps of financial benefit is transferred to the Final



Beneficiary. The relevant standard clause that the Intermediary will include in the Onlending Agreement shall be agreed in writing with the Bank and the Agent in advance; and

- (vi) not to conduct business in activities in any Bank excluded sectors in accordance, as the case might be, with the SME and Priority Projects Side Letter;
  - (vii) undertakes to submit to the Bank a compliance programme approved by the National Bank of Serbia if that Intermediary would not have acted in compliance with any prudential regulation of the National Bank of Serbia or would have received a qualifying opinion of its external auditors in respect of its published accounts.
- B. The Agent shall procure that the relevant Intermediary ensures that the volume of financing with a term of more than 2 (two) years, outside excluded sectors as described in the SME and Priority Projects Side Letter, signed during the period between the date of signature of this Contract until the date falling 12 (twelve) months from the disbursement of the last Tranche hereunder, has been at least the double of the Bank's Loan.

At the end of the period specified in the above paragraph, the Agent shall confirm to the Bank in a form to be agreed upon to the satisfaction to the Bank that the above limit has been kept.

- C. The Agent shall, by each Intermediary Agreement, oblige the relevant Intermediary to undertake that under the relevant Onlending Agreements each Final Beneficiary:
- (i) undertakes to use the loan received by it under the relevant Onlending Agreement exclusively for the financing of the specified Project(s) in conformity with the terms set out in the SME and Priority Projects Side Letter;
  - (ii) completes the relevant SME and Priority Project as envisaged;
  - (iii) maintains, repairs, overhauls and renews all property forming part of the SME and Priority Project(s) as required to keep it in good working order;
  - (iv) undertakes to permit persons designated by the Agent and the Bank, who may be accompanied by representatives of the European Court of Auditors, to inspect the sites, installations and works comprising the relevant SME and Priority Project and to conduct such checks as they may wish, as well as to provide them, or to ensure that they are provided, with all necessary assistance for such purposes;
  - (v) whenever it is bound to comply with public procurement rules of the relevant jurisdiction, undertakes to purchase equipment, secure services and order works for the SME and Priority Project by acceptable procurement procedure complying, to the Bank's satisfaction, with its policy as described in its *Guide to Procurement*;
  - (vi) undertakes: (i) to implement and operate the SME and Priority Project in conformity with Environmental Law, (ii) to obtain for the SME and Priority Project where required the approval of the competent environmental authorities and (iii) to supply upon the

Borrower's request, evidence to verify its fulfilment of the foregoing obligations; and, for this purpose the Borrower undertakes to seek such evidence at the request of the Bank and to transmit to the Bank forthwith any material information received in response to such request;

- (vii) undertakes to execute and operate the SME and Priority Project in accordance with the relevant principles of EU law in so far as those principles are embodied in the laws of the Republic of Serbia;
  - (viii) undertakes to prepay on first demand the loan made to it under the Onlending Agreement by the relevant Intermediary in case of non-compliance with the undertakings set out above in this Article 6.03C; and
- D. The Agent shall ensure that the Intermediaries (i) will respect their obligations as set out in Article 6.03A, B and C and (ii) will ensure that the Final Beneficiaries comply with the requirements set out in 6.03C above, and undertakes to maintain this policy during the life of the Loan and, upon the Bank's request, to provide evidence of the maintenance of such policy.
- E. The Borrower shall set up a steering committee involving the Agent, the Ministry of Finance, the Ministry of Economy and Regional Development and other relevant government bodies to ensure that the Project is implemented in coordination with complementary policy measures.
- F. The Borrower and the Agent shall ensure that the total amount disbursed under either this Contract and the Second Finance Contract dedicated to finance Priority Projects will not exceed in aggregate EUR 60,000,000 (sixty million euro).

#### **6.04 General Representations and Warranties**

The Borrower and the Agent represent and warrant to the Bank that:

- (a) the Agent is duly incorporated and validly existing as a banking institution under the laws of the Republic of Serbia and it has power to carry on its business as it is now being conducted and to own its property and other assets;
- (b) they have the power to execute, deliver and perform their obligations under this Contract and all necessary corporate, shareholder and other action has been taken to authorise the execution, delivery and performance of the same by them;
- (c) this Contract constitutes their legally valid, binding and enforceable obligations;
- (d) the execution and delivery of, the performance of their obligations under and compliance with the provisions of this Contract do not and will not:
  - (i) contravene or conflict with any applicable law, statute, rule or regulation, or any judgement, decree or permit to which they are subject;
  - (ii) contravene or conflict with any agreement or other instrument binding upon them which might reasonably be

expected to have a material adverse effect on their ability to perform their obligations under this Contract;

- (iii) contravene or conflict with any provision of the Law on the National Bank of Serbia (RS Official Gazette Nos. 72/2003, 55/2004 85/2005 and 44/2010);
- (e) the consolidated audited accounts of the Agent for the year ending on the Accounting Date have been prepared on a basis consistent with previous years and have been approved by its auditors as representing a true and fair view of the results of its operations for that year and accurately disclose or reserve against all the liabilities (actual or contingent) of the Agent;
- (f) there has been no Material Adverse Change in relation to the Borrower or the Agent;
- (g) no event or circumstance which constitutes an event of default under Article 10.01 has occurred and is continuing unremedied or unwaived;
- (h) no litigation, arbitration, administrative proceedings or investigation is current or to their knowledge is threatened or pending before any court, arbitral body or agency which has resulted or if adversely determined is reasonably likely to result in a Material Adverse Change, nor is there subsisting against them or any of the Agent's subsidiaries any unsatisfied judgement or award.

The Borrower further represents and warrants that its payment obligations under this Contract rank not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of the debt instruments entered into by the Borrower or on its behalf, except for obligations mandatorily preferred by law applying to companies generally.

The representations and warranties set out above shall survive the execution of this Contract and are, except paragraph (f) above, deemed repeated on each Scheduled Disbursement Date and each Payment Date.

#### **6.05 Integrity Commitment**

- (i) The Borrower and the Agent warrant and undertake that they have not committed, and no person to their present knowledge has committed, any of the following acts and that they will not commit, and no person, with their consent or prior knowledge, will commit any such act, that is to say:
  - a) the offering, giving, receiving or soliciting of any improper advantage to influence the action of a person holding a public office or function or a director or employee of a public authority or public enterprise or a director or official of a public international organisation in connection with any procurement process or in the execution of any contract in connection with the SME and Priority Project; or
  - b) any act which improperly influences or aims improperly to influence the procurement process or the implementation of the SME and Priority Project to the detriment of the Borrower, including collusion between tenderers.

For this purpose, the knowledge of any member of the any Minister of the Borrower, any State Secretary of the Borrower, any Assistant Minister of the Borrower, any Advisor to a Minister of the Borrower or the officer mentioned in Article 12.01 shall be deemed the knowledge of the Borrower and the knowledge of any member of the Monetary Board, the Council and the Governor of the National Bank of Serbia or the officer mentioned in Article 12.01 shall be deemed the knowledge of the Agent. The Borrower and the Agent undertake to inform the Bank if they should become aware of any fact or information suggestive of the commission of any such act.

- (iii) The Borrower and the Agent will institute, maintain and comply with internal procedures and controls in compliance with applicable national laws and best practices, for the purpose of ensuring that no transaction is entered with, or for the benefit of, any of the individuals or institutions named on updated lists of sanctioned persons promulgated by the United Nations Security Council or its committees pursuant to Security Council Resolutions 1267 (1999), 1373 (2001) ([www.un.org/terrorism](http://www.un.org/terrorism)) and/or by the Council of the EU pursuant to its Common Positions 2001/931/CSFP and 2002/402/CSFP and their related or successor resolutions and/or implementing acts in connection with financing of terrorism matters.

**6.06 Legitimacy of the funds used for the SME Projects**

The Agent warrants that it applies the Recommendations of the OECD Financial Action Task Force.

The Agent shall ensure that the Intermediaries comply with the duties of banks envisaged by the Recommendations of the OECD Financial Action Task Force.

**6.07 Merger**

The Agent shall not enter into any amalgamation, demerger, merger or corporate reconstruction.

**ARTICLE 7**

**Security**

The undertakings in this Article 7 remain in force from the date of this Contract for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force.

**7.01 Pari Passu**

The Borrower shall ensure that its payment obligations under this Contract rank, and will rank, not less than pari passu in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its External Debt Instruments except for obligations mandatorily preferred by law applying to companies generally.

In particular, if the Bank makes a demand under Article 10.01 or if an event or potential event of default under any unsecured and unsubordinated External Debt Instrument of the Borrower has occurred and is continuing, the Borrower shall not make (or authorize) any payment in respect of any other such External Debt Instrument (whether regularly scheduled or otherwise) without simultaneously paying, or setting aside in a designated account for payment on the next Payment Date a sum equal to, the same proportion of the debt outstanding under this Contract as the proportion that the payment under such

External Debt Instrument bears to the total debt outstanding under that Instrument. For this purpose, any payment of an External Debt Instrument that is made out of the proceeds of the issue of another instrument, to which substantially the same persons as hold claims under the External Debt Instrument have subscribed, shall be disregarded.

In this Contract, "External Debt Instrument" means (a) an instrument, including any receipt or statement of account, evidencing or constituting an obligation to repay a loan, deposit, advance or similar extension of credit (including without limitation any extension of credit under a refinancing or rescheduling agreement), (b) an obligation evidenced by a bond, debenture or similar written evidence of indebtedness or (c) a guarantee granted by the Borrower for an obligation of a third party; provided in each case that such obligation is: (i) governed by a system of law other than the law of the Borrower; or (ii) payable in a currency other than the currency of the Borrower's country; or (iii) payable to a person incorporated, domiciled, resident or with its head office or principal place of business outside the Borrower's country.

## **7.02 Security**

Should the Borrower grant to a third party any security for the performance of any External Debt Instrument or any preference or priority in respect thereof, the Borrower shall, if so required by the Bank, provide to the Bank equivalent security for the performance of its obligations under this Contract or grant to the Bank equivalent preference or priority.

## **7.03 Clauses by inclusion**

If the Borrower concludes with any other medium or long term financial creditor a financing agreement that includes a loss-of-rating clause or a covenant or other provision regarding its financial ratios or, if applicable, that is stricter than any equivalent provision of this Contract, the Borrower shall so inform the Bank and shall, at the request of the Bank, execute an agreement to amend this Contract so as to provide for an equivalent provision in favour of the Bank.

# **ARTICLE 8**

## **Information**

### **8.01 Information concerning SME and Priority Projects and Final Beneficiaries**

The Agent shall:

- (a) annually provide the Bank and the Borrower with information on the total amount outstanding under the Onlending Agreements or a breakdown thereof;
- (b) inform the Bank and the Borrower of the use made by it of the amounts received from Final Beneficiaries by way of voluntary or compulsory early repayment of loans made under Onlending Agreements and of the use made by it of such amounts, pursuant to Article 6.02;
- (c) without undue delay inform the Bank and the Borrower of any notice of termination of any Intermediary Agreement served by the Agent to any Intermediary or of any Onlending Agreement served by an Intermediary to any Final Beneficiary;
- (d) generally inform the Bank and the Borrower of any fact or event known to it which, according to the Agent's reasonable opinion, might

materially prejudice or affect the conditions of execution or operation of any SME and Priority Project or the general condition of any Final Beneficiary;

- (e) deliver to the Bank all documents and information that may be reasonably requested by the Bank concerning the financing, implementation and operation of each SME and Priority Project and the activities and financial condition of each Final Beneficiary; and
- (f) deliver to the Bank, upon its request, a copy of any Intermediary Agreement or Onlending Agreement and of any addendum or amendment thereto, together with English translations thereof.

#### **8.02 Information concerning Borrower and the Agent**

- A. The Borrower shall inform the Bank immediately of any intention on its part to create any security interest over any of its assets in favour of a third party.
- B. The Agent shall:
  - (a) deliver to the Bank each year, within one (1) month after their publication, copy of its annual report, balance sheet, profit and loss account and auditor's report; the Agent shall furnish such additional information as the Bank may require as to its general financial situation;
  - (b) inform the Bank immediately of any alteration to the Law on the National Bank of Serbia (RS Official Gazette Nos. 72/2003 and 55/2004) or other basic documents.
- C. The Borrower and the Agent shall immediately inform the Bank of:
  - (a) any fact or referred to under Article 4.03 or 7;
  - (b) any event listed in Article 10.01 having occurred or being threatened or anticipated;
  - (c) any litigation, arbitration or administrative proceedings or investigation which is current, threatened or pending which might, if adversely determined result in a Material Adverse Change; and
  - (d) generally inform the Bank promptly of any fact or event, which might prevent the fulfilment of any obligation of the Borrower and the Agent under this Contract.

#### **8.03 Investigations and information**

The Borrower and the Agent undertake:

- (i) to take such action as the Bank shall reasonably request to investigate and/or terminate any alleged or suspected act of the nature described in Article 6.05;
- (ii) to inform the Bank of the measures taken to seek damages from the persons responsible for any loss resulting from any such act; and
- (iii) to facilitate any investigation that the Bank may make concerning any such act.

## **ARTICLE 9**

### **Charges and expenses**

#### **9.01 Taxes, duties and fees**

The Borrower shall pay all taxes, duties, fees and other impositions of whatsoever nature, including stamp duty and registration fees, arising out of the execution or implementation of this Contract or any related document and in the creation, perfection, registration or enforcement of any security for the Loan to the extent applicable, including but not limited to the documentation executed and delivered or action taken for or on account of the operation of Articles 6, 7 and 8 of the Contract.

The Borrower shall pay all principal, interest, indemnity and other amounts due under this Contract gross without deduction of any national or local impositions whatsoever; provided that, if the Borrower is obliged to make any such deduction, it will gross up the payment to the Bank so that after deduction, the net amount received by the Bank is equivalent to the sum due.

#### **9.02 Other charges**

The Borrower shall bear all charges and expenses, including professional, banking or exchange charges incurred in connection with the preparation, implementation and monitoring of this Contract or any related document, including any amendment, supplement or waiver in respect of this Contract or any related document, and in the creation, management, amendment and realisation of any security for the Loan, if any, as well as expenses of the Bank under Article 8.03. The Bank shall provide documentary support for any such charges or expenses fourteen (14) days before its demand for payment falls due.

## **ARTICLE 10**

### **Prepayment upon an event of default**

#### **10.01 Right to demand repayment**

The Borrower shall repay the Loan or any part thereof forthwith, together with interest accrued thereon, upon written demand being made therefore by the Bank in accordance with the following provisions.

##### **10.01A Immediate demand**

The Bank may make such demand immediately:

- (a) if the Borrower fails to repay any part of the Loan, to pay interest thereon or to make any other payment to the Bank as provided in this Contract;
- (b) if any information or document given to the Bank by or on behalf of the Borrower or any representation or statement made or deemed to be made by the Borrower in connection with the negotiation of this Contract or in this Contract proves to be incorrect or misleading in any material respect;
- (c) if, following any default of the Borrower or the Agent in relation to any loan, or any obligation arising out of any financial transaction, other than the Loan:

- (i) the Borrower or the Agent is required or is capable of being required or will, following expiry of any applicable contractual grace period, be required or be capable of being required to prepay, discharge, close out or terminate ahead of maturity such other loan or obligation or
  - (ii) any financial commitment for such other loan or obligation is cancelled or suspended;
- (d) if the Borrower is unable to pay its debts as they fall due, or suspends its payments, or, without prior written notice to the Bank, makes or seeks to make a composition with its creditors, in relation to such cases;
- (e) if the Borrower defaults in the performance of any obligation in respect of any other loan made to it from the resources of the Bank or the EU;
- (f) if a Material Adverse Change occurs; or
- (g) if it is or becomes unlawful for the Borrower or the Agent to perform any of their obligations under this Contract or this Contract is not effective in accordance with its terms or is alleged by the Borrower or the Agent to be ineffective in accordance with its terms.

**10.01B Demand after notice to remedy**

The Bank may also make such demand:

- (a) if the Borrower or the Agent fails to comply with any obligation under this Contract not being an obligation mentioned in Article 10.01A; or
- (b) if any fact stated in the Recitals materially alters and is not materially restored and if the alteration either prejudices the interests of the Bank as lender to the Borrower or adversely affects the implementation of the SME and Priority Projects

unless the non-compliance or circumstance giving rise to the non-compliance is capable of remedy and is remedied within a reasonable period of time specified in a notice served by the Bank on the Borrower or the Agent.

**10.02 Other rights at law**

Article 10.01 shall not restrict any other right of the Bank at law to require prepayment of the Loan.

**10.03 Indemnity**

**10.03A Fixed-Rate Tranches**

In case of demand under Article 10.01 in respect of any Fixed-Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the sum demanded together with a sum calculated in accordance with Article 4.02B on any sum that has become due and payable. Such sum shall accrue from the due date for payment specified in the Bank's notice of demand and be calculated on the basis that prepayment is effected on the date so specified.

**10.03B Floating Rate Tranches**

In case of demand under Article 10.01 in respect of a Floating Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the sum demanded together with a sum equal to the present value of 0.15% (15 basis points) per annum calculated and accruing on the amount due to be prepaid in the



same manner as interest would have been calculated and would have accrued, if that amount would have remained outstanding according to the original amortisation schedule of the Tranche, until the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date.

The value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate applied as of each relevant Payment Date.

**10.03C General**

Amounts due by the Borrower pursuant to this Article 10.03 shall be payable on the date of prepayment specified in the Bank's demand.

**10.04 Non-Waiver**

No failure or delay or single or partial exercise by the Bank in exercising any of its rights or remedies under this Contract shall be construed as a waiver of such right.

The rights and remedies herein provided are cumulative and may be exercised severally or concurrently, and are not exclusive of any rights or remedies provided by law.

**10.05 Application of sums received**

Sums received by the Bank following a demand under Article 10.01 shall be applied first in payment of expenses, interest and indemnities and secondly in reduction of the outstanding instalments in inverse order of maturity. The Bank may apply sums received between Tranches at its discretion.

**ARTICLE 11**

**Law and jurisdiction**

**11.01 Governing Law**

This Contract shall be governed by the laws of the Grand Duchy of Luxembourg.

The place of performance of this Contract is the head office of the Bank.

**11.02 Jurisdiction**

The parties hereby submit to the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities.

**11.03 Evidence of sums due**

In any legal action arising out of this Contract the certificate of the Bank as to any amount or rate due to the Bank under this Contract shall in the absence of manifest error be prima facie evidence of such amount or rate.

## **ARTICLE 12**

### **Final clauses**

#### **12.01 Notices**

Notices and other communications given hereunder addressed to either party to this Contract shall be in writing and shall be sent to its address set out below or to such other address as it previously notifies to the other in writing:

For the Borrower

Ministry of Finance  
Kneza Milosa 20  
11000 Belgrade  
Republic of Serbia

For the Bank

Attention: Credit Risk Department  
100 boulevard Konrad Adenauer  
L-2950 Luxembourg

For the Agent

National Bank of Serbia  
Kralja Petra 12  
11000 Belgrade  
Republic of Serbia

Unless the Borrower and the Agent shall otherwise specify in writing to the Bank, the Borrower and the head of the Agent's internal audit function respectively shall be responsible for contacts with the Bank for the purposes of Article 6.05.

#### **12.02 Form of notice**

Any notice or other communication given under this Contract must be in writing.

Notices and other communications, for which fixed periods are laid down in this Contract or which themselves fix periods binding on the addressee, may be made by hand delivery, registered letter or facsimile. The date of delivery, registration or, as the case may be, the stated date of receipt of transmission shall be conclusive for the determination of a period.

Other notices and communications may be made by hand delivery, registered letter or facsimile or, to the extent agreed by the parties by written agreement, by email or other electronic communication.

Without affecting the validity of any notice delivered by facsimile according to the paragraphs above, a copy of each notice delivered by facsimile shall also be sent by letter to the relevant party on the next following Business Day at the latest.

Notices issued by the Borrower or the Agent pursuant to any provision of this Contract shall, where required by the Bank, be delivered to the Bank together with satisfactory evidence of the authority of the person or persons authorised to sign such notice on behalf of the Borrower or the

Agent and the authenticated specimen signature of such person or persons.

### 12.03 Changes to parties

Neither the Borrower nor the Agent may assign or transfer any of their rights or obligations under this Contract without the prior consent of the Bank.

The Bank may assign all or part of its rights and benefits or transfer (by way of novation, sub-participation or otherwise) all or part of its rights, benefits and obligations under this Contract with the prior written consent of the Borrower, not to be unreasonably delayed.

Notwithstanding the foregoing, the Bank may assign all or part of its rights and benefits or transfer (by way of novation, sub-participation or otherwise) all or part of its rights, benefits and obligations under this Contract to the European Central Bank or to other EU institutions, upon prior written notice by the Bank to the Borrower.

## 12.04 Entry into force

This Contract shall enter into force upon confirmation by the Bank to the Borrower that it has received a certified copy of the Official Gazette of the Republic of Serbia publishing the law on ratification of this Contract by the Parliament of the Republic of Serbia.

## 12.05 Recitals Schedules and Annexes

The Recitals and following Schedules form part of this Contract:

Schedule A	Form of Allocation Request
Schedule B	Definitions of EURIBOR and LIBOR
Schedule C	C.1 Form of Disbursement Request (Article 1.02B) C.2 Form of Certificate from Borrower (Article 1.04)
Schedule D	Interest Rate Revision/Conversion

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have caused this Contract to be initialled on each page on their behalf and to be executed in six (6) originals in the English language as follows

Belgrade,	2012	Luxembourg,	2012
Signed for and on behalf of REPUBLIC OF SERBIA		Signed for and on behalf of EUROPEAN INVESTMENT BANK	
The State Secretary		The Head of Division	The Head of Division
Goran Radosavljevic		Dominique Courbin	Masssimo Novo

Belgrade, 2012

Signed for and on behalf of  
NATIONAL BANK OF SERBIA

The Vice-Governor  
Ana Gligorijevic

**Schedule A**  
**Allocation Request (see 1.02A)**

**EIB ALLOCATION REQUEST**

ANNEX 2

<b>Participating Financial Institution</b>			
Name: <input type="text"/>			
Country: <input type="text"/>			
Loan Number: <input type="text"/>			
<b>Final Beneficiary</b>			
Name: <input type="text"/>			
Main Activity: <input type="text"/>			
<u>SME</u>	<u>Financial Data</u> (EUR Equiv)	<u>Ownership</u>	<u>Location</u>
Employees: <input type="text"/>	Net Fixed Assets: <input type="text"/>	Type: <input type="text"/>	City: <input type="text"/>
NACE Code: <input type="text"/>	Annual Turnover: <input type="text"/>	Public: <input type="text"/>	Region: <input type="text"/>
	Data from Year: <input type="text"/>		Country: <input type="text"/>
	Currency: <input type="text"/>		Postal C. : <input type="text"/>
<b>Sub-Project</b>			
Brief Description: <input type="text"/>		Purpose: <input type="text"/>	
<u>Cost</u>	<u>Implementation</u>	<u>Expected Job Creation</u>	<u>Location</u>
Amount: <input type="text"/>	From: <input type="text"/>	Jobs: <input type="text"/>	City: <input type="text"/>
Currency: <input type="text"/>	To: <input type="text"/>		Region: <input type="text"/>
			Country: <input type="text"/>
			Postal C. : <input type="text"/>
<u>Only for Energy and Environmental Sub-projects</u>			
Authorising/Licensing Authority: <input type="text"/>		Environmental/Energy Saving: <input type="text"/>	
<b>Sub-Financing</b>			
Product: <input type="text"/>	Amount (EUR equiv.): <input type="text"/>	Floating: <input type="text"/>	Term: <input type="text"/> months
<b>Pricing</b>			
Fees (%): <input type="text"/>	Interest Option: <input type="text"/>	Date: <input type="text"/>	
<b>Allocation of Credit Requested</b>			
Amount: <input type="text"/>			
<b>We confirm:</b>			
<p>1. A financial advantage of a minimum of 50 bps has been passed on to the final beneficiary thanks to financing from EIB.</p> <p>2. EIB funds and other EC funds (e.g. PHARE, ISPA) do not exceed 70% of total project cost (90% in objective 1 assisted areas as defined by the EU).</p> <p>3. The Final Beneficiary is not a defendant in any legal proceedings brought by the European Commission.</p> <p>4. The Final Beneficiary does not conduct business in activities such as gambling, housing not integrated into urban renewal and/or urban regeneration schemes, the manufacture, supply or trade in arms, or in any other EIB excluded sectors.</p> <p>5. The Final Beneficiary will maintain, overhaul and renew all property forming part of the Sub-project as required to keep it in good working order.</p>			
Authorised Signatures		Date: <input type="text"/>	
Participating Financial Institution		Final Beneficiary	

## **Schedule B**

### **Definitions of EURIBOR and LIBOR**

#### **A. EURIBOR**

"EURIBOR" means:

- (i) in respect of a relevant period of less than a month, the rate of interest for deposits in EUR for a term of one (1) month;
- (ii) in respect of any relevant period, including a Floating Rate Reference Period or any other period of time of one or more (but whole) months, the rate of interest for deposits in EUR for a term being the number of whole months; or
- (iii) in respect of any relevant period, including Floating Rate Reference Period or any other period of time, of more than one (but not whole) months, the rate resulting from a linear interpolation by reference to two rates for deposits in EUR, one of which applicable for a period of whole months next shorter and the other for period of whole months next longer than the length of the relevant period,

(the period for which the rate is taken or based on which the rates are interpolated being hereafter called the "**Representative Period**")

as published at 11.00 a.m. Brussels time or at a later time acceptable to the Bank on the day (the "**Reset Date**") which falls two (2) Relevant Business Days prior to the first day of the relevant period, on Reuters page EURIBOR 01 or its successor page or, failing which, by any other means of publication chosen for this purpose by the Bank.

If such rate is not so published, the Bank shall request the principal euro-zone offices of four major banks in the euro-zone, selected by the Bank, to quote the rate at which EUR deposits in a comparable amount are offered by each of them as at approximately 11:00 a.m., Brussels time, on the Reset Date to prime banks in the euro-zone interbank market for a period equal to the Representative Period. If at least two quotations are provided, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the quotations.

If fewer than two quotations are provided as requested, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the rates quoted by major banks in the euro-zone, selected by the Bank, at approximately 11:00 a. m. Brussels time on the day which falls two (2) Relevant Business Days after the Reset Date, for loans in EUR in a comparable amount to leading European Banks for a period equal to the Representative Period.

#### **B. LIBOR USD**

"LIBOR" means, in respect of USD:

- (i) in respect of a relevant period of less than one month, the rate of interest for deposits in USD for a term of one month;
- (ii) in respect of a relevant period of one or more whole months, the rate of interest for deposits in USD for a term for the corresponding number of whole months; and
- (iii) in respect of a relevant period of more than one month (but not whole months), the linear interpolation by reference to two rates for deposits in USD, one of which is-applicable for a period of whole months next shorter and the other for a period of whole months next longer than the length of the relevant period,

(the period for which the rate is taken or from which the rates are interpolated being the “**Representative Period**”),

as set by the British Bankers Association and released by financial news providers at 11h00 London time or at a later time acceptable to the Bank on the day (the “**Reset Date**”) which falls 2 (two) London Business Days prior to the first day of the relevant period.

If such rate is not so released by any financial news provider acceptable to the Bank, the Bank shall request the principal London offices of 4 (four) major banks in the London interbank market selected by the Bank to quote the rate at which USD deposits in a comparable amount are offered by each of them at approximately 11h00 London time on the Reset Date, to prime banks in the London interbank market for a period equal to the Representative Period. If at least 2 (two) such quotations are provided, the rate will be the arithmetic mean of the quotations provided.

If fewer than 2 (two) quotations are provided as requested, the Bank shall request the principal New York City offices of 4 (four) major banks in the New York City interbank market, selected by the Bank, to quote the rate at which USD deposits in a comparable amount are offered by each of them at approximately 11h00 New York City time on the day falling 2 (two) New York Business Days after the Reset Date, to prime banks in the European market for a period equal to the Representative Period. If at least 2 (two) such quotations are provided, the rate will be the arithmetic mean of the quotations provided.

#### **C. LIBOR GBP**

“**LIBOR**” means, in respect of GBP:

- (i) in respect of a relevant period of less than one month, the rate of interest for deposits in GBP for a term of one month;
- (ii) in respect of a relevant period of one or more whole months, the rate of interest for deposits in GBP for a term for the corresponding number of whole months; and
- (iii) in respect of a relevant period of more than one month (but not whole months), the linear interpolation by reference to two rates for deposits in GBP, one of which is applicable for a period of whole months next shorter and the other for a period of whole months next longer than the length of the relevant period,

(the period for which the rate is taken or from which the rates are interpolated being the “**Representative Period**”),

as set by the British Bankers Association and released by financial news providers at 11h00 London time or at a later time acceptable to the Bank on the day (the “**Reset Date**”) on which the relevant period starts or, if that day is not a Business Day in London, on the next following day which is such a Business Day.

If such rate is not so released by any financial news provider acceptable to the Bank, the Bank shall request the principal London offices of 4 (four) major banks in the London interbank market, selected by the Bank (the “**Reference Banks**”), to quote the rate at which GBP deposits in a comparable amount are offered by each of them at approximately 11h00 London time on the Reset Date, to prime banks in the London interbank market for a period equal

to the Representative Period. If at least 2 (two) such quotations are provided, the rate will be the arithmetic mean of the quotations provided.

If fewer than 2 (two) quotations are provided as requested, the rate will be the arithmetic mean of the rates quoted at approximately 11h00 London time on the Reset Date by major banks in London (selected by the Bank) for loans in GBP in a comparable amount to leading European banks for a period equal to the Representative Period.

**D. General**

For the purposes of the foregoing definitions:

- (i) **“London Business Day”** means a day on which banks are open for normal business in London and **“New York Business Day”** means a day on which banks are open for normal business in New York.
- (ii) All percentages resulting from any calculations referred to in this Schedule will be rounded, if necessary, to the nearest one hundred-thousandth of a percentage point, with halves being rounded up.
- (iii) The Bank shall inform the Borrower without delay of the quotations received by the Bank.
- (iv) If any of the foregoing provisions becomes inconsistent with provisions adopted under the aegis of EURIBOR FBE and EURIBOR ACI in respect of EURIBOR or of the British Bankers Association in respect of LIBOR, the Bank may by notice to the Borrower amend the provision to bring it into line with such other provisions.

**Schedule C**

**C.1 Form of Disbursement Request (Article 1.02B)**  
**SERBIA – APEX LOAN for SMEs and Mid-caps II/C**

Date:

Please proceed with the following disbursement:

Loan Name:   
Signature Date:  Contract FI number:

Currency & amount requested	
Currency	Amount

Proposed disbursement date:

<b>I N T E R E S T</b>	Int. rate basis (Art. 3.01)	<input type="text"/>
	Rate (% or Spread)	<input type="text"/>
	Frequency (Art. 3.01)	<input type="checkbox"/> Annual <input type="checkbox"/> Semi-annual <input type="checkbox"/> Quarterly
	Payment Dates (Art. 5)	<input type="text"/>
	Revision/Conversion date (if any)	<input type="text"/>

<b>C A P I T A L</b>	Repayment frequency	<input type="checkbox"/> Annual <input type="checkbox"/> Semi-annual <input type="checkbox"/> Quarterly
	Repayment methodology (Art. 4.01)	<input type="checkbox"/> Equal instalments <input type="checkbox"/> Constant annuities <input type="checkbox"/> Single instalment
	First repayment date	<input type="text"/>
	Maturity Date:	<input type="text"/>

<b>Reserved for the EIB</b> (contract currency)	
Total <b>Credit</b> Amount:	<input type="text" value="100.000.000"/>
Disbursed to date:	<input type="text"/>
Balance for disbursement:	<input type="text"/>
Current disbursement:	<input type="text"/>
Balance <u>after</u> disbursement:	<input type="text"/>
Disbursement deadline:	<input type="text"/>
Max. number of disbursements:	<input type="text" value="10"/>
Minimum Tranche size:	<input type="text" value="10.000.000"/>
Total allocations to date:	<input type="text"/>
Conditions precedent:	<input type="text" value="Yes / No"/>

Borrower's account to be credited:  Acc. N°:   
**(Please, provide IBAN format)**  
 Bank name and address:   
 Please transmit information relevant to:  
 Agent's authorised name(s) and signature(s):



**Schedule C**

**C.2 Form of Certificate from Borrower and Agent (Article 1.04)**

To: European Investment Bank

From: <Borrower and Agent>

[Date]

Dear Sirs,

**Subject:** Finance Contract between European Investment Bank and </> dated </>  
(hereafter referred to as the “**Finance Contract**”) FI number ..... Serapis  
number .....

Terms defined in the Finance Contract have the same meaning when used in this letter.

For the purposes of Article 1.04 of the Finance Contract we hereby certify to you as follows:

- (a) no event mentioned in Article 4.03A has occurred;
- (b) no security, preference or priority of the type on which the provisions of Article 7 apply has been created or is in existence;
- (c) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or giving of notice under the Finance Contract constitute an event of default under Article 10.01 has occurred and is continuing unremedied or unwaived;
- (d) no litigation, arbitration, administrative or regulatory proceedings or investigation is current or to our knowledge is threatened or pending before any court, arbitral body or agency which has resulted or if adversely determined is reasonably likely to result in a Material Adverse Change, nor is there subsisting against us or any of our subsidiaries any unsatisfied judgement or award;
- (e) the representations and warranties to be made or repeated by the Borrower and the Agent under Article 6.04 are true in all material respects; and
- (f) no Material Adverse Change has occurred.

.

Yours faithfully,  
for and on behalf of  
< Borrower and Agent >

**Schedule D**

**Interest Rate Revision/Conversion**

For any Tranche where an Interest Revision/Conversion Date has been included in the Disbursement Notice, the following provisions shall apply.

**A. Mechanics of Interest Revision/Conversion**

Upon receiving an Interest Revision/Conversion Request, the Bank shall, during the period commencing sixty (60) days and ending thirty (30) days before the Interest Revision/Conversion Date, deliver to the Borrower a Revision/Conversion Proposal stating:

- (i) the interest rate and/or Spread that would apply to the Tranche, or the part thereof indicated in the Interest Revision/Conversion Request pursuant to Article 3.01; and
- (ii) that such rate shall apply as from the relevant Interest Revision/Conversion Date until the Maturity Date or a new Interest Revision/Conversion Date, if any, and that interest is payable quarterly, semi-annually or annually in arrears on designated Payment Dates.

The Borrower may accept in writing a Revision/Conversion Proposal by the deadline specified therein.

Any amendment to the Contract requested by the Bank in this connection shall be effected by an agreement to be concluded not later than fifteen (15) days prior to the relevant Interest Revision/Conversion Date.

**B. Effects of Interest Revision/Conversion**

To the extent that the Borrower duly accepts in writing a Fixed Rate or a Spread in respect of an Interest Revision/Conversion Proposal, the Borrower shall pay accrued interest on the Interest Revision/Conversion Date and thereafter on the designated Payment Dates.

Prior to the Interest Revision/Conversion Date, the provisions of the Contract and Disbursement Notice shall apply to the Tranche. From and including the Interest Revision/Conversion Date onwards, the provisions contained in the Interest Revision/Conversion Proposal relating to the new interest rate or Spread shall apply to the Tranche (or part thereof) until the new Interest Revision/Conversion Date or until the Maturity Date.

**C. Non-fulfilment of Interest Revision/Conversion**

If the Borrower does not submit an Interest Revision/Conversion Request or does not accept in writing the Revision/Conversion Proposal for the Tranche or if the parties fail to effect an amendment requested by the Bank pursuant to Paragraph A above, the Borrower shall repay the Tranche (or part thereof) on the Interest Revision/Conversion Date, without indemnity. The Borrower will repay any part of a Tranche which is unaffected by the Interest Revision/Conversion.

FI N°(RS)  
Serapis N°2010-0393

**Apeks zajam za mala i srednja preduzeća i  
preduzeća srednje tržišne kapitalizacije II/C**

Finansijski ugovor

*između*

Republike Srbije

*i*

Evropske investicione banke

*i*

Narodne banke Srbije

[mesto, datum]

**OVAJ UGOVOR ZAKLJUČUJU:**

Republika Srbija, koju predstavlja Goran Radosavljević, državni sekretar u Ministarstvu finansija, u ime Vlade kao zastupnika Republike Srbije,

u daljem tekstu: **Zajmoprimac**

kao jedna strana,

Evropska investiciona banka sa sedištem na adresi Bulevar Konrad Adenauer 100, L-2950, Luksemburg, koju zastupaju Massimo Novo, direktor Odeljenja, i Dominique Courbin, direktor Odeljenja,

u daljem tekstu: **Banka**

kao druga strana,

Narodna banka Srbije, sa sedištem u Beogradu, koja postupa u svojstvu Agenta Zajmoprimca, a koju predstavlja Ana Gligorijević, viceguverner

u daljem tekstu: **Agent**

kao treća strana.

## S OBZIROM NA TO:

- (1) da je Zajmoprimac uputio zahtev Banci da u njegovu korist uspostavi kredit u iznosu od 250.000.000 evra (dve stotine i pedeset miliona evra) koji će se koristiti u Republici Srbiji za finansiranje projekata:
  - A. (i) za mala i srednja preduzeća (u daljem tekstu: „**Projekti finansiranja malih i srednjih preduzeća**“); i
 

(ii) investicija male i srednje veličine koje preduzimaju krajnji korisnici bilo koje veličine u oblastima zaštite životne sredine, ekonomije znanja (i2i), energetike, infrastrukture (uključujući zdravstvo i obrazovanje), industrije, turizma, trgovine i drugih usluga (u daljem tekstu: „**Prioritetni projekti**“),

(Projekti finansiranja malih i srednjih preduzeća i Prioritetni projekti nose zajednički naziv: „**Projekti finansiranja malih i srednjih preduzeća i Prioritetni projekti**“);
  - B. za preduzeća srednje tržišne kapitalizacije (u daljem tekstu: „**Projekti za preduzeća srednje tržišne kapitalizacije**“);
- (2) da finansiranje svakog pojedinačnog projekta mora biti predmet (i) sporazuma o zajmu između Agenta, u ime Zajmoprimca, i određenog Posrednika zaključenog za potrebe daljeg pozajmljivanja sredstava koja budu isplaćena u skladu sa ovim ugovorom (svaki takav sporazum u daljem tekstu se naziva: Ugovor o posredovanju) i (ii) sporazuma o zajmu (svaki takav sporazum se u daljem tekstu naziva: Ugovor o kreditiranju) između Posrednika i svakog pojedinačnog preduzeća koje će da sprovodi predmetni projekat (svako takvo preduzeće se u daljem tekstu naziva: Krajnji korisnik), zaključenog za potrebe kreditiranja pomenutih preduzeća sredstvima koja budu isplaćena u skladu sa Ugovorom o posredovanju. Administriranje zajma koji će biti obezbeđen u skladu sa ovim ugovorom vršiće Agent za Zajmoprimca;
- (3) da su se Odlukom Saveta br. 97/256/EC od 14. aprila 1997. godine države članice i Komisija Evropske unije jednoglasno saglasile da se uspostavi značajan pretpristupni fond čija je namena da se Banci omogući da očuva i pojača svoju podršku investicionim projektima koji se sprovode u zemljama koje se nalaze u procesu pristupanja Evropskoj uniji. U skladu sa gore navedenom odlukom, Banka je uspostavila fond za pretpristupnu podršku;
- (4) Dana 11. maja 2009, Republika Srbija (bivša Savezna Republika Jugoslavija) zaključila je sa Bankom Okvirni sporazum kojim se regulišu aktivnosti Banke na teritoriji Republike Srbije (u daljem tekstu: „**Okvirni sporazum**“);
- (5) da Vlada Republike Srbije potvrđuje da kreditno finansiranje predviđeno ovim ugovorom spada u delokrug Okvirnog sporazuma; Zajmoprimac potvrđuje da Banka, kao međunarodna finansijska institucija, ima status prioritetnog kreditora;
- (6) da je kao odgovor na zahtev Zajmoprimca, a pošto je uverena da finansiranje projekata malih i srednjih preduzeća i Prioritetnih projekata, kako je predviđeno u daljem tekstu, spada u delokrug njenih funkcija, i oslanjajući se, između ostalog, na izjave i činjenice koje se navode u stavovima ove preambule, Banka odlučila da pozitivno odgovori na zahtev Zajmoprimca i da mu odobri (i) prvi kredit u iznosu od 50.000.000 (pedeset miliona evra) u skladu sa prvim finansijskim ugovorom zaključenim 16. maja 2011 („**prvi finansijski ugovor**“), (ii) drugi kredit u iznosu od 100.000.000 evra (sto miliona evra) u skladu sa drugim finansijskim ugovorom koji je zaključen 16. maja 2011 („**drugi finansijski ugovor**“) i (iii) treći kredit u iznosu od 100.000.000 evra (sto miliona evra) u skladu sa ovim finansijskim ugovorom (u daljem tekstu: Ugovor) koji će

u potpunosti biti namenjen finansiranju Projekata malih i srednjih preduzeća i Prioritetnih projekata;

- (7) da će kriterijumi podobnosti za napred pomenute Projekte finansiranja malih i srednjih preduzeća i Prioritetne projekte biti utvrđeni u pismu koje Banka dostavi Zajmoprimcu, a koje Banka može naknadno menjati, u skladu sa svojom politikom koja u datom trenutku bude na snazi, i proslediti Zajmoprimcu i Agentu (u daljem tekstu: „**Propratno pismo u vezi sa Projektima malih i srednjih preduzeća i Prioritetnim projektima**“);
- (8) da je u skladu sa članom 3. Okvirnog sporazuma, Republika Srbija saglasna da kamata i sva druga plaćanja koja treba da se izvrše u korist Banke, a koja proističu iz aktivnosti predviđenih Okvirnim sporazumom, kao i sredstva i prihodi Banke koji su povezani sa takvim aktivnostima, budu oslobođeni od poreza;
- (9) da je u skladu sa članom 4. Okvirnog sporazuma, Republika Srbija saglasna da će tokom perioda trajanja bilo koje finansijske operacije koja bude zaključena u skladu sa Okvirnim sporazumom:
  - (a) obezbediti (i) da krajnji korisnici mogu da konvertuju u bilo koju konvertibilnu valutu, po preovlađujućem tržišnom deviznom kursu, iznose denominovane u nacionalnoj valuti Republike Srbije koji budu neophodni za blagovremeno izmirivanje svih obaveza prema Banci po osnovu zajmova i garancija u vezi sa bilo kojim projektom; i (ii) da će takvi iznosi moći da se transferišu slobodno, bez odlaganja i efektivno van teritorije Republike Srbije u skladu sa uslovima odgovarajućeg ugovornog ili drugog instrumenta;
  - (b) obezbediti (i) da Banka može da konvertuje u bilo koju konvertibilnu valutu, po preovlađujućem tržišnom deviznom kursu, iznose denominovane u nacionalnoj valuti Republike Srbije koje Banka primi po osnovu plaćanja izvršenih po osnovu zajmova i garancija ili bilo koje druge aktivnosti i da Banka može slobodno, bez odlaganja i efektivno da transferiše tako konvertovane iznose, van teritorije Republike Srbije na bankovne račune koje Banka slobodno utvrdi; ili, po izboru Banke, (ii) da može slobodno da koristi takve iznose na teritoriji Republike Srbije i (iii) da Banka može da konvertuje u nacionalnu valutu Republike Srbije, po preovlađujućem tržišnom deviznom kursu, bilo koji iznos denominovan u bilo kojoj konvertibilnoj valuti.
- (10) da Statut Banke utvrđuje da je Banka dužna da koristi svoja sredstva što racionalnije i u interesu Evropske zajednice, te u skladu sa tim, uslovi njenih zajmovnih operacija moraju biti usklađeni sa relevantnim politikama Evropske unije. U skladu sa Preporukama Radne grupe za finansijske aktivnosti, koja je uspostavljena u okviru Organizacije za ekonomsku saradnju i razvoj, Banka posvećuje posebnu pažnju svojim transakcijama i svojim poslovnim odnosima u onim slučajevima kada obezbeđuje finansije (a) za projekat lociran u zemlji koja ne primenjuje pomenute preporuke u zadovoljavajućoj meri ili (b) za zajmoprimca ili korisnika sa sedištem u bilo kojoj takvoj zemlji;
- (11) da se pozivanje na „članove“, „stavove Preambule“, „Planove“ i „Priloge“, osim ukoliko se izričito ne predviđa drugačije, odnosi na članove, stavove Preambule, Planove i Priloge iz ovog ugovora;
- (12) da u ovom ugovoru:

**Rok za prihvatanje obaveštenja označava:**

- (iii) 16.00 časova po luksemburškom vremenu na dan isporuke, ukoliko je obaveštenje isporučeno do 14.00 časova po luksemburškom vremenu na Radni dan; ili

- (iv) 11.00 časova po luksemburškom vremenu na sledeći dan koji je Radni dan, ukoliko je obaveštenje isporučeno nakon 14.00 časova po luksemburškom vremenu na bilo koji Radni dan ili je isporučeno na dan koji nije Radni dan.

**Datum knjiženja** označava kraj godine na koju se odnosi finansijski izveštaj Agenta.

**Raspodela** ima značenje koje joj je dodeljeno u članu 1.07B.

**Zahtev za raspodelu** ima značenje koje mu je dodeljeno u članu 1.07A.

**Radni dan** označava dan (koji nije subota ili nedelja) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za redovno poslovanje u Luksemburgu.

**Ugovor** ima značenje koje mu je dodeljeno u stavu (6) Preambule.

**Kredit** ima značenje koje mu je dodeljeno u članu 1.01.

**Obaveštenje o isplati** označava obaveštenje koje Banka uputi Zajmoprimcu u skladu sa članom 1.02C.

**Zahtev za isplatu** označava obaveštenje koje je u najvećem delu sačinjeno u formi datoj u Planu C.

**Događaj koji izaziva poremećaj** označava jedan ili oba sledeća događaja:

- (a) materijalni poremećaj onih sistema plaćanja ili komunikacije ili na onim finansijskim tržištima koji, bez izuzetka, moraju da funkcionišu kako bi se izvršila plaćanja po osnovu ovog ugovora; ili
- (b) nastupanje bilo kog drugog događaja koji dovodi do poremećaja (tehničke ili systemske prirode) trezorskih ili platnih operacija bilo Banke ili Zajmoprimca, usled čega je ta strana sprečena da:
  - (i) izmiruje svoje obaveze plaćanja predviđene ovim ugovorom; ili
  - (ii) ostvaruje komunikaciju sa drugim stranama,

pri čemu svaki od navedenih poremećaja (bilo u slučajevima navedenim pod (a) ili (b)) nije prouzrokovala strana čije operacije su poremećene i nalazi se van njene kontrole.

**Izveštaj o raspodeli** koji se podnosi EIB-u ima značenje koje mu je dodeljeno u članu 1.07D.

**Životna sredina** označava sledeće, u meri u kojoj utiču na dobrobit ljudi: (a) flora i fauna; (b) zemljište, voda, vazduh, klima i prirodna okolina; i (c) kulturno nasleđe i izgrađena okolina, uključujući zdravlje i bezbednost na radu i socijalne efekte Projekta.

**Zakoni o životnoj sredini** označava zakone EU i nacionalne zakone i propise Republike Srbije, kao i važeće međunarodne sporazume čiji je glavni cilj očuvanje, zaštita ili unapređenje Životne sredine.

**EURIBOR** ima značenje koje mu je dodeljeno u Planu B.

**Poslednji datum raspoloživosti** označava 36 meseci od potpisivanja ovog ugovora.

**Krajnji korisnik** ima značenje koje mu je dodeljeno u stavu (2) Preambule.

**Prvi finansijski ugovor** ima značenje koje mu je dodeljeno u stavu (6) Preambule.

**Fiksna kamatna stopa** označava godišnju kamatnu stopu koju utvrđuje Banka u skladu sa važećim principima koje povremeno utvrđuju upravna tela Banke za zajmove date po fiksnoj kamatnoj stopi, koji su denominovani u valuti Tranše i koji nose jednake uslove za otplatu glavnice i plaćanje kamate.

**Tranša sa fiksnom kamatnom stopom** označava Tranšu koja je isplaćena po Fiksnoj kamatnoj stopi.

**Tranša sa varijabilnom kamatnom stopom** označava Tranšu koja je isplaćena po Varijabilnoj kamatnoj stopi.

**Varijabilna kamatna stopa** označava varijabilnu kamatnu stopu sa fiksnim rasponom, to jest kamatnu stopu na godišnjem nivou jednaku Relevantnoj međubankarskoj stopi plus ili minus Raspon, koju određuje Banka za svaki sukcesivni Referentni period varijabilne kamatne stope.

**Referentni period varijabilne kamatne stope** označava svaki period od jednog Datuma plaćanja do sledećeg relevantnog Datuma plaćanja, pod uslovom da prvi Referentni period varijabilne kamatne stope počne na datum isplate Tranše.

Preciznije, ukoliko u skladu sa čl. 1.05 i 1.06 isplata bilo koje Tranše sa varijabilnom kamatnom stopom bude izvršena nakon Zakazanog datuma isplate, kamatna stopa koja se primenjuje na prvi Referentni period varijabilne kamatne stope biće utvrđena tako kao da je isplata izvršena na Zakazani datum isplate.

**Prevremena otplata koja podleže obeštećenju** označava događaj prevremene otplate iz člana 4.03A, osim onog koji je naveden u stavu 4.03A(a) i 4.03A(c).

**Posrednik** označava bilo koju banku ili finansijsku instituciju u Republici Srbiji koju Banka odabere, a Zajmoprimac i Agent odobri, za kreditiranje malih i srednjih preduzeća sredstvima isplaćenim u skladu sa ovim ugovorom.

**Revizija/Konverzija kamate** označava utvrđivanje novih finansijskih uslova u vezi sa kamatnom stopom. Naime, ista kamatna osnova („revizija”) ili drugačija kamatna osnova („konverzija”) mogu biti ponuđene za preostali rok Tranše ili do sledećeg Datuma revizije/konverzije, ako postoji.

**Datum revizije/konverzije kamate** označava datum, koji je Datum plaćanja, a koji Banka precizira u skladu sa članom 1.02C u Obaveštenju o isplati ili u skladu sa članom 3. i Planom D.

**Predlog revizije/konverzije kamate** označava predlog koji Banka podnese u skladu sa Planom D, za iznos koji, na predloženi Datum revizije/konverzije kamate, nije manji od 10.000.000 evra (deset miliona evra) ili protivvrednosti tog iznosa.

**Zahtev za reviziju/konverziju kamate** označava pisano obaveštenje Zajmoprimca, koje mora biti isporučeno najmanje 75 (sedamdeset i pet) dana pre Datuma revizije/konverzije kamate, kojim se od Banke traži da podnese Zajmoprimcu Predlog revizije/konverzije kamate. U Zahtevu za reviziju/konverziju kamate biće takođe precizirano i sledeće:

- (i) Datumi plaćanja odabrani u skladu sa odgovarajućim odredbama člana 3.01;
  - (ii) željeni plan otplate odabran u skladu sa članom 4.01;
- bilo koji budući Datum revizije/konverzije kamate odabran u skladu sa članom 3.01.

**Pismo o raspodeli** ima značenje koje mu je dodeljeno u članu 1.07B.

**Zajam** označava ukupan iznos Tranši koje Banka isplati u skladu sa ovim ugovorom.

**Događaj koji remeti tržište** označava u vezi sa određenom Najavljenom Tranšom ili u vezi sa Tranšom za koju je Predlog revizije/konverzije kamate prihvaćen od strane Zajmoprimca u skladu sa Planom D:

- (a) da, prema opravdanom mišljenju Banke, postoje vanredne okolnosti koje štetno utiču na pristup Banke njenim izvorima finansiranja;



(b) da, prema mišljenju Banke, iz njenih redovnih izvora finansiranja nisu raspoloživa sredstva kako bi mogla da finansira Tranšu u traženoj valuti odnosno za određeni datum dospeća odnosno u skladu sa profilom otplate predmetne Tranše;

(c) u vezi sa Tranšom za koju se kamata plaća po Varijabilnoj kamatnoj stopi:

(A) prema oceni Banke, troškovi Banke za pribavljanje sredstava iz njenih izvora finansiranja, za period koji je jednak Referentnom periodu varijabilne kamatne stope za Tranšu (tj. na tržištu novca) bili bi veći od važeće Relevantne međubankarske stope;

(B) prema oceni Banke ne postoje adekvatni i fer načini da se odredi važeća Relevantna međubankarska stopa za određenu valutu predmetne Tranše ili da nije moguće utvrditi Relevantnu međubankarsku stopu u skladu sa definicijom iz Plana B.

**Materijalno štetna promena** koja se tiče Zajmoprimca ili Agentu označava svaki događaj ili promenu stanja u odnosu na njegovo stanje od datuma ovog ugovora koje utiče na Zajmoprimca ili na Agentu ili na bilo koju njegovu podružnicu tako da, po mišljenju Banke: (1) materijalno ugrožava sposobnost Zajmoprimca da izvršava svoje finansijske ili bilo koje druge obaveze iz ovog ugovora, (2) materijalno ugrožava sposobnost Agentu da izvršava svoje obaveze iz ovog ugovora, (3) materijalno ugrožava poslovnu delatnost, prospekte ili finansijsko stanje Zajmoprimca ili Agentu, (4) negativno utiče na bilo koje obezbeđenje dato od strane Zajmoprimca ili Agentu.

**Datum otplate Tranše** označava poslednji ili jedini datum izmirenja obaveze po osnovu Tranše preciziran u skladu sa članom 4.01A(b)(ii) ili 4.01B.

**Najavljena Tranša** označava Tranšu za koju je Banka izdala Obaveštenje o isplati.

**Ugovor o kreditiranju** ima značenje koje mu je dodeljeno u stavu (2) Preambule.

**Datum plaćanja** označava: godišnje, polugodišnje ili kvartalne datume precizirane u Obaveštenju o isplati do Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili Datuma otplate Tranše, a u slučaju da bilo koji takav datum nije Relevantni radni dan, on označava:

- (i) za Tranšu sa fiksnom kamatnom stopom, naredni Relevantni radni dan, bez korekcije kamate koja dospeva u skladu sa članom 3.01, osim u onim slučajevima kada se otplata vrši u vidu jedne rate u skladu sa članom 4.01B, te će se u tom slučaju na otplatu izvršenu u vidu jedne rate i na poslednje plaćanje kamate, i samo u ovom slučaju, primenjivati prethodni Relevantni radni dan uz korekciju kamate u skladu sa članom 3.01,
- (ii) za Tranšu sa varijabilnom kamatnom stopom, naredni dan, ukoliko postoji, onog kalendarskog meseca u kom pada Relevantni radni dan, ili najbliži prethodni dan koji je Relevantni radni dan, u svim slučajevima uz odgovarajuću korekciju kamate koja dospeva u skladu sa članom 3.01.

**Iznos prevremene otplate** označava iznos Tranše koju Zajmoprimac prevremeno otplaćuje u skladu sa članom 4.02A.

**Datum prevremene otplate** označava datum, koji će biti Datum plaćanja, na koji Zajmoprimac predlaže da izvrši plaćanje Iznosa prevremene otplate.

**Obaveštenje o prevremenoj otplati** označava pisano obaveštenje Zajmoprimca u kom se, između ostalog, precizira Iznos prevremene otplate i Datum prevremene otplate, a u skladu sa članom 4.02A.

**Stopa za prebacivanje** označava Fiksnu kamatnu stopu koja je na snazi na dan kada se obračunava iznos obeštećenja za zajmove sa fiksnom kamatnom stopom denominovane u istoj valuti, i koja ima iste uslove plaćanja kamate i isti profil otplate kao Iznos prevremene otplate na Datum revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili Datum otplate Tranše kao i Tranša za koju se prevremena otplate predlaže ili traži. U onim slučajevima kada je period kraći od 48 meseci (ili 36 meseci ukoliko se u tom periodu ne vrši otplate glavnice) koristiće se tržišna stopa koja najbliže odgovara, tj. Relevantna međubankarska stopa minus 0,125% (12,5 baznih poena) za periode do 12 (dvanaest) meseci. Za periode u trajanju između 12 i 36/48 meseci primenjivaće se svop poeni koje bude objavio *InterCapital* na stranici *Reuters* za određene valute, a koje Banka bude videla u vreme obračuna.

**Relevantni radni dan** označava:

- (i) za evro, dan kada Transevropski Automatski u Realnom vremenu Ekspresni Transfer Bruto Obračuna (TARGET<sup>1</sup>) platni sistem funkcioniše;
- (ii) za svaku drugu valutu, dan kada su banke otvorene za redovne poslove u glavnom domaćem finansijskom centru predmetne valute.

**Relevantna međubankarska stopa** označava:

- (i) EURIBOR za Tranšu denominovanu u EUR;
- (ii) LIBOR za Tranšu denominovanu u GBP ili USD; i
- (iii) Tržišnu stopu i njenu definiciju, koju Banka odabere, i o tom izboru obavesti Zajmoprimca, za Tranšu koja je denominovana u bilo kojoj drugoj valuti.

**Zakazani datum isplate** označava datum kada je Tranša zakazana za isplatu, a u skladu sa članom 1.02C.

**Drugi finansijski ugovor** ima značenje koje mu je dodeljeno u stavu (6) Preambule.

**Obezbeđenje i Pravo na oduzimanje založene imovine** označava bilo koju hipoteku, jemstvo, pravo zaloge, namet, ustupanje, pravo zaloge na pokretnim i nepokretnim stvarima ili pravo na oduzimanje založene imovine ili bilo koji drugi sporazum ili aranžman koji ima dejstvo pružanja obezbeđenja.

**Projekti finansiranja malih i srednjih preduzeća i Prioritetni projekti** imaju značenje koje mu je dodeljeno u stavu (1) Preambule, a koje je detaljnije precizirano u članu 1.07B.

**Propratno pismo u vezi sa Projektima malih i srednjih preduzeća i Prioritetnim projektima** ima značenje koje mu je dodeljeno u stavu (7) Preambule.

**Raspon** označava takav fiksni raspon na Relevantnu međubankarsku stopu (bilo da je plus ili minus) koji je odredila Banka i o njemu obavestila Zajmoprimca u relevantnom Obaveštenju o isplati ili Predlogu revizije/konverzije kamate.

**Tranša** označava svaku isplatu koja je izvršena ili treba da bude izvršena u skladu sa ovim ugovorom.

I S TIM U VEZI JE dogovoreno sledeće:

---

<sup>1</sup> TARGET je zatvoren subotom, nedeljom, na dan Nove godine, na Veliki petak i ponedeljak nakon Uskrsa (prema kalendaru koji se poštuje u sedištu Evropske centralne banke u Frankfurtu), 1. maja, na dan Božića i 26. decembra

## **ČLAN 1.**

### **Kredit i isplata**

#### **1.01 Iznos kredita**

Ovim ugovorom Banka daje u korist Zajmoprimca, a Zajmoprimac prihvata, kredit (u daljem tekstu: Kredit) u iznosu od 100.000.000 evra (sto miliona evra) koji će biti iskorišćen za kreditiranje Krajnjih korisnika isključivo u okviru Projekata finansiranja malih i srednjih preduzeća i Prioritetnih projekata, kako je predviđeno u daljem tekstu.

#### **1.02 Postupak isplate**

##### **1.02A Tranše**

Banka će isplatiti Kredit u maksimalno 10 (deset) tranši. Iznos svake tranše, pod uslovom da to nisu nepovučena sredstva Kredita, biće najmanje 10.000.000 evra (deset miliona evra).

##### **1.02B Zahtev za isplatu**

- (i) S vremena na vreme, a najviše 15 (petnaest) dana pre Poslednjeg datuma raspoloživosti, Zajmoprimac ili Agent, u ime Zajmoprimca, može dostaviti Banci Zahtev za isplatu kojim se traži isplata Tranše. Zahtev za isplatu treba da precizira:
  - (a) iznos i valutu Tranše, koji će biti utvrđen tako da ne prelazi iznos koji se dobije kada se od zbira svih iznosa koji su raspoređeni u skladu sa članom 1.07B oduzme zbir svih prethodno isplaćenih iznosa;
  - (b) traženi datum za isplatu Tranše, koji je Relevantni radni dan koji pada najmanje 15 (petnaest) dana nakon datuma Zahteva za isplatu i na ili pre Poslednjeg datuma raspoloživosti, pri čemu se podrazumeva da Banka, ne uzimajući u obzir Poslednji datum raspoloživosti, može da isplati Tranšu do četiri kalendarska meseca nakon datuma na Zahtevu za isplatu;
  - (c) da li je Tranša sa fiksnom kamatnom stopom ili Tranša sa varijabilnom kamatnom stopom, u skladu sa relevantnim odredbama člana 3.01;
  - (d) traženu periodičnost plaćanja kamate za Tranšu, izabranu u skladu sa članom 3.01;
  - (e) tražene uslove za otplatu glavnice, izabrane u skladu sa članom 4.01;
  - (f) traženi prvi i poslednji datum otplate glavnice za Tranšu;
  - (g) izbor Zajmoprimca u vezi sa Datumom revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji;
  - (h) IBAN broj i Swift BIC (ili odgovarajući format u skladu sa lokalnom bankarskom praksom) računa na koji će Tranša biti isplaćena;
  - (i) kom Posredniku ili Posrednicima će Agent u ime Zajmoprimca pozajmiti sredstva Tranše radi kreditiranja;
- (ii) Agent, u ime Zajmoprimca, može u Zahtevu za isplatu definisati sledeće elemente, ukoliko postoje, u skladu sa prethodnim

obaveštenjima Banke i bez obaveze da se primenjuju na Tranšu, odnosno:

- (1) u slučaju Tranše sa fiksnom kamatnom stopom, kamatna stopa koja se primenjuje na Tranšu do Datuma otplate Tranše ili do prvog Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji;
- (2) u slučaju Tranše sa varijabilnom kamatnom stopom, Raspon koji se primenjuje do Datuma otplate Tranše ili do prvog Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji;
- (iii) ukoliko to nije ranije dostavljeno, uz svaki Zahtev za isplatu priložice se dokaz o ovlašćenju osobe ili osoba koji su ovlašćeni da potpišu Zahtev za isplatu, kao i spesimeni potpisa te osobe, odnosno tih osoba;
- (iv) u skladu sa članom 1.02C, svaki Zahtev za isplatu je neopoziv;
- (v) svaki Zahtev za isplatu mora da sadrži, ili uz njega mora biti priložena potvrda, propisno potpisana od strane Agenta i Zajmoprimca:
  - (a) kojom se potvrđuje da na dan izdavanja potvrde ne postoji bilo kakva situacija u kojoj bi Banka mogla da otkáže ili suspenduje neisplaćeni deo Kredita u skladu sa članom 1.06B, izuzev 1.06B(b);
  - (b) u kojoj se precizira svaki Projekat čije delimično finansiranje će biti indirektno finansirano iz sredstava Tranše koja treba da se isplati, uz navođenje iznosa predmetnog finansiranja;
  - (c) kojom se potvrđuje da u vreme podnošenja bilo kog Zahteva za isplatu ne postoje prepreke za sprovođenje bilo kog Ugovora o posredovanju ili Ugovora o kreditiranju, niti za isplate u skladu sa njima, koje sprečavaju ili bi mogle da spreče blagovremeno korišćenje iznosa Tranše (niti iznosa bilo koje prethodno isplaćene Tranše) za potrebe finansiranja iz tačke (b) člana 1.02B(v).

#### **1.02C Obaveštenje o isplati**

- (i) Najmanje deset (10) dana pre Zakazanog datuma isplate Tranše Banka će, ukoliko je Zahtev za isplatu u skladu sa članom 1.02B, dostaviti Agentu i Zajmoprimcu obaveštenje (u daljem tekstu: Obaveštenje o isplati), u kom će se precizirati:
  - (a) iznos i valuta Tranše (i protivvrednost u evrima);
  - (b) Posrednik ili Posrednici kojima će Agent, u ime Zajmoprimca, pozajmiti sredstva Tranše radi kreditiranja;
  - (c) Zakazani datum isplate;
  - (d) kamatna osnova Tranše;
  - (e) prvi Datum plaćanja kamate i periodičnost plaćanja kamate za Tranšu;
  - (f) uslovi za otplatu glavnice za Tranšu;
  - (g) prvi i poslednji datum za otplatu glavnice za Tranšu;
  - (h) Datum revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, za Tranšu;
  - (i) za Tranšu sa fiksnom kamatnom stopom, fiksna kamatna stopa, a za Tranšu sa varijabilnom kamatnom stopom, Raspon.

- (ii) Ako se jedan ili više elemenata preciziranih u Obaveštenju o isplati ne slaže sa odgovarajućim elementima, ukoliko postoje, u Zahtevu za isplatu, Agent može nakon prijema Obaveštenja o isplati da povuče svoj Zahtev za isplatu putem pisanog obaveštenja Banci, koje će se dostaviti i Zajmoprimcu, i koji mora biti primljen najkasnije do 12.00 časova po luksemburškom vremenu narednog Radnog dana i time predmetni Zahtev za isplatu i Obaveštenje o isplati neće biti važeći. Ukoliko Agent ne povuče Zahtev za isplatu pisanim putem i u navedenom roku, smatraće se da Agent i Zajmoprimac prihvataju sve elemente navedene u Obaveštenju o isplati.
- (iii) Ukoliko Agent, u ime Zajmoprimca, dostavi Banci Zahtev za isplatu u kom nije naveo elemente iz člana 1.02B(ii), smatraće se da su Agent i Zajmoprimac unapred pristali na odgovarajuće elemente koji kasnije budu navedeni u Obaveštenju o isplati.

#### **1.02D Račun za isplatu**

Isplata će se vršiti na račun Zajmoprimca koji bude preciziran u Zahtevu za isplatu (u skladu sa članom 1.02B (i) (h)).

#### **1.03 Valuta isplate**

U zavisnosti od raspoloživosti, isplata svake Tranše vršiće se u evrima ili u bilo kojoj drugoj valuti kojom se generalno trguje na primarnim deviznim tržištima.

Radi izračunavanja iznosa koji su raspoloživi za isplatu u valuti koja nije evro, i radi utvrđivanja njihove protivvrednosti u evrima, Banka će primenjivati kurs koji objavi Evropska centralna banka u Frankfurtu, a koji bude dostupan na dan podnošenja Obaveštenja o isplati ili nedugo pre toga, kako Banka bude odlučila.

#### **1.04 Uslovi za isplatu**

##### **1.04A Prva Tranša**

Isplata prve Tranše u skladu sa članom 1.02 zavisiće od toga da li je Banka primila, na ili pre datuma koji pada sedam (7) Radnih dana pre Zakazanog datuma isplate, sledeća dokumenta ili dokaze koje po formi i sadržaju Banka smatra zadovoljavajućim:

- (i) od Zajmoprimca, pravno mišljenje na engleskom jeziku izdato od strane Ministarstva pravde kojim se potvrđuje:
  - (a) da je zaključivanje ovog ugovora odobreno odlukom Vlade Republike Srbije, da je Zajmoprimac propisno potpisao ovaj ugovor, da su njegove odredbe u potpunosti na snazi i da je on pravno valjan, obavezujući i izvršiv u Srbiji u skladu sa svojim uslovima,
  - (b) da trenutno nisu potrebne saglasnosti devizne kontrole da bi se dozvolilo primanje iznosa koji će shodno ovom ugovoru biti isplaćeni na račun preciziran u članu 1.02D, niti da bi se dozvolila otplata Zajma i plaćanje kamata i svih drugih iznosa koji dospevaju na osnovu ovog ugovora;
- (ii) dokaz koji Banka smatra zadovoljavajućim, a kojim se potvrđuje da je Zajmoprimac propisno odobrio potpisivanje ovog ugovora, i da je osoba koja potpisuje Ugovor u ime Zajmoprimca propisno ovlašćena za to, uz priložene spesimene potpisa te osobe;

- (iii) dokaz da je Zajmoprimac pribavio sve neophodne saglasnosti, ovlašćenja, dozvole i odobrenja državnih ili javnih tela ili organa koja su potrebna u vezi sa ovim ugovorom i Projektom;
- (iv) dokaz da su pribavljene sve saglasnosti devizne kontrole koje precizira Banka ili se u pravnom mišljenju iz stava (i) ovog člana navode kao obavezne kako bi Zajmoprimcu bilo dozvoljeno da prima isplate sredstava kako je predviđeno ovim ugovorom, da otplaćuje Zajam i da plaća kamatu i sve druge iznose koji dospevaju po osnovu ovog ugovora.

#### **1.04B Sve Tranše**

Isplata svake Tranše u skladu sa članom 1.02, uključujući i prvu, zavisiće od ispunjavanja sledećih uslova:

- (i) da Banka, na datum koji pada sedam (7) ili više Radnih dana pre odgovarajućeg Zakazanog datuma isplate za predloženu Tranšu, primi sledeća dokumenta ili dokaze koje po formi i sadržaju Banka smatra zadovoljavajućim:
  - (a) potvrdu Agentu i Zajmoprimca datu u formi iz Plana C.2;
  - (b) kopiju bilo kog drugog ovlašćenja ili dokumenta, mišljenja ili uveravanja za koje je Banka obavestila Zajmoprimca da je obavezno ili je poželjno u vezi sa zaključivanjem i sprovođenjem Ugovora, kao i u vezi sa transakcijama koje se u njemu predviđaju, ili za pravnu valjanost i izvršivost istog;
- (ii) da na Zakazani datum isplate za predloženu Tranšu:
  - (a) izjave i garancije koje se daju u skladu sa članom 6.04 budu tačne u svim aspektima;
  - (b) nije nastupio nijedan događaj ili okolnosti koji predstavljaju, ili bi nakon određenog vremena ili putem obaveštenja iz ovog ugovora, predstavljali neispunjavanje obaveza u skladu sa članom 10.01, ili je nastupio događaj koji iziskuje prevremenu otplatu iz člana 4.03 koji nije ispravljen niti se od njega nije odreklo, ili bi takav događaj proistekao iz predložene Tranše;
  - (c) Ugovor o posredovanju sa Posrednikom kom Agent, u ime Zajmoprimca, treba da pozajmi sredstva isplate radi kreditiranja, bude propisno potpisan;
  - (d) svaki Posrednik kom bilo koja sredstva Tranše treba da budu pozajmljena radi kreditiranja preuzme obavezu prema Agentu (u Ugovoru o posredovanju koji se zaključi pod uslovima koje Banka smatra zadovoljavajućim) da će pomenuta sredstva koristiti isključivo u svrhu finansiranja zajmova koji se budu davali Krajnjim korisnicima;
  - (e) ukupni iznos isplaćen u skladu sa ovim ugovorom i drugim finansijskim ugovorom koji je namenjen finansiranju Prioritetnih projekata ne može biti veći od ukupno 60.000.000 evra (šezdeset miliona evra).

#### **1.05 Odlaganje isplate**

##### **1.05A Osnov za odlaganje**

Banka će, po prijemu pisanog zahteva Zajmoprimca, odložiti isplatu bilo koje Tranše, u celosti ili jednog njenog dela, do datuma koji precizira

Zajmoprimac, pod uslovom da taj datum pada najviše šest (6) meseci od Zakazanog datuma isplate. U tom slučaju, Zajmoprimac će platiti obeštećenje za odlaganje u skladu sa članom 1.05B ovog ugovora. Svaki zahtev za odlaganje imaće uticaja u pogledu Tranše samo ako se podnese najmanje sedam (7) Radnih dana pre Zakazanog datuma isplate.

Ako bilo koji od uslova iz člana 1.04 ne bude ispunjen na precizirani datum, ili na Zakazani datum isplate, isplata će biti odložena do datuma koji bude dogovoren između Banke i Zajmoprimca, a koji pada najmanje sedam (7) Radnih dana nakon što svi uslovi za isplatu budu ispunjeni.

#### **1.05B Obeštećenje za odlaganje**

Ako je isplata bilo koje Najavljene Tranše odložena, bilo na zahtev Zajmoprimca ili iz razloga neispunjavanja uslova za isplatu, Zajmoprimac će, na zahtev Banke, platiti obeštećenje na iznos za koji je isplata odložena. Takvo obeštećenje će se obračunavati od Zakazanog datuma isplate do stvarnog datuma isplate ili, zavisno od slučaja, do datuma otkazivanja Najavljene Tranše u skladu sa ovim ugovorom po stopi jednako  $R_1$  minus  $R_2$ , gde:

R1 označava kamatnu stopu koja bi se primenjivala s vremena na vreme u skladu sa članom 3.01 i relevantnim Obaveštenjem o isplati, da je Tranša bila isplaćena na Zakazani datum isplate

i

R2 označava Relevantnu međubankarsku stopu manje 0,125% (12,5 baznih poena), pod uslovom da će u svrhe određivanja relevantne međubankarske stope u vezi sa članom 1.05, relevantni periodi predviđeni u Planu B biti sukcesivni periodi u trajanju od jednog (1) meseca počevši od Zakazanog datuma isplate.

Nadalje, obeštećenje:

(a) će se obračunati na kraju svakog meseca ako odlaganje bude duže od jednog (1) meseca;

(b) će se računati prema konvenciji dnevnog računanja koja važi za  $R_1$ ;

(c) će biti nula, ako  $R_2$  prelazi  $R_1$ ;

(d) će se plaćati u skladu sa članom 1.08.

#### **1.05C Otkazivanje isplate odložene za šest meseci**

Dostavljanjem obaveštenja Zajmoprimcu, Banka može da otkáže isplatu koja je bila odložena u skladu sa članom 1.05A za više od ukupno šest (6) meseci. Otkazani iznos ostaće raspoloživ za isplatu shodno članu 1.02.

#### **1.06 Otkazivanje i suspenzija**

##### **1.06A Pravo Zajmoprimca na otkazivanje**

Dostavljanjem pisanog obaveštenja Banci, Zajmoprimac može, u bilo kom trenutku, da sa trenutnim dejstvom otkáže celinu ili deo neisplaćenog dela Kredita. Međutim, obaveštenje neće imati dejstva na Najavljenu Tranšu čiji Zakazani datum isplate pada u roku od pet (5) Radnih dana po datumu obaveštenja.

##### **1.06B Pravo Banke na suspenziju i otkazivanje**

Dostavljanjem pisanog obaveštenja Zajmoprimcu, Banka može, u bilo kom trenutku, da sa trenutnim dejstvom suspenduje odnosno otkáže celinu ili deo neisplaćenog dela Kredita:

(a) nakon nastupanja događaja ili okolnosti koji se navode u članu 10.01 ili događaja ili okolnosti koji bi nakon određenog vremena ili putem obaveštenja iz ovog ugovora predstavljali neispunjavanje obaveza shodno članu 10.01;

ili

(b) ako, postupajući razumno, Banka nije uverena da se garancije i izjave Agenta i Zajmoprimca iz čl. 6 i 8.03 poštuju.

Dalje, u meri u kojoj može da otkáže Kredit shodno članu 4.03A, Banka može i da ga suspenduje. Bilo koja suspenzija će ostati na snazi dok Banka ne okonča suspenziju ili otkáže suspendovani iznos.

#### **1.06C Obeštećenje za suspenziju i otkazivanje Tranše**

##### **(i) Suspenzija**

Ako Banka suspenduje Najavljenu Tranšu, bilo usled Prevremene otplate koja podleže obeštećenju ili usled događaja iz člana 10.01, ali ne i u drugim okolnostima, Zajmoprimac će obeštetiti Banku shodno članu 1.05B.

##### **(ii) Otkazivanje**

Ako u skladu sa članom 1.06A Zajmoprimac otkáže:

- (a) Najavljenu Tranšu sa fiksnom kamatnom stopom, Zajmoprimac će obeštetiti Banku shodno članu 4.02B(a);
- (b) Najavljenu Tranšu sa varijabilnom kamatnom stopom ili bilo koji deo Kredita koji nije Najavljena Tranša, obeštećenje se ne plaća.

Ako Banka otkáže isplatu Tranše sa fiksnom kamatnom stopom usled Prevremene otplate koja podleže obeštećenju ili na osnovu člana 1.05C, Zajmoprimac će obeštetiti Banku shodno članu 4.02B.

Ako Banka otkáže Najavljenu Tranšu usled okolnosti pomenutih u čl. 10.01 ili 10.02, Zajmoprimac će obeštetiti Banku shodno članu 10.03.

Osim u pomenutim slučajevima, na otkazivanje koje izvrši Banka obeštećenje se ne plaća.

Obeštećenje će se izračunati na osnovu otkazanog iznosa za koji se smatra da bi bio isplaćen i otplaćen na Zakazani datum isplate ili, u meri u kojoj je isplata Tranše trenutno odložena ili suspendovana, na datum obaveštenja o otkazivanju.

##### **(iii) Otkazivanje nakon isteka roka trajanja Kredita**

U bilo kom trenutku nakon isteka perioda od 4 (četiri) meseca nakon Poslednjeg datuma raspoloživosti, Banka može, dostavljanjem obaveštenja Zajmoprimcu i bez obaveza koje bi nastale za bilo koju stranu, da otkáže bilo koji deo Kredita osim Najavljene Tranše.

#### **1.07 Raspodela**

##### **1.07A Zahtevi za raspodelu**



U periodu od datuma ovog ugovora do 3 meseca pre Poslednjeg datuma raspoloživosti, Agent će dostaviti Banci na odobrenje jedan ili više zahteva za raspodelu (svaki od njih će se nazivati Zahtev za raspodelu), i to po jedan za svaki projekat one vrste koja se navodi u stavu (1) Preambule ovog ugovora za koji Agent zahteva finansiranje u skladu sa ovim ugovorom, navodeći (i) iznos Kredita koji se traži za potrebe projekta, u formi datoj u Planu A ovog ugovora, i (ii) elektronski spisak raspodela prema obrascu koji odgovara Banci, u kome su navedene glavne karakteristike Projekata malih i srednjih preduzeća i Prioritetnih projekata.

Svaki projekat će biti podoban za finansiranje od strane Banke u skladu sa važećim kriterijumima navedenim u poslednjem Propratnom pismu u vezi sa Projektima malih i srednjih preduzeća i Prioritetnim projektima koje Banka dostavi Agentu. Takvi kriterijumi biće podložni ažuriranju na osnovu parametara koje Banka primenjuje na predmetnu vrstu projekata.

Ako Agent ne isporuči zahtev za raspodelu u roku od tri meseca od poslednjeg datuma raspoloživosti, Banka može otkazati kredit.

Ni jedan Zahtev za raspodelu za potrebe Posrednika ne može da se podnese pre nego što istekne 6 (šest) meseci nakon što isti Posrednik u celosti ili delimično prevremeno otplati zajam koji mu je Agent dodelio u ime Zajmoprimca u skladu sa Ugovorom o posredovanju.

#### **1.07B Raspodela**

Nakon što sprovede ispitivanja koja bude smatrala neophodnim, Banka će imati diskreciono pravo da odobri ili ne odobri relevantni Zahtev za raspodelu i da obavesti Agentu o svojoj odluci.

U slučaju da da svoje odobrenje, Banka će Agentu dostaviti pismo (u daljem tekstu: Pismo o raspodeli) u kom se navodi koji deo Kredita (u daljem tekstu: Raspodela) se raspoređuje za predmetni projekat (svaki projekat za koji se vrši Raspodela u daljem tekstu se naziva: Projekat).

#### **1.07C Preraspodela**

Ukoliko celokupna Raspodela ili jedan njen deo ne bude isplaćen relevantnom Krajnjem korisniku u roku od šest (6) meseci nakon datuma isplate relevantne Tranše, Agent će obavestiti Banku o neisplaćenom iznosu i može zatražiti preraspodelu neisplaćenih sredstava u skladu sa procedurom navedenom u čl. 1.07A (prvi stav) i 1.07B. Banka, u dogovoru sa Zajmoprimcem, može odobriti produženje gore navedenog roka ili može putem obaveštenja poslatog Zajmoprimcu zatražiti otplatu iznosa koji nije isplaćen Krajnjim korisnicima u skladu sa članom 4.02B. U slučaju da se izvrši preraspodela određenog iznosa, Agent će se postarati da relevantni Posrednik koristi predmetni iznos za potrebe preraspodele.

Ukoliko Agent ne podnese zahtev za preraspodelu ili ako, nakon preraspodele, ne bude izvršena isplata Krajnjem korisniku u roku od 6 (šest) meseci od pomenute preraspodele, Zajmoprimac će prevremeno otplatiti Zajam u skladu sa članom 4.02B.

#### **1.07D Izveštaj o raspodeli koji se podnosi EIB-u**

- (i) Agent će uspostaviti i održavati sistem internog izveštavanja za praćenje Raspodela (u daljem tekstu: Izveštaj o raspodeli koji se podnosi EIB-u);
- (ii) Izveštaj o raspodeli koji se podnosi EIB-u mora da sadrži naziv svakog Krajnjeg korisnika, datume i iznose isplata koje je Posrednik izvršio

pojedinačnim Krajnjim korisnicima, kao i primenjenu kamatnu stopu (ili protivvrednost) i period trajanja;

- (iii) Agent će dostaviti Banci Izveštaj o raspodeli koji se podnosi EIB-u uključujući i informacije o svim Projektima za koje su raspodele izvršene u skladu sa ovim ugovorom, po zahtevu Banke.

#### **1.08 Iznosi koji dospevaju u skladu sa članom 1.**

Iznosi koji dospevaju u skladu sa čl. 1.05 i 1.06 plaćaće se u valuti predmetne Tranše. Iznosi će morati da se plate u roku od sedam (7) kalendarskih dana od dana kada Zajmoprimac primi zahtev Banke ili u dužem roku koji Banka navede u svom zahtevu.

### **ČLAN 2.**

#### **Zajam**

#### **2.01 Iznos Zajma**

Zajam će se sastojati od ukupnih iznosa Tranši koje Banka bude isplatila po osnovu Kredita, a kako Banka bude potvrdila u skladu sa članom 2.03.

#### **2.02 Valuta otplate, kamate i drugih troškova**

Kamatu, otplate i druge troškove koji se plaćaju po osnovu svake Tranše Zajmoprimac će izmirivati u valuti Tranše.

Sva druga plaćanja biće izvršena u valuti koju precizira Banka uzevši u obzir valutu izdatka koji će biti izmiren tom uplatom.

#### **2.03 Potvrda Banke**

U roku od 10 (deset) dana nakon isplate svake Tranše, Banka će dostaviti Agentu i Zajmoprimcu plan otplate iz člana 4.01, ukoliko je to primenjivo, u kom će biti naveden datum isplate, valuta, iznos, uslovi otplate i kamatna stopa za tu Tranšu.

### **ČLAN 3.**

#### **Kamata**

#### **3.01 Kamatna stopa**

Fiksne kamatne stope i Rasponi imaće rok važenja od najmanje četiri (4) godine u slučaju da se otplata vrši u ratama shodno članu 4.01A, ili od najmanje tri (3) godine u slučaju da se otplata izvrši u vidu jedne rate, shodno članu 4.01B.

Radi izbegavanja svake sumnje, u slučaju Tranše sa fiksnom kamatom Fiksna kamatna stopa, a za Tranšu sa varijabilnom kamatnom stopom, Raspon koji se primenjuje do Datuma otplate ili Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, a kako je to navedeno u Obaveštenju o isplati.

#### **3.01A Tranše sa fiksnom kamatnom stopom**

Zajmoprimac će platiti kamatu na neizmireni iznos svake Tranše sa fiksnom kamatnom stopom kvartalno, na pola godine ili na godinu dana unazad, na relevantne Datume plaćanja kako je precizirano u Obaveštenju o isplati, počevši od prvog takvog Datuma plaćanja nakon datuma isplate Tranše. Ukoliko period od datuma isplate do prvog Datuma plaćanja bude petnaest (15) dana ili manje, u tom slučaju se plaćanje kamate koja se obračunava za taj period odlaže za sledeći Datum plaćanja.

Kamata će se obračunavati na osnovu člana 5.01(a) po Fiksnoj kamatnoj stopi.

### **3.01B Tranše sa varijabilnom kamatnom stopom**

Zajmoprimac će platiti kamatu na neizmireni iznos svake Tranše sa varijabilnom kamatnom stopom tromesečno, na pola godine i na godinu dana unazad, na relevantne Datume plaćanja precizirane u Obaveštenju o isplati, počevši od prvog takvog Datuma plaćanja nakon datuma isplate Tranše. Ukoliko period od datuma isplate do prvog Datuma plaćanja bude petnaest (15) dana ili manje, u tom slučaju se plaćanje kamate koja se obračunava za taj period odlaže za sledeći Datum plaćanja.

Banka će obavestiti Zajmoprimca o Varijabilnoj kamatnoj stopi u roku od deset (10) dana nakon početka svakog Referentnog perioda varijabilne kamatne stope.

Za svaki Referentni period varijabilne kamatne stope, kamata će se obračunavati kako je predviđeno u članu 5.01(b).

### **3.01C Revizija/Konverzija Tranše**

Kada Zajmoprimac izabere mogućnost da revidira ili konvertuje kamatnu osnovu određene Tranše, on će od Datuma revizije/konverzije kamate, plaćati kamatu po stopi utvrđenoj u skladu sa odredbama Plana D ovog ugovora.

### **3.02 Kamata na dospele a neizmirene iznose**

Ne izuzimajući odredbe člana 10. i kao izuzetak od člana 3.01, kamata će prirastati na bilo koji dospeo a neizmiren iznos koji treba da se plati u skladu sa uslovima ovog ugovora, od datuma dospeća do datuma plaćanja po godišnjoj stopi jednakoj Relevantna međubankarska stopa plus 2% (dve stotine baznih poena) i plaćaće se u skladu sa zahtevom Banke. U svrhu utvrđivanja Relevantne međubankarske stope u vezi sa članom 3.02, relevantni periodi u smislu Plana B biće sukcesivni periodi u trajanju od jednog (1) meseca koji počinju na datum dospeća.

Međutim, kamata na svaki dospeo a neizmiren iznos po osnovu Tranše sa fiksnom kamatnom stopom biće naplaćena po godišnjoj stopi, to jest vrednosti kamatne stope koja bude određena na osnovu člana 3.01A plus 0.25% (dvadeset pet baznih poena), ako ta godišnja stopa, za bilo koji dati relevantni period, pređe stopu preciziranu u prethodnom stavu.

Ako je dospeo a neizmiren iznos izražen u valuti koja nije evro, primenjivaće se sledeća godišnja stopa, naime relevantna međubankarska stopa (strana ponude) koju Banka generalno koristi za transakcije u toj valuti plus 2% (dve stotine baznih poena), izračunato u skladu sa tržišnom praksom za takvu stopu.

### **3.03 Događaj koji remeti tržište**

Ukoliko u bilo kom momentu između datuma na koji Banka izda Obaveštenje o isplati, ili datuma kada Zajmoprimac prihvati Predlog revizije/konverzije kamate u skladu sa Planom D, i datuma koji pada dva Radna dana pre Zakazanog datuma isplate ili relevantnog Datuma revizije/konverzije kamate, nastupi Događaj koji remeti tržište, Banka može obavestiti Zajmoprimca da je ova klauzula stupila na snagu. U takvom slučaju primenjivaće se sledeća pravila:

- (a) U slučaju Najavljene tranše koja treba da bude isplaćena u evrima, američkim dolarima ili britanskim funtama ili u slučaju Tranše koja

podleže Reviziji/Konverziji kamate i koja je denominovana u evrima, američkim dolarima ili britanskim funtama, kamatna stopa koja će se primenjivati na takvu Najavljenju tranšu ili Tranšu koja podleže Reviziji/Konverziji kamate do Datuma otplate Tranše ili Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, biće stopa (izražena kao godišnja stopa u procentima) za koju Banka utvrdi da je adekvatna za podmirivanje svih troškova koje Banka bude imala za finansiranje predmetne Tranše na osnovu tada važeće interno generisane referentne stope Banke ili stopa koja bude izračunata primenom druge metode koju Banka razumno definiše. Zajmoprimac će imati pravo da pisanim putem odbije takvu isplatu ili Reviziju/Konverziju kamate, ako postoji, u roku koji bude preciziran u obaveštenju i snosiće troškove koji budu nastali kao posledica, ukoliko ih bude, a u tom slučaju Banka neće izvršiti isplatu i odgovarajući deo Kredita će ostati na raspolaganju za isplatu u skladu sa Članom 1.02B ili Banka neće izvršiti Reviziju/Konverziju kamate u kom slučaju će Zajmoprimac otplatiti tranšu na Datum revizije/konverzije kamate. Ukoliko Zajmoprimac ne odbije isplatu ili Reviziju/Konverziju kamate na vreme, strane su saglasne da će isplata ili Revizija/Konverzija kamate kao i njihovi uslovi biti u potpunosti obavezujući za obe strane;

- (b) U slučaju Najavljene tranše koja treba da bude isplaćena u valuti koja nije evro, američki dolar ili britanska funta, Banka će obavestiti Zajmoprimca o tome kolika je protivvrednost u evrima iznosa koji će biti isplaćen na Zakazani datum isplate kao i o relevantnoj procentualnoj stopi koja je opisana u prethodnom tekstu pod (a) a koja se primenjuje na Tranšu do Datuma otplate Tranše ili Datuma revizije/konverzije kamate. Zajmoprimac će imati pravo da pisanim putem odbije takvu isplatu u roku koji bude preciziran u obaveštenju, i snosiće troškove koji budu nastali kao posledica, ukoliko ih bude, a u tom slučaju Banka neće izvršiti isplatu i odgovarajući deo Kredita će ostati na raspolaganju za isplatu u skladu sa Članom 1.02B. Ukoliko Zajmoprimac ne odbije isplatu na vreme, strane su saglasne da će isplata u evrima kao i njeni uslovi biti u potpunosti obavezujući za obe strane;
- (c) U slučaju Tranše koja podleže Reviziji/Konverziji kamate za koju je Zajmoprimac prihvatio Predlog revizije/konverzije kamate a koja je denominovana u valuti koja nije evro, američki dolar ili britanska funta, strane su saglasne da će Tranša biti konvertovana u evre i da će Banka obavestiti Zajmoprimca o tome kolika je protivvrednost u evrima predmetne Tranše, kao i o relevantnoj procentualnoj stopi koja je opisana u prethodnom tekstu pod (a) a koja se primenjuje na Tranšu od Datuma revizije/konverzije kamate do Datuma otplate Tranše ili sledećeg Datuma revizije/konverzije kamate. Zajmoprimac će imati pravo da pisanim putem odbije takvu konverziju valute u roku koji bude preciziran u obaveštenju, i snosiće troškove koji budu nastali kao posledica, ukoliko ih bude, a u tom slučaju Zajmoprimac će otplatiti Tranšu u celosti na Datum revizije/konverzije kamate. Ukoliko Zajmoprimac ne odbije konverziju valute na vreme, strane su saglasne da će konverzija Tranše u evre kao i njeni uslovi biti u potpunosti obavezujući za obe strane.

U svakom od navedenih slučajeva, Raspon ili Fiksna stopa koji su prethodno precizirani od strane Banke u Obaveštenju o isplati ili u Predlogu revizije/konverzije kamate neće se više primenjivati.

## **ČLAN 4.**

### **Otplata**

#### **4.01A Normalna otplata**

##### **4.01A Otplata u više rata**

Zajmoprimac će otplatiti svaku Tranšu u ratama na Datume plaćanja precizirane u relevantnom Obaveštenju o isplati, a u skladu sa uslovima plana otplate koji bude dostavljen shodno članu 2.03

Svaki plan otplate izradiće se na osnovu sledećeg:

- (a) Tranša će se otplaćivati:
  - (i) u slučaju Tranše sa fiksnom kamatnom stopom, kada ne postoji Datum revizije/konverzije kamate, otplata će se vršiti na bazi konstantnog anuiteta ili u vidu jednakih godišnjih, polugodišnjih ili kvartalnih rata glavnice;
  - (ii) u slučaju Tranše sa fiksnom kamatnom stopom, kada postoji Datum revizije/konverzije kamate, ili Tranše sa varijabilnom kamatnom stopom, otplata će se vršiti u vidu jednakih godišnjih, polugodišnjih ili kvartalnih rata glavnice;
- (b)
  - (i) prvi datum otplate svake Tranše biće Datum plaćanja koji pada najkasnije na datum druge godišnjice Zakazanog datuma isplate Tranše;
  - (ii) poslednji datum otplate svake Tranše biće Datum plaćanja koji pada najranije četiri (4) godine i najkasnije sedam (7) godina od Zakazanog datuma isplate.

##### **4.01B Otplata u jednoj rati**

Zajmoprimac može u relevantnom Zahtevu za isplatu da se opredeli da otplati Tranšu u vidu jedne rate na Datum plaćanja koji bude preciziran u Obaveštenju o isplati, koji će biti datum koji pada najmanje tri (3), a najviše četiri (4) godine od Zakazanog datuma isplate.

#### **4.02 Dobrovoljna prevremena otplata**

##### **4.02A Opcija prevremene otplate**

U skladu sa čl. 4.02B, 4.02C i 4.04 Zajmoprimac može prevremeno da otplati celu ili deo bilo koje Tranše, zajedno sa pripisanom kamatom i obeštećenjima, ukoliko postoje, nakon podnošenja pisanog Obaveštenja o prevremenoj otplati najmanje jedan (1) mesec unapred u kom se precizira Iznos prevremene otplate i Datum prevremene otplate.

U skladu sa članom 4.02C, Obaveštenje o prevremenoj otplati je obavezujuće i neopozivo.

##### **4.02B Obeštećenje za prevremenu otplatu**

###### **(a) Tranše sa fiksnom kamatnom stopom**

Zajmoprimac može bez plaćanja obeštećenja da prevremeno otplati Tranšu sa fiksnom kamatnom stopom na Datum revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji. Za prevremenu otplatu koja se izvrši na svaki drugi Datum plaćanja, Zajmoprimac će na Datum prevremene otplate platiti Banci obeštećenje u iznosu koji je jednak sadašnjoj vrednosti ostatka (na Datum prevremene otplate), ukoliko postoji:

(i) kamata koja bi se pripisala na Iznos prevremene otplate tokom perioda počev od Datuma prevremene otplate do Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do Datuma otplate Tranše, da taj iznos nije prevremeno otplaćen; odnosno

(ii) kamata koja bi se pripisala tokom tog perioda, ako bi se računala po Stopi za prebacivanje (kako je definisano u daljem tekstu), umanjena za 0,15% (petnaest baznih poena).

Pomenuta sadašnja vrednost biće izračunata po diskontnoj stopi jednako Stopi za prebacivanje, koja važi na svaki relevantni Datum plaćanja.

#### **(b) Tranša sa varijabilnom kamatnom stopom**

Zajmoprimac može prevremeno otplatiti Tranšu sa varijabilnom kamatnom stopom bez obeštećenja na svaki relevantan Datum plaćanja, osim ukoliko je Zajmoprimac prihvatio Predlog revizije/konverzije kamate za Tranšu sa fiksnom kamatnom stopom u skladu sa Planom D, te se u tom slučaju primenjuje član 4.02B(a).

### **4.02C Mehanizmi prevremene otplate**

Banka će obavestiti Zajmoprimca, najkasnije petnaest (15) dana pre Datuma prevremene otplate, o Iznosu prevremene otplate i pripisane kamate dospele do tad, kao i obeštećenju koje se plaća na osnovu člana 4.02B ili, ako slučaj nalaže, da se obeštećenje ne plaća.

Poštujući Rok za prihvatanje (kako je definisan u nastavku ovog teksta), Zajmoprimac će obavestiti Banku, ili:

- (a) da potvrđuje Obaveštenje o prevremenoj otplati pod uslovima koje je precizirala Banka ili
- (b) da povlači Obaveštenje o prevremenoj otplati.

Ako Zajmoprimac potvrdi opciju pod (a), izvršiće prevremenu otplatu. Ako Zajmoprimac povuče Obaveštenje o prevremenoj otplati ili ga ne potvrdi u predviđenom roku, on ne može da izvrši prevremenu otplatu. Osim u prethodno navedenom slučaju, Obaveštenje o prevremenoj otplati biće obavezujuće i neopozivo.

Zajmoprimac će uz prevremenu otplatu izvršiti i plaćanje pripisane kamate i obeštećenja, ako postoji, koji se obračunavaju na Iznos prevremene otplate.

### **4.03 Prinudna prevremena otplata**

#### **4.03A Osnov za prevremenu otplatu**

##### **(a) Nenamensko korišćenje Zajma**

U slučaju da se celokupan Zajam isplaćen u skladu sa ovim ugovorom ili jedan njegov deo ne iskoristi u skladu sa čl. 6 ili 1.07C, Banka može da zatraži od Zajmoprimca da bez odlaganja prevremeno otplati odgovarajući iznos Zajma zajedno sa pripisanom kamatom.

##### **(b) Prevremena otplata od strane Posrednika**

Ukoliko bilo koji Posrednik prevremeno otplati, bilo dobrovoljno ili po dobijenom zahtevu, celokupan ili deo zajma koji primi od Zajmoprimca u skladu sa Ugovorom o posredovanju, Zajmoprimac će u skladu sa odredbama ovog ugovora prevremeno otplatiti isti iznos koji je ovako

prevremeno otplaćen zajedno sa pripisanom kamatom i obeštećenjem, ako postoji, koji se izračunavaju na iznos koji će biti prevremeno otplaćen u skladu sa članom 4.02B, na Datum plaćanja nakon datuma prevremene otplate, a u skladu sa relevantnim Ugovorom o posredovanju ili u skladu sa članom 1.08.

**(c) *Pari Passu* na otplatu drugog Dugoročnog zajma**

Ako Zajmoprimac dobrovoljno prevremeno otplati delimično ili u celosti bilo koji drugi zajam koji je prvobitno odobren na rok duži od 5 (pet) godina („Dugoročni zajam”), a to učini sredstvima koja ne potiču od zajma koji ima rok barem jednak preostalom roku prevremeno otplaćenog zajma, Banka može, putem obaveštenja Zajmoprimcu, da zahteva prevremenu otplatu Zajma u onoj proporciji u kojoj prevremeno otplaćeni iznos Dugoročnog zajma učestvuje u ukupnom neisplaćenom iznosu svih Dugoročnih zajmova i da otkáže Kredit u istoj toj proporciji.

Banka će poslati svoje obaveštenje Zajmoprimcu u roku od 30 (trideset) dana od prijema obaveštenja iz člana 8.02.

U smislu ovog člana, „zajam“ obuhvata svaki zajam, obveznicu ili drugi vid finansijskog zaduženja ili svaku obavezu koja podrazumeva plaćanje ili otplatu novčanog iznosa.

**(d) Promena zakona**

Zajmoprimac će obavestiti Banku bez odlaganja o Slučaju promene zakona (koji se definiše u daljem tekstu) do koga je došlo ili postoji verovatnoća da će doći, a koji se odnosi na Zajmoprimca, Promotera ili Projekat, ili ako Banka ima opravdan razlog da veruje da je došlo ili da predstoji Slučaj promene zakona, ona može da zahteva da je Zajmoprimac konsultuje. Do tih konsultacija mora doći u roku od 30 (trideset) dana od datuma zahteva Banke. U slučaju (i) isteka 30 (trideset) dana od datuma tog zahteva za konsultacije, ili (ii) nastupanja predviđenog Slučaja promene zakona, zavisno šta od ova dva prvo nastupi, Banka može, obaveštavajući Zajmoprimca, da otkáže Kredit i traži prevremenu otplatu Zajma, sa obračunatom kamatom i svim drugim obračunatim i neisplaćenim iznosima po ovom ugovoru, ako Banka u konsultacijama nije postigla neki drugi dogovor. Zajmoprimac će izvršiti plaćanje iznosa koji je zahtevan na datum koji precizira Banka, gde taj datum pada najmanje 30 (trideset) dana od datuma zahteva.

U smislu ovog člana „Slučaj promene zakona” označava donošenje, proglašavanje, potpisivanje ili potvrđivanje svake izmene i dopune nekog zakona, uredbe ili propisa (ili sprovođenja ili zvaničnog tumačenja zakona, uredbe ili propisa) koja nastaje posle datuma ovog ugovora i koja po mišljenju Banke dovodi ili postoji verovatnoća da će dovesti do Materijalno štetne promene.

**4.01B Mehanizmi prevremene otplate**

Svaki iznos koji Banka zatraži na osnovu člana 4.03A, zajedno sa svakom prispelom kamatom, svakim drugim dospelim a neizmirenim iznosom po osnovu ovog ugovora, i svakim obeštećenjem koje treba da se plati u skladu sa članom 4.03C biće plaćen na datum koji navede Banka, a taj datum neće padati ranije od trideset (30) dana od datuma na zahtevu koji dostavi Banka i primenjivaće se u skladu sa članom 10.05.

#### **4.03C Obeštećenje za prevremenu otplatu**

U slučaju Prevremene otplate koja podleže obeštećenju, obeštećenje, ukoliko postoji, biće utvrđeno u skladu sa članom 4.02B.

Ukoliko, međutim, u skladu sa bilo kojom odredbom člana 4.03A Zajmoprimac prevremeno otplati Tranšu na datum koji nije relevantni Datum plaćanja, Zajmoprimac će obeštetiti Banku u onom iznosu koji Banka potvrdi kao iznos koji je neophodan za potrebe kompenzacije Banci zbog priliva sredstava na dan koji nije relevantni Datum plaćanja.

#### **4.04 Primena delimične prevremene otplate**

Ako Zajmoprimac delimično prevremeno otplati Tranšu, Iznos prevremene otplate primeniće se *pro rata* za svaku neizmirenu ratu.

Prevremeno otplaćen iznos ne može se ponovo uzeti u zajam. Član 4. neće imati dejstvo na uštrb člana 10.

### **ČLAN 5.**

#### **Plaćanja**

##### **5.01 Konvencija o brojanju dana**

Svi iznosi koji Zajmoprimcu dospevaju po osnovu kamate, obeštećenja ili taksi prema ovom ugovoru, i koji se računaju u odnosu na deo godine, računatiće se na osnovu sledeće konvencije:

(a) za Tranšu sa fiksnom kamatnom stopom, godina od 360 (tri stotine i šezdeset dana) dana i mesec od 30 (trideset) dana;

(b) za Tranšu sa varijabilnom kamatnom stopom, godina od 360 (tri stotine i šezdeset dana) dana (ali 365 (tri stotine i šezdeset i pet) dana (konstantno) za britansku funtu, poljski zlot i južnoafrički rand) i broj dana koji su protekli; i

(c) za takse, godina od 360 (tri stotine i šezdeset dana) dana (ali 365 (tri stotine i šezdeset i pet) dana (konstantno) za britansku funtu, poljski zlot i južnoafrički rand) i broj dana koji su protekli.

##### **5.02 Vreme i mesto plaćanja**

Osim ukoliko nije drugačije predviđeno, svaki iznos koji nije kamata, obeštećenje i glavnica, plativ je u roku od sedam (7) dana od kada Zajmoprimac primi zahtev Banke.

Svaki iznos koji Zajmoprimac plaća po ovom ugovoru plaćaće se na račun koji Banka naznači Zajmoprimcu. Banka će naznačiti račun najmanje petnaest (15) dana pre datuma dospeća za prvo plaćanje Zajmoprimca, i obavestiće o bilo kakvoj promeni računa najmanje petnaest (15) dana pre datuma prvog plaćanja na koje se promena odnosi. Ovaj period obaveštavanja ne odnosi se na slučajeve plaćanja iz člana 10.

Iznos koji je Zajmoprimac dužan da plati smatraće se plaćenim kada ga Banka primi.

##### **5.03 Prebijanje obaveza**

Banka može prebiti bilo koju dospelu obavezu Zajmoprimca koja dospeva u skladu sa Ugovorom o finansiranju (u meri koliko je to korisno za Banku) sa bilo kojom dospelom obavezom koju Banka ima prema Zajmoprimcu, bez obzira na mesto plaćanja, način računovodstvenog evidentiranja ili valute bilo koje od dve obaveze koje se prebijaju. Ukoliko su obaveze



izražene u različitim valutama, Banka može da konvertuje bilo koju od tih obaveza po tržišnom deviznom kursu u okviru svog redovnog poslovanja, a za potrebe prebijanja.

#### **5.04 Poremećaj platnih sistema**

Ukoliko Banka utvrdi (na svoju inicijativu) da je nastupio Događaj koji izaziva poremećaj ili Zajmoprimac obavesti Banku da je nastupio Događaj koji izaziva poremećaj:

- (a) Banka može, i dužna je ukoliko to Zajmoprimac bude zahtevao, da se konsultuje sa Zajmoprimcem sa ciljem da sa Zajmoprimcem dogovori one promene u sprovođenju ili administriranju Ugovora za koje Banka može smatrati da su neophodne u takvim okolnostima;
- (b) Banka neće biti dužna da se konsultuje sa Zajmoprimcem u vezi sa bilo kojom promenom iz stava (a) ako, prema njenom mišljenju, to nije izvodljivo u datim okolnostima i, u svakom slučaju, neće imati obavezu da se složi sa takvim promenama; i
- (c) Banka neće biti odgovorna za bilo kakvu štetu, troškove ili gubitke koji nastanu kao posledica Događaja koji izaziva poremećaj, niti za preduzimanje ili nepreduzimanje bilo kakvih koraka u skladu sa ovim članom ili u vezi sa njim.

### **ČLAN 6.**

#### **Obaveze Zajmoprimca i Agent**

##### **6.01 Korišćenje Zajma**

Agent će se postarati da se sredstva Zajma isključivo koriste za finansiranje Projekata od strane Posredničkih banaka u skladu sa Ugovorima o posredovanju i Ugovorima o kreditiranju koji će biti sklopljeni. Format Ugovora o posredovanju i Ugovora o kreditiranju biće prethodno poslat Banci na odobrenje.

Isplate ukupnog iznosa, koji je jednak iznosu jedne Tranše, biće izvršene Krajnjim korisnicima u roku od 6 meseci od stvarne isplate takve Tranše.

##### **6.02 Replasman sredstava**

Agent će se postarati da u svrhu finansiranja investicija iz stava (1) Preambule ovog ugovora, svaki Posrednik ponovo plasira sva sredstva koja su mu dobrovoljno ili prinudno prevremeno otplaćena od strane bilo kog Krajnjeg korisnika po osnovu zajma koji je odobren shodno Ugovoru o kreditiranju, i to putem drugog Ugovora o kreditiranju koji će se potpisati u skladu sa uslovima ovog ugovora u roku od šest (6) meseci od otplate ili prevremene otplate izvršene od strane Krajnjeg korisnika, osim ukoliko Posrednik izvrši prevremenu otplatu prema Agentu i Zajmoprimcu, i Zajmoprimac izvrši odgovarajuću prevremenu otplatu Zajma zajedno sa kamatom prispelom na prevremeni otplaćen iznos, i u slučaju Tranše sa fiksnom kamatnom stopom, zajedno sa nadoknadom koja će se obračunati u skladu sa članom 4.02B.

Prevremena otplata koju vrši Zajmoprimac dospeva na sledeći Datum plaćanja nakon što Agent prvi put dostavi informacije koje se traže u skladu sa članom 8.01(b) nakon gore pomenutog perioda od šest (6) meseci.

U smislu ovog ugovora, svaki projekat koji se bude finansirao ovakvim replasmanom sredstava smatraće se Projektom.

### 6.03 Ostale obaveze

- A. Putem svakog Ugovora o posredovanju, Agent će obavezati relevantnog Posrednika:
- (i) da se postara da troškovi svakog Projekta finansiranja malih i srednjih preduzeća i Prioritetnog projekta ne pređu iznos od 25.000.000 evra (dvadeset pet miliona evra);
  - (ii) da obezbedi da iznos za finansiranje od strane Banke može dostići (i) 100% zajma koji je Zajmoprimac odobrio Krajnjem korisniku, ali ne sme biti veći od protivvrednosti iznosa od 12.500.000 evra (dvanaest miliona pet stotina hiljada evra) za Projekte malih i srednjih preduzeća; i (ii) od 50% ukupnih troškova Prioritetnih projekata koji se finansiraju iz sredstava Banke (uključujući indirektne troškove preko drugih banaka);
  - (iii) da svakog Krajnjeg korisnika obavesti o pomoći od strane Banke posredstvom pisma ili elektronskim putem. U takvom pismu ili poruci trebalo bi da bude navedeno da je predmetno finansiranje potpomognuto od strane Banke i treba da bude prikazana razlika u uslovima koji proizilaze iz ove pomoći i

da obezbedi da svi finansijski uslovi koji se primenjuju na svaki Ugovor o kreditiranju odražavaju pogodnost finansiranja od strane Banke i da takva pogodnost, čiji je minimalan iznos trenutno 50 bps (pedeset baznih poena, ali podleže izmenama uz prethodnu pisanu saglasnost Banke), bude jasno predložena Krajnjem korisniku tako što će svaki Ugovor o kreditiranju sadržati sledeću klauzulu:

„Učešće Evropske investicione banke

Evropska investiciona banka, finansijska institucija Evropske unije osnovana 1958. godine u skladu sa Rimskim ugovorom, učestvuje u istoj ravni sa domaćim finansijskim institucijama u finansiranju investicionih programa koji su deo ciljeva Evropske unije. Sve dok ovaj zajam zadovoljava sve kriterijume podobnosti za finansiranje od strane Evropske investicione banke. <POSREDNIK> odobrava korisniku ovog zajma finansijsku pogodnost iskazanu kroz kamatnu stopu u skladu sa uslovima preciziranim u odgovarajućim članovima ovog ugovora o zajmu. Takva finansijska pogodnost iznosi <50> bps (<pedeset> baznih poena) u odnosu na godišnju kamatnu stopu koju bi <POSREDNIK> obračunavao na ovaj zajam da ne postoji učešće Banke.”;

- (iv) da na svom veb sajtu posvećenom finansijskim proizvodima namenjenim malim i srednjim preduzećima, kao i preduzećima srednje tržišne kapitalizacije postavi stranicu sa informacijama o aktivnostima Banke u korist malih i srednjih preduzeća, uključujući kriterijume podobnosti i obaveštenje o povoljnim uslovima Banke; i
- (v) da obezbedi da finansijski uslovi koji se primenjuju na svaki Ugovor o kreditiranju odražavaju pogodnost finansiranja od strane Banke i da se najmanje 50 baznih poena finansijske koristi prebaci Krajnjem korisniku. Odgovarajuća standardna klauzula koju će Posrednik uneti u Ugovor o kreditiranju biće prethodno usaglašena sa Bankom i Agentom pisanim putem; i

- (vi) da ne obavlja poslove u bilo kojim sektorima koje Banka isključuje u skladu sa Proradnim pismom u vezi sa malim i srednjim preduzećima i Prioritetnim projektima, ako slučaj tako nalaže;
- (vii) se obaveže da će Banci dostaviti program poštovanja propisa koji je odobrila Narodna banka Srbije, za slučaj kada relevantni Posrednik ne bi postupio u skladu sa bilo kojim racionalnim propisom Narodne banke Srbije ili bi dobio kvalifikovano mišljenje svojih eksternih revizora u vezi sa svojim objavljenim izveštajima.

B. Agent će se postarati da relevantni Posrednik obezbedi da obim finansiranja sa rokom trajanja dužim od 2 (dve) godine, koje ne spada u sektore koji se isključuju u Proradnom pismu u vezi sa malim i srednjim preduzećima i Prioritetnim projektima, a koje je potpisano u toku perioda koji počinje na datum potpisivanja ovog ugovora i završava se na datum koji pada 12 (dvanaest) meseci od isplate poslednje Tranše po osnovu ovog ugovora, bude barem dvostruko veći od Zajma Banke.

Na kraju perioda koji je preciziran u prethodnom stavu, Agent će, u formi koja bude dogovorena kao zadovoljavajuća po Banku, potvrditi da je gore navedeni limit ispoštovan.

C. Agent će, putem svakog Ugovora o posredovanju, obavezati relevantnog Posrednika da se postara da u skladu sa relevantnim Ugovorima o kreditiranju svaki Krajnji korisnik:

- (i) se obaveže da će koristiti kredit koji je od njega dobio shodno relevantnom Ugovoru o kreditiranju isključivo za finansiranje predviđenog Projekta(ata) u skladu sa uslovima preciziranim u Proradnom pismu u vezi sa malim i srednjim preduzećima i Prioritetnim projektima;
- (ii) sprovede relevantni Projekat finansiranja malih i srednjih i preduzeća i Prioritetni projekat kako je predviđeno;
- (iii) održava, popravlja, vrši remont i renovira svu imovinu koja čini deo Projekata finansiranja malih i srednjih preduzeća i Prioritetnih projekata u cilju njenog održavanja u dobrom radnom stanju;
- (iv) se obaveže da će omogućiti licima koja su imenovana od strane Agentu ili Banke, a koja mogu biti u pratnji predstavnika Evropskog suda revizora, da vrše kontrolu lokaliteta, instalacija i radova koji čine deo relevantnog Projekta finansiranja malih i srednjih preduzeća i Prioritetnog projekta i da takve provere izvršavaju po sopstvenom nahođenju, kao i da im se pruži, ili da se obezbedi da im bude pružena, sva neophodna pomoć u tu svrhu;
- (v) se obaveže da će kupiti opremu, obezbediti usluge i naručiti poslove za Projekat finansiranja malih i srednjih preduzeća i Prioritetni projekat putem otvorenog međunarodnog tendera ili druge prihvatljive procedure za nabavku koja je, na zadovoljstvo Banke, u skladu sa njenom politikom navedenom u *Vodiču za nabavke*;
- (vi) se obaveže: (i) da će sprovoditi Projekat finansiranja malih i srednjih preduzeća i Prioritetni projekat i upravljati njime u skladu sa Zakonom o životnoj sredini, (ii) da će pribaviti odobrenje od

organa nadležnih za životnu sredinu koje je potrebno za Projekat finansiranja malih i srednjih preduzeća i Prioritetni projekat i (iii) da će, na zahtev Banke, dostaviti dokaze kako bi potvrdio ispunjenje svojih napred navedenih obaveza; a u tu svrhu, Zajmoprimac se obavezuje da će na zahtev Banke tražiti takve dokaze i da će Banci odmah preneti svaku informaciju od materijalnog značaja koju bude dobio kao odgovor na takav zahtev;

- (vii) se obaveže da će sprovoditi Projekat finansiranja malih i srednjih preduzeća i Prioritetni projekat i upravljati njime u skladu sa odgovarajućim principima zakonodavstva EU u onoj meri u kojoj su ti principi integrisani u zakonodavstvo Republike Srbije;
  - (viii) se obaveže da će na prvi zahtev izvršiti prevremenu otplatu zajma koji mu bude dat od strane relevantnog Posrednika u skladu sa Ugovorom o posredovanju, i to u slučaju nepoštovanja obaveza preciziranih u članu 6.03C.
- D. Agent će obezbediti da Posrednici (i) poštuju svoje obaveze definisane članom 6.03A, B i C i (ii) osiguraju da se Krajnji korisnici pridržavaju zahteva navedenih u članu 6.03C, i obavezuje se da će takvu politiku sprovoditi tokom trajanja Zajma i da će na zahtev Banke obezbediti dokaze o sprovođenju takve politike.
- E. Zajmoprimac će uspostaviti Odbor za upravljanje koji će se sastojati od predstavnika Agent, Ministarstva finansija, Ministarstva ekonomije i regionalnog razvoja i drugih relevantnih organa kako bi obezbedio da se projekat sprovodi u skladu sa komplementarnim merama relevantnih politika.
- F. Zajmoprimac i Agent vode računa da ukupni iznos isplaćen po osnovu ovog ugovora i drugog finansijskog ugovora namenjenog za finansiranje Prioritetnih projekata ne prelazi ukupno 60.000,000 evra (šezdeset miliona evra).

#### **6.04 Opšte izjave i garancije**

Zajmoprimac i Agent izjavljuju i garantuju Banci:

- (a) da je Agent propisno osnovan, da pravosnažno postoji kao bankarska institucija u skladu sa zakonima Republike Srbije i da ima ovlašćenje da posluje na način na koji sada posluje i da poseduje svoju imovinu i ostalu aktivu;
- (b) da Zajmoprimac i Agent imaju nadležnost da izvršavaju, sprovode i izmiruju svoje obaveze iz ovog ugovora, i da su preduzete sve neophodne korporativne, akcionarske i druge radnje kako bi se odobrilo njihovo izvršavanje, sprovođenje i izmirivanje istih;
- (c) da ovaj ugovor predstavlja njihove pravno valjane, obavezujuće i izvršive obaveze;
- (d) da potpisivanje i dostavljanje ovog ugovora, sprovođenje njihovih obaveza predviđenih ovim ugovorom i poštovanje odredaba ovog ugovora neće:
  - (i) prekršiti ili biti u suprotnosti sa bilo kojim važećim zakonom, statutom, pravilom ili propisom, ili bilo kojom sudskom odlukom, uredbom ili ovlašćenjem, od kojih zavise;

- (ii) prekršiti ili biti u suprotnosti sa bilo kojim sporazumom ili nekim drugim obavezujućim instrumentom za šta bi se razumno moglo očekivati da može imati materijalno štetan uticaj na njihovu sposobnost da izvršavaju obaveze iz ovog ugovora;
- (iii) prekršiti ili biti u suprotnosti sa bilo kojom odredbom Zakona o Narodnoj banci Srbije („Službeni glasnik RS”, br. 72/2003, 55/2004, 85/2005 i 44/2010);
- (e) da su konsolidovani računi Agentu nad kojima je izvršena revizija za godinu koja se završava na Datum knjiženja pripremljeni na istoj osnovi kao i izveštaji za prethodne godine i odobreni od strane njegovih revizora i da predstavljaju istinit i pošten prikaz rezultata njegovih aktivnosti za tu godinu, kao i da tačno predstavljaju sve obaveze Agentu (stvarne ili uslovne);
- (f) da nije nastupila Materijalno štetna promena u vezi sa Zajmoprimcem ili Grupom;
- (g) da nije nastupio nijedan događaj ili okolnost koji predstavlja neizvršenje obaveza u skladu sa članom 10.01, a koji nije ispravljen ili se od njega nije odreklo;
- (h) nijedan spor, arbitraža, upravni postupak ili istraga nije u toku niti, prema njihovom saznanju, ne preči da nastupi ili treba da se pokrene pred bilo kojim sudom, arbitražnim organom ili agencijom, koji bi prouzrokovao ili, ako se nepovoljno okonča, postoji opravdana verovatnoća da može da prouzrokuje Materijalno štetnu promenu, niti protiv njih ili bilo koje podružnice Agentu postoji neizvršena presuda ili rešenje.

Zajmoprimac dalje izjavljuje i garantuje da se njegove obaveze plaćanja iz ovog ugovora rangiraju najmanje *pari passu* u pogledu prava na plaćanje sa svim ostalim sadašnjim i budućim neosiguranim i nesubordiniranim obavezama po osnovu bilo kog instrumenta zaduženja zaključenog ili datog od strane Zajmoprimca ili u njegovo ime, osim obaveza koje nalaže zakon koji se primenjuje na kompanije uopšte.

Gore navedene izjave i garancije biće na snazi i nakon potpisivanja ovog ugovora i, osim stava (f), smatraće se potvrđenim na svaki Zakazani datum isplate i na svaki Datum plaćanja.

#### **6.05 Obavezivanje na integritet**

- (i) Zajmoprimac i Agent garantuju da nisu počinili, niti je bilo koje lice prema njihovom saznanju počinilo, nijedno od sledećih dela, odnosno da oni neće počinili, niti će bilo koje lice uz njihovu saglasnost ili prethodno saznanje, počinili bilo koje od sledećih dela:
  - (a) nuđenje, davanje, primanje ili traženje bilo kakve nepropisne prednosti koja utiče na postupanje imaoca javnih ovlašćenja, rukovodioca ili zaposlenog u državnom organu ili javnom preduzeću, odnosno rukovodioca ili zvaničnika neke javne međunarodne organizacije, a u vezi sa bilo kojom procedurom nabavke ili sprovođenjem bilo kog ugovora vezanog za Projekat finansiranja malih i srednjih preduzeća i Prioritetni projekat;
  - (b) svaki postupak koji nepropisno utiče ili čiji je cilj da nepropisno utiče na proces nabavke ili sprovođenje Projekta finansiranja malih i

srednjih preduzeća i Prioritetnog projekta na štetu Zajmoprimca, uključujući i tajni dogovor između ponuđača.

U smislu navedenog, saznanja bilo kog ministra, državnog sekretara, pomoćnika ministra ili savetnika ministra Zajmoprimca ili službenika navedenog u članu 12.01 smatraće se saznanjem Zajmoprimca, a saznanja bilo kog člana Monetarnog odbora i Saveta, odnosno guvernera Narodne banke Srbije ili službenika navedenog u članu 12.01 smatraće se saznanjem Agenta. Zajmoprimac i Agent preuzimaju obavezu da obaveste Banku ukoliko postanu svesni bilo koje činjenice ili informacije koja sugeriše da je počinjeno neko takvo delo.

- (ii) Zajmoprimac i Agent će ustanoviti, održavati i poštovati interne procedure i kontrole u skladu sa važećim nacionalnim zakonima i najboljim praksama u cilju da se obezbedi da se nijedna transakcija ne izvrši sa bilo kojim fizičkim licem ili institucijom, ili u njihovu korist, koji su navedeni na ažuriranom spisku sankcionisanih lica objavljenom od strane Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija ili njegovih komiteta u skladu sa Rezolucijama 1267 (1999), 1373 (2001), ([www.un.org/terrorism](http://www.un.org/terrorism)) Saveta bezbednosti, odnosno od strane Saveta EU u skladu sa njegovim Opštim stavovima 2001/931/CSFP i 2002/402/CSFP i njihovim srodnim ili naslednim rezolucijama, odnosno izvršnim aktima u vezi sa pitanjima finansiranja terorizma.

#### **6.06 Legitimnost sredstava koja se koriste za Projekte finansiranja malih i srednjih preduzeća**

Agent jemči da će primenjivati Preporuke OECD Radne grupe za finansijske aktivnosti.

Agent će obezbediti da Posrednici poštuju obaveze banaka predviđene Preporukama OECD Radne grupe za finansijske aktivnosti.

#### **6.07 Spajanje**

Agent neće i osiguraće da nijedan drugi član Grupe neće stupiti u integrisanje, razdvajanje, spajanje ili reorganizaciju poslovanja.

### **ČLAN 7.**

#### **Obezbeđenje**

Obaveze iz člana 7. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora pa do momenta dok svaki iznos iz ovog ugovora ne bude izmiren ili dok je Kredit na snazi.

#### **7.01 Pari Passu**

Zajmoprimac će osigurati da se sve obaveze plaćanja iz ovog ugovora rangiraju najmanje *pari passu* u pogledu prava na plaćanje sa svim ostalim sadašnjim i budućim neosiguranim i nesubordiniranim obavezama po osnovu bilo kog Instrumenta spoljnog duga, osim obaveza koje nalaže zakon koji važi za kompanije uopšte.

Naročito, ako Banka dostavi zahtev u skladu sa članom 10.01 ili ako nastupi ili se nastavi neispunjenje ili potencijalno neispunjenje obaveza po osnovu bilo kog neosiguranog i nesubordiniranog Instrumenta spoljnog duga Zajmoprimca ili bilo koje njegove agencije ili organa, Zajmoprimac neće izvršiti (ili odobriti) bilo koje plaćanje u vezi sa bilo kojim takvim Instrumentom spoljnog duga (bilo prema redovnom planu ili na drugi način), a da istovremeno ne plati, ili odvoji na namenskom računu radi plaćanja na sledeći Datum plaćanja sredstva u takvom iznosu da razmera tog iznosa u

odnosu na neotplaćen dug po osnovu ovog kredita bude ista kao razmera plaćanja po osnovu pomenutog Instrumenta spoljnog duga u odnosu na ukupan neotplaćeni dug po osnovu tog instrumenta. Za pomenutu namenu, svako plaćanje po osnovu Instrumenta spoljnog duga koje se izvrši iz sredstava stečenih putem drugog instrumenta izdatog u najvećoj meri licima koja imaju potraživanja prema prvobitnom Instrumentu spoljnog duga, biće zanemareno.

U smislu ovog ugovora, Instrument spoljnog duga znači (a) instrument, uključujući i svaku potvrdu ili izvod sa računa koji dokazuje ili predstavlja obavezu da se otplati zajam, depozit, avans ili sličan vid kredita (uključujući bez ograničenja i svako davanje kredita po osnovu sporazuma o refinansiranju ili reprogramu), (b) obaveza na osnovu obveznice, dužničke hartije od vrednosti ili sličnog pisanog dokaza o zaduženju, i (c) garancija data od strane Zajmoprimca za obavezu treće strane; pod uslovom da se u svakom od slučajeva takva obaveza: (i) upravlja prema zakonskom sistemu koji nije zakon Zajmoprimca i Agentu ili (ii) plaća u valuti koja nije valuta države Zajmoprimca; ili (iii) plaća licu osnovanom, nastanjenom, rezidentu ili sa sedištem ili glavnom kancelarijom van države Zajmoprimca.

#### **7.02 Obezbeđenje**

Ukoliko Zajmoprimac da trećoj strani bilo koji vid obezbeđenja za realizaciju bilo kog Instrumenta spoljnog duga, odnosno da prednost ili prioritet u vezi sa tim, Zajmoprimac će, ukoliko to Banka zatraži, obezbediti Banci ekvivalentno obezbeđenje za ispunjenje svojih obaveza iz ovog ugovora ili joj dati ekvivalentnu prednost ili prioritet.

#### **7.03 Klausule koje se naknadno unose**

Ukoliko Zajmoprimac zaključi sa bilo kojim drugim srednjoročnim ili dugoročnim finansijskim poveriocem finansijski sporazum koji sadrži klauzulu za slučaj opadanja kreditnog rejtinga Zajmoprimca ili drugu odredbu u vezi sa njegovom finansijskom situacijom ili, ako je moguće, koja je strožija od bilo koje ekvivalentne odredbe iz ovog ugovora, Zajmoprimac će o tome obavestiti Banku i na zahtev Banke će zaključiti sporazum kojim će se izvršiti izmena i dopuna ovog ugovora kako bi se u njega unela ekvivalentna odredba u prilog Banci.

### **ČLAN 8.**

#### **Informacije**

#### **8.01 Informacije o Projektima finansiranja malih i srednjih preduzeća i Prioritetnim projektima i Krajnjim korisnicima**

Agent će:

- (a) jednom godišnje dostavljati Banci informacije o ukupnom neizmirenom iznosu po osnovu svih Ugovora o kreditiranju ili detaljniji pregled tog iznosa;
- (b) obavestiti Banku o korišćenju iznosa dobijenih od Krajnjih korisnika po osnovu dobrovoljne ili prinudne prevmene otplate zajmova datih u skladu sa Ugovorima o kreditiranju u skladu sa članom 6.02;
- (c) bez neopravdanog odlaganja informisati Banku o svakom obaveštenju o raskidu bilo kog Ugovora o posredovanju koje Agent uruči bilo kom Posredniku, odnosno o svakom

obaveštenju o raskidu bilo kog Ugovora o kreditiranju koje bilo koji Posrednik uruči bilo kom Krajnjem korisniku;

- (d) uopšteno informisati Banku o bilo kojoj činjenici ili događaju koji su mu poznati i koji, na osnovu opravdanog mišljenja Agentu, mogu materijalno narušiti ili uticati na uslove sprovođenja ili upravljanja bilo kojim Projektom finansiranja malih i srednjih preduzeća i Prioritetnim projektom ili može materijalno narušiti opšte stanje bilo kog Krajnjeg korisnika;
- (e) dostaviti Banci sva dokumenta i informacije, koje Banka može opravdano tražiti, o finansiranju, sprovođenju i upravljanju svakim Projektom finansiranja malih i srednjih preduzeća i Prioritetnim projektom, kao i o aktivnostima i finansijskom stanju svakog Krajnjeg korisnika;
- (f) dostaviti Banci, na njen zahtev, kopiju bilo kog Ugovora o posredovanju ili Ugovora o kreditiranju, kao i kopiju njihovih priloga ili izmena i dopuna, zajedno sa engleskim prevodom istih.

## **8.02 Informacije o Zajmoprimcu i Agentu**

- A. Zajmoprimac će bez odlaganja obavestiti Banku o svojoj nameri da na teret svoje aktive ustanovi pravo zaloge ili drugo sredstvo obezbeđenja u korist treće strane.
- B. Agent će:
  - (a) dostavljati Banci svake godine, u roku od jednog (1) meseca nakon objavljivanja, kopiju svojih godišnjih izveštaja, bilansa stanja, bilansa uspeha i izveštaja revizora; Agent će dostaviti i dodatne informacije koje Banka bude zahtevala radi sticanja uvida u njegovu opštu finansijsku situaciju;
  - (b) Bez odlaganja obavestiti Banku o bilo kojoj izmeni Zakona o Narodnoj banci Srbije („Službeni glasnik RS“, br. 72/03 i 55/04) ili drugih osnovnih dokumenata.
- C. Zajmoprimac i Agent će bez odlaganja obavestiti Banku o:
  - (a) bilo kojoj činjenici iz čl. 4.03 ili 7;
  - (b) bilo kom događaju navedenom u članu 10.01 koji je nastupio ili se očekuje, odnosno prethodi nastupu;
  - (c) bilo kom sporu, arbitraži ili upravnom postupku ili istrazi koja je u toku, koja prethodi nastupu ili je nerešena, a koji mogu, ukoliko se nepovoljno okončaju, da prouzrokuju Materijalno štetnu promenu;
  - (d) uopšte uzev, odmah informisati Banku o bilo kojoj činjenici ili događaju, koji može sprečiti ispunjenje bilo koje obaveze Zajmoprimca i Agentu iz ovog ugovora.

## **8.03 Istrage i informisanje**

Zajmoprimac i Agent se obavezuju:

- (i) da na opravdani zahtev Banke sprovedu istragu odnosno prekinu sve navodne radnje iz člana 6.05 ili radnje iz tog člana za koje se posumnja da se vrše;



- (ii) da obaveste Banku o merama preduzetim da bi se tražilo obeštećenje od lica odgovornih za bilo kakav gubitak koji proistekne iz bilo koje takve radnje;
- (iii) da omoguće svaku istragu koju bi Banka mogla da preduzme u vezi sa takvom radnjom.

## **ČLAN 9.**

### **Izdaci i troškovi**

#### **9.01 Porezi, carine i takse**

Zajmoprimac će platiti sve poreze, carine, takse i druge namete bilo kakve prirode uključujući i poreze na taksene marke i registracije, koje proističu iz izvršenja ili promene ovog ugovora ili bilo kog pratećeg dokumenta, kao i tokom izrade, usavršavanja, registracije ili primene bilo kog obezbeđenja za Zajam, uključujući, ali se ne ograničavajući na dokumentaciju koja se potpisuje i isporučuje, ili na radnje koje se preduzimaju za ili na osnovu operacija iz čl. 6, 7 i 8. ovog ugovora.

Zajmoprimac će platiti svu glavnicu, kamatu, obeštećenje i druge iznose koji sledeju po ovom ugovoru, bruto bez odbijanja bilo kakvih nacionalnih ili lokalnih dažbina; pod uslovom da, ako je Zajmoprimac obavezan po zakonu da napravi neki takav odbitak, on poveća bruto plaćanje Banci tako da posle odbitka, neto iznos koji Banka primi bude jednak iznosu koji joj sleduje.

#### **9.02 Ostali troškovi**

Zajmoprimac će snositi sve izdatke i troškove, uključujući sve stručne, bankarske ili menjačke troškove nastale u vezi sa pripremom, sprovođenjem i praćenjem ovog ugovora ili svakog pratećeg dokumenta, uključujući izmene i dopune, ili odricanje ovog Ugovora ili svakog pratećeg dokumenta, kao i u izradi, upravljanju, izmeni i realizaciji bilo kakvog obezbeđenja za Zajam, ako postoje, kao i sve troškove Banke shodno članu 8.03. Banka će obezbediti podršku u vidu dokumenata za sve takve naknade ili troškove četrnaest (14) dana pre dospeća njenog zahteva za plaćanje.

## **ČLAN 10.**

### **Preвременa otplata u slučaju neispunjenja obaveza**

#### **10.01 Pravo na zahtevanje otplate**

Zajmoprimac će otplatiti Zajam ili bilo koji njegov deo, zajedno sa prispelom kamatom, po pisanom zahtevu Banke, a u skladu sa sledećim odredbama.

##### **10.01A Hitan zahtev**

Banka može odmah da podnese takav zahtev:

- (a) ako Zajmoprimac propusti da otplati neki deo Zajma, da plati pripisanu kamatu ili da izvrši bilo kakvo plaćanje Banci koje je predviđeno ovim ugovorom;
- (b) ako se utvrdi da su neke informacije ili dokumenti koji su predati Banci od strane ili u ime Zajmoprimca ili su neke izjave ili tvrdnje koje su date, ili se smatra da su date, od strane Zajmoprimca u vezi sa pregovorima za ovaj ugovor ili u ovom ugovoru, bile pogrešne u bilo kom materijalnom smislu;

- (c) ako, nakon bilo kog neispunjavanja obaveza od strane Zajmoprimca ili Agentu po osnovu bilo kog zajma, ili neispunjavanja bilo koje obaveze koja proističe iz bilo koje finansijske transakcije koja nije Zajam:
  - (i) od Zajmoprimca ili Agentu bude zahtevano ili može da bude zahtevano ili će nakon isteka bilo kog važećeg ugovorenog perioda počeka biti zahtevano ili će moći da bude zahtevano da prevremeno otplati, izmiri ili raskine pre dospeća bilo koji zajam ili obavezu; ili
  - (ii) bilo koja preuzeta obaveza za bilo koji drugi zajam bude otkazana ili obustavljena;
- (d) ako Zajmoprimac nije u mogućnosti da otplati svoje obaveze po osnovu zaduživanja prema njihovom dospeću, ako obustavi plaćanja, ili ako, bez prethodnog pisanog obaveštenja Banci, postigne ili pokuša da postigne dogovor o reprogramu obaveza sa svojim poveriocima u vezi sa pomenutim slučajevima;
- (e) ako Zajmoprimac ne izvrši bilo koju obavezu po osnovu bilo kog drugog zajma koji mu je Banka odobrila iz sredstava Banke ili EU;
- (f) ukoliko nastupi Materijalno štetna promena;
- (g) ako je za Zajmoprimca ili Agentu nezakonito ili postane nezakonito da izvrše bilo koju od svojih obaveza iz ovog ugovora ili ovaj ugovor ne proizvodi dejstvo shodno svojim uslovima ili Zajmoprimac ili Agent potvrđuju da ne proizvodi dejstvo u skladu sa svojim uslovima.

#### **10.01B Zahtev nakon opomene o ispravci**

Banka takođe može da podnese ovakav zahtev:

- (a) ako Zajmoprimac ili Agent ne ispunji bilo koju obavezu iz ovog ugovora osim one pomenute u članu 10.01A ili je drugačije predviđeno ovim ugovorom;
- (b) ako se bilo koja činjenica navedena u stavovima Preambule materijalno promeni, a materijalno se ne vrati u prvobitno stanje i ako promena šteti interesima Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu ili nepovoljno utiče na izvođenje ili funkcionisanje Projekata finansiranja malih i srednjih preduzeća i Prioritetnih projekata.

Osim ukoliko nepoštovanje uslova ili okolnost koja uzrokuje nepoštovanje uslova može da se ispravi i bude ispravljena u razumnom roku preciziranom u opomeni koju Banka uruči Zajmoprimcu ili Agentu.

#### **10.02 Ostala prava po zakonu**

Član 10.01 neće ograničiti bilo koje drugo pravo koje Banka po zakonu ima da zahteva prevremenu otplatu Zajma.

#### **10.03 Obeštećenje**

##### **10.03A Tranše sa fiksnom kamatnom stopom**

U slučaju zahteva iz člana 10.01 u vezi sa bilo kojom Tranšom sa fiksnom kamatnom stopom, Zajmoprimac će platiti Banci traženi iznos zajedno sa iznosom koji se bude obračunavao u skladu sa članom 4.02B na bilo koji dospeo iznos. Pomenuti iznos će se obračunavati od datuma plaćanja preciziranog u zahtevu Banke i biće izračunat prema pretpostavci da će prevremena otplata biti izvršena na datum naveden u zahtevu.

**10.03B Tranše sa varijabilnom kamatnom stopom**

U slučaju zahteva iz člana 10.01 u vezi sa bilo kojom Tranšom sa varijabilnom kamatnom stopom, Zajmoprimac će platiti Banci traženi iznos zajedno sa iznosom jednakim sadašnjoj vrednosti od 0.15% (petnaest baznih poena) na godišnjem nivou koji će se obračunavati na iznos koji će biti prevremeno otplaćen, i to na isti način kao što bi se obračunavala kamata da je taj iznos ostao neizmiren u skladu sa prvobitnim planom otplate te Tranše do Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do Datuma otplate Tranše.

Vrednost će biti obračunata po diskontnoj stopi koja je jednaka Stopi za prebacivanje koja se primenjuje na svaki relevantni Datum plaćanja.

**10.03C Opšte**

Iznosi koje je Zajmoprimac dužan da plati u skladu sa članom 10.03 dospeće na datum prevremene otplate koji Banka precizira u svom zahtevu.

**10.04 Neodricanje**

Nijedan slučaj neostvarivanja ili odlaganja ostvarivanja ili jednostranog ili delimičnog ostvarivanja prava ili pravnih lekova koje Banka ima u skladu sa ovim ugovorom neće se smatrati njenim odricanjem od istih.

Prava i pravni lekovi koji su predviđeni ovim ugovorom kumulativni su, te se mogu ostvarivati više puta ili istovremeno, i ne isključuju bilo koje drugo pravo ili pravne lekove koje predviđa zakon.

**10.05 Upotreba primljenih iznosa**

Iznosi koje Banka primi nakon zahteva iz člana 10.01 biće prvo iskorišćeni za plaćanje troškova kamate i obeštećenja, a potom za smanjenje neizmirenih rata po obrnutom redosledu dospeća. Banka može da upotrebi iznose primljene između Tranši po sopstvenom nahođenju.

**ČLAN 11.****Zakon i nadležnost****11.01 Zakon**

Ovaj ugovor upravljace se prema zakonima Velikog Vojvodstva Luksemburga.

Mesto sprovođenja ovog ugovora je sedište Banke.

**11.02 Nadležnost**

Ugovorne strane podležu pod nadležnost Suda pravde Evropskih zajednica.

**11.03 Dokaz o dospelim iznosima**

U bilo kom pravnom postupku koji proistekne iz ovog ugovora, potvrda Banke o bilo kom iznosu ili stopi koji dospevaju po osnovu ovog ugovora u korist Banke, u odsustvu očigledne formalne greške, smatraće se *prima facie* dokazom takvog iznosa ili stope.

**ČLAN 12.****Završne odredbe**

### 12.01 Obaveštenja

Obaveštenja i druga saopštenja koja u skladu sa ovim ugovorom budu upućena bilo kojoj ugovornoj strani biće sačinjena u pisanoj formi i poslata na adresu ugovorne strane navedenu u daljem tekstu, ili na onu adresu o kojoj je jedna strana prethodno obavestila drugu u pisanoj formi:

Za Zajmoprimca	Ministarstvo finansija Kneza Miloša 20 11000 Beograd Republika Srbija
Za Banku	Na ruke: Odeljenje za kreditni rizik Bulevar Konrad Adenauer 100 L-2950 Luksemburg
Za Agenta	Narodna banka Srbije Kralja Petra 12 11000 Beograd Republika Srbija

Osim ukoliko Zajmoprimac i Agent pisanim putem ne obaveste Banku drugačije, Zajmoprimac i rukovodilac funkcije interne revizije Agenta biće odgovorni za komunikaciju sa Bankom, a za potrebe člana 6.05.

### 12.02 Forma obaveštavanja

Svako obaveštenje ili neko drugo saopštenje koja se tiču ovog ugovora moraju biti u pisanoj formi.

Obaveštenja i druga saopštenja, za koja su u ovom ugovoru predviđeni fiksni rokovi ili u kojima su određeni rokovi obavezujući za primaoca, mogu biti uručena lično, preporučenim pismom ili telefaksom. Datum isporuke, preporučivanja ili, zavisno od slučaja, navedeni datum prijema prenosa biće konačan za određivanje roka.

Druga obaveštenja i saopštenja mogu biti uručena na ruke, preporučenim pismom ili telefaksom ili, ako se ugovorne strane saglase, pisanim sporazumom, elektronskom poštom ili nekim drugim vidom elektronske komunikacije.

Ne utičući na ispravnost bilo kog obaveštenja uručenog telefaksom shodno gore navedenim stavovima, primerak svakog obaveštenja uručenog telefaksom biće takođe poslat pismom relevantnoj strani najkasnije sledećeg Radnog dana.

Obaveštenja koja pošalje Zajmoprimac ili Agent u skladu sa bilo kojom odredbom ovog ugovora biće, gde to Banka zahteva, dostavljeni Banci zajedno sa zadovoljavajućim dokazima ovlašćenja osobe ili osoba ovlašćenih da potpišu takvo obaveštenje u ime Zajmoprimca ili Agenta, kao i sa overenim spesimenima potpisa takve osobe ili osoba.

### 12.03 Izmene koje se odnose na strane

Zajmoprimac ili Agent ne sme dodeliti ili preneti nijedno od svojih prava ili obaveza iz ovog ugovora bez prethodne pisane saglasnosti Banke.

Banka može da ustupi sve ili deo svojih prava i pogodnosti ili da prenese (sačinjavanjem novog ugovora, podučesćem ili na drugi način) sve ili deo svojih prava, pogodnosti i obaveza iz ovog ugovora uz prethodni pisani pristanak Zajmoprimca, s tim da Zajmoprimac ne može neopravdano da odloži takav pristanak.

I pored navedenog, Banka može da ustupi sve ili deo svojih prava i pogodnosti ili da prenese (sačinjavanjem novog ugovora, podučesćem ili na drugi način) sve ili deo svojih prava, pogodnosti i obaveza iz ovog ugovora Evropskoj centralnoj banci ili institucijama EU, nakon što prethodno obavesti Zajmoprimca o tome.

#### **12.04 Stupanje na snagu**

Ovaj ugovor stupa na snagu kada Banka potvrdi Zajmoprimcu da je primila overen primerak Službenog glasnika u kom je objavljeno potvrđivanje ovog ugovora od strane Narodne skupštine Republike Srbije.

#### **12.05 Preambula, Planovi i Prilozi**

Preambula i sledeći Planovi čine sastavni deo ovog ugovora:

Plan A	Formular Zahteva za raspodelu
Plan B	Definicija EURIBOR-a i LIBOR-a
Plan C	C.1 Formular Zahteva za isplatu (član 1.02B) C.2 Formular Potvrde Zajmoprimca (član 1.04)
Plan D	Revizija/Konverzija kamate

U POTVRDU GORE NAVEDENOG, ugovorne strane su saglasne da se ovaj ugovor parafira i potpiše u šest (6) originalnih primeraka na engleskom jeziku

Beograd, 2012 Luksemburg,  
2012

Potpisano za i u ime  
REPUBLIKE SRBIJE  
Državni sekretar u Ministarstvu finansija  
Goran Radosavljević, s.r.

Potpisano za i u ime  
EVROPSKE INVESTICIONE BANKE  
Direktor odeljenja  
Massimo Novo, s.r.

Potpisano za i u ime  
NARODNE BANKE SRBIJE  
viceguverner

Ana Gligorijević, s.r.

Potpisano za i u ime  
EVROPSKE INVESTICIONE BANKE  
Direktor Odeljenja

Dominique Courbin, s.r.

## Plan A

## Zahtev za raspodelu (videti 1.02A)

## Finansijska institucija

Naziv:
Država:
Broj zajma:

## Krajnji korisnik

Naziv:
Delatnost:

MSP		Finansijski podaci		Vlasništvo		Lokacija	
Zaposleni:		Neto osnovna sredstva:		Pravna forma:		Grad:	
NACE klasifikacija:		Godišnji promet:		Javno:		Region:	
		Podaci za godinu:				Država:	
		Valuta:				Poštanski broj:	

## Pod-projekt

Kratak opis:	Namena:
--------------	---------

Troškovi		Sprovođenje		Očekivana nova radna mesta		Lokacija	
Iznos:		Od:		Radna mesta:		Grad:	
Valuta:		Do:				Region:	
						Država:	
						Poštanski broj:	

## Samo za pod-projekte u oblasti energetike i životne sredine

Organ koji izdaje odobrenje/licencu
Ušteda u oblasti energetike i životne sredine

## Pod-finansiranje

Proizvod	Iznos (protivvrednost u EUR)	Promenjivo	Rok trajanja _____ meseci
----------	------------------------------	------------	---------------------------

## Cena

Provizije:	Izbor kamate:	Datum:
------------	---------------	--------

## Raspodela traženog kredita

Iznos
-------

## Ovim potvrđujemo:

1. Da je zahvaljujući finansiranju od strane EIB-a na Krajnjeg korisnika preneti finansijska korist od najmanje 50 bps;
2. Sredstva EIB-a i druga sredstva EZ (npr. PHARE, ISPA) ne prelaze 70% ukupnih troškova projekta (90% u oblastima za pružanje pomoći koje je EU odredila kao ciljnu oblast br. 1);
3. Protiv Krajnjeg korisnika se ne vodi ni jedan pravni postupak pokrenut od strane Evropske komisije;
4. Krajnji korisnik ne obavlja delatnosti kao što su kockanje, stambena izgradnja mimo urbanističkih planova odnosno planova urbanističke obnove, proizvodnja, nabavka i trgovina oružjem, niti posluje u bilo kojim drugim sektorima koje EIB isključuje;
5. Krajnji korisnik će održavati, sanirati i obnoviti svu imovinu koja predstavlja deo pod-projekta kako bi je održavao u funkcionalnom stanju.

Potpisi ovlašćenih lica:

Datum:

Finansijska institucija

Krajnji korisnik

**Plan B****Definicija EURIBOR-a i LIBOR-a****A. EURIBOR**

EURIBOR označava:

- (i) u pogledu relevantnog perioda kraćeg od mesec dana, kamatnu stopu za depozite u evrima na rok od jednog (1) meseca;
- (ii) u pogledu bilo kog relevantnog perioda, uključujući Referentni period varijabilne kamatne stope ili bilo koji drugi period od jednog (1) ili više (celih) meseci, kamatnu stopu za depozite u evrima za period izražen brojem celih meseci;
- (iii) u pogledu bilo kog relevantnog perioda, uključujući i Referentni period varijabilne kamatne stope ili bilo koji drugi period od više (ali ne celih) meseci, kamatnu stopu koja je rezultat linearne interpolacije dve stope za depozite u evrima, od kojih se jedna primenjuje za period celih meseci prvi kraći, a druga za period celih meseci prvi duži od dužine relevantnog perioda;

(period za koji se uzima ili na kome se zasniva stopa, i na kome su stope interpolisane, u daljem tekstu nazivaće se: Reprezentativni period)

objavljena u 11.00 časova pre podne po briselskom vremenu ili kasnijem vremenu koje Banka oceni kao prihvatljivo na dan (Datum utvrđivanja) koji pada dva (2) Relevantna radna dana pre prvog dana relevantnog perioda, koja se objavi na Rojtersovoj strani EURIBOR 01 ili na nekoj od sledećih strana ili, ako ne tu, u bilo kom drugom sredstvu objavljivanja koje za ovu svrhu izabere Banka.

Ako se stopa ne objavi na ovaj način, Banka će tražiti od glavnih filijala četiri velike banke u evro-zoni, koje odabere Banka, da navedu kamatnu stopu po kojoj depozite u evrima u uporedivom iznosu svaka od njih nudi u približno 11:00 časova, po briselskom vremenu, na Datum utvrđivanja drugim glavnim bankama na međubankarskom tržištu u evro-zoni za period jednak Reprezentativnom periodu. Ako se obezbede makar dve ponude, stopa za taj Datum utvrđivanja biće aritmetička sredina navedenih stopa.

Ako se obezbede manje od dve ponude, stopa koja će se koristiti biće aritmetička sredina stopa koju ponude najveće banke u evro-zoni, a koje odabere Banka, u približno 11:00 časova po briselskom vremenu na dan koji pada dva (2) Relevantna radna dana nakon Datuma za utvrđivanje, za zajmove u evrima u uporedivom iznosu vodećim evropskim bankama za period jednak Reprezentativnom periodu.

**B. LIBOR na američki dolar**

LIBOR u odnosu na američki dolar označava:

- (i) u pogledu relevantnog perioda kraćeg od mesec dana, kamatnu stopu za depozite u dolarima na rok od jednog meseca;
- (ii) u pogledu relevantnog perioda od jednog ili više celih meseci, kamatnu stopu za depozite u dolarima na rok od odgovarajućeg broja celih meseci;
- (iii) u pogledu bilo kog relevantnog perioda od više (ali ne celih) meseci, linearna interpolacija dve stope za depozite u dolarima, od kojih se jedna primenjuje za period celih meseci prvi kraći, a druga za period celih meseci prvi duži od dužine relevantnog perioda,

(period za koji se uzima stopa ili od koga su stope interpolisane u daljem tekstu nazivaće se: Reprezentativni period),

kako odredi Udruženje britanskih bankara i objave centri za finansijske vesti u 11.00 časova pre podne po londonskom vremenu ili kasnijem vremenu koje Banka oceni prihvatljivim na dan (Datum utvrđivanja) koji pada dva (2) Londonska radna dana pre prvog dana relevantnog perioda.

Ako stopu ne objavi ni jedan centar za finansijske vesti koji je prihvatljiv za Banku, Banka će tražiti od glavnih londonskih filijala 4 (četiri) velike banke na londonskom međubankarskom tržištu, koje je Banka odabrala, da navedu kamatnu stopu po kojoj depozite u dolarima u uporedivom iznosu svaka od njih nudi u približno 11:00 časova, po londonskom vremenu, na Datum utvrđivanja drugim glavnim bankama na londonskom međubankarskom tržištu za period jednak Reprezentativnom periodu. Ako se obezbede makar 2 (dve) ponude, stopa za taj Datum utvrđivanja biće aritmetička sredina navedenih stopa.

Ako se obezbede manje od dve ponude, Banka će tražiti od glavnih njujorških filijala 4 (četiri) velike banke na njujorškom međubankarskom tržištu, koje je odabrala Banka, da navedu kamatnu stopu po kojoj depozite u dolarima u uporedivom iznosu svaka od njih nudi u približno 11:00 časova, po njujorškom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) Njujorška radna dana nakon Datuma utvrđivanja glavnim bankama na evropskom tržištu za period jednak Reprezentativnom periodu. Ako se obezbede makar 2 (dve) ponude, stopa za taj Datum utvrđivanja biće aritmetička sredina navedenih stopa.

### **C. LIBOR na britansku funtu**

LIBOR u odnosu na britansku funtu označava:

- (i) u pogledu relevantnog perioda kraćeg od mesec dana, kamatnu stopu za depozite u funtama na rok od jednog meseca;
- (ii) u pogledu relevantnog perioda od jednog ili više celih meseci, kamatnu stopu za depozite u funtama na rok od odgovarajućeg broja celih meseci;
- (iii) u pogledu bilo kog relevantnog perioda od više (ali ne celih) meseci, linearna interpolacija dve stope za depozite u funtama, od kojih se jedna primenjuje za period celih meseci prvi kraći, a druga za period celih meseci prvi duži od dužine relevantnog perioda,

(period za koji se uzima stopa ili od koga su stope interpolisane u daljem tekstu nazivaće se: Reprezentativni period),

kako odredi Udruženje britanskih bankara i objave centri za finansijske vesti u 11.00 časova pre podne po londonskom vremenu ili kasnijem vremenu koje Banka oceni prihvatljivim na dan („Datum utvrđivanja“) na koji počinje relevantni dan ili, ukoliko taj dan nije Londonski radni dan, sledećeg dana koji je Londonski radni dan.

Ako stopu ne objavi ni jedan centar za finansijske vesti koji je prihvatljiv za Banku, Banka će tražiti od glavnih londonskih filijala 4 (četiri) velike banke na londonskom međubankarskom tržištu, koje je Banka odabrala („Referentne banke“), da navedu kamatnu stopu po kojoj depozite u u uporedivom iznosu svaka od njih nudi u približno 11:00 časova, po londonskom vremenu, na Datum utvrđivanja, za period jednak Reprezentativnom periodu. Ako se obezbede makar 2 (dve) ponude, stopa za taj Datum utvrđivanja biće aritmetička sredina navedenih stopa.



Ako se obezbede manje od 2 (dva) navoda, stopa koja će se koristiti biće aritmetička sredina stopa koju navode najveće banke u Londonu, a koje odabere Banka, u približno 11.00 časova po londonskom vremenu za zajmove u funtama u uporedivom iznosu vodećim evropskim bankama za period jednak Reprezentativnom periodu.

#### **D. Opšte**

U smislu gore pomenutih definicija:

- (i) Londonski radni dan označava dan kada su banke u Londonu otvorene za redovne poslove, a Njujorški radni dan označava dan kada su banke u Njujorku otvorene za redovne poslove.
- (ii) Svi procenti koji proizilaze iz bilo kakvih proračuna iz ovog plana biće zaokruženi, ako je to potrebno, na najbližem stohiljaditom procentnom poenu, dok se polovine zaokružuju.
- (iii) Banka će bez odlaganja obavestiti Zajmoprimca o ponudama koje Banka primi.
- (iv) Ako bilo koja od prethodnih odredbi postane neusklađena sa odredbama usvojenim pod zaštitom EURIBOR FBE i EURIBOR ACI u vezi sa EURIBOR-om ili pod zaštitom Udruženja britanskih bankara kada je reč o LIBOR-u, Banka može putem obaveštenja Zajmoprimcu izmeniti i dopuniti odredbe da bi ih uskladila sa drugim takvim odredbama.

## Plan C

## C.1 Formular Zahteva za isplatu (član 1.02B)

SRBIJA – APEKS ZAJAM ZA MALA I SREDNJA PREDUZEĆA I  
PREDUZEĆA SREDNJE TRŽIŠNE KAPITALIZACIJE II/C

Datum:

Molimo Vas da pristupite sledećoj isplati:

Naziv zajma:

APEKS Zajam za mala i srednja preduzeća i preduzeća srednje tržišne kapitalizacije II/C

Datum potpisivanja:

Broj ugovora:

Zahtevana valuta i iznos	
Valuta	Iznos
EUR	

Predloženi datum isplate:

KAMATA	Kamatna osnova (član 3.01)	
	Stopa (% ili raspon)	
	Učestalost (član 3.01)	Godišnja <input type="checkbox"/> Polugodišnja <input type="checkbox"/> Kvartalna <input type="checkbox"/>
	Datumi plaćanja (član 5.)	
	Datum revizije/konverzije (ukoliko postoji)	

GLAVNICA	Učestalost otplate	Godišnja <input type="checkbox"/> Polugodišnja <input type="checkbox"/>
	Način otplate (član 4.01)	Jednake rate <input type="checkbox"/> Konstantni anuiteti <input type="checkbox"/> Jedna rata <input type="checkbox"/> Kvartalno <input type="checkbox"/>
	Prvi datum otplate	
	Datum otplate Tranše:	

Rezervisano za EIB (ugovorena valuta)	
Ukupan iznos Kredita:	100.000.000
Isplaćeno do sada:	
Iznos za isplatu:	
Trenutna isplata:	
Bilans nakon isplate:	
Rok za isplatu:	
Maksimalan broj isplata:	10
Minimalni iznos Tranše:	10.000.000
Ukupne raspodele do sada:	
Prethodni uslovi:	Da/Ne

Na račun Zajmoprimca:

Broj računa: .....

(Molimo Vas da koristite IBAN format)

Naziv i adresa Banke: .....

Molimo Vas da podnesete informacije vezane za:

Ovlašćeni naziv(i) i potpis(i) Agenta:

**Plan C****C.2 Formular Potvrde Zajmoprimca (član 1.04)**

Prima: Evropska investiciona banka

Šalje: </> Banka

[Datum]

Poštovani,

**Predmet:** Finansijski ugovor između Evropske investicione banke i </> potpisan dana </> (u daljem tekstu: Finansijski ugovor) broj ugovora .....

Termini koji su definisani u Finansijskom ugovoru imaju isto značenje u ovom pismu.

U smislu člana 1.04 Finansijskog ugovora, ovim putem potvrđujemo Vam sledeće:

- (a) nije nastupio nijedan događaj naveden u članu 4.03A;
- (b) nijedno obezbeđenje, pogodnost ili prioritet one vrste na koju se odnose odredbe člana 7, nije dato niti postoji;
- (c) nije nastupio nijedan događaj ili okolnost koji predstavlja, ili bi nakon određenog vremena ili putem obaveštenja iz Ugovora o finansiranju, predstavljao neizvršenje obaveza u skladu sa članom 10.01, a koji nije ispravljen ili se od njega nije odreklo;
- (d) nijedan spor, arbitraža, sudski ili upravni postupak ili istraga nije u toku ili, prema našem saznanju, ne pretilo da nastupi ili se pokrene pred bilo kojim sudom, arbitražnim organom ili agencijom, koji bi prouzrokovao ili, ako se nepovoljno okonča, postoji opravdana verovatnoća da prouzrokuje Materijalno štetnu promenu, niti protiv nas ili bilo koje naše podružnice postoji neizvršena presuda ili rešenje;
- (e) izjave i garancije koje su Zajmoprimac i Agent dali i potvrdili u skladu sa članom 6.04 istinite su u svakom materijalnom smislu;
- (f) nije nastupila Materijalno štetna promena.

S poštovanjem,

za i u ime

</>

**Plan D****Revizija/Konverzija kamate**

Na svaku Tranšu za koju je Datum revizije kamate naveden u Obaveštenju o isplati, primenjivaće se sledeće odredbe.

**A. Mehanizmi Revizije/Konverzije kamate**

Nakon primanja Zahteva za reviziju/konverziju kamate, Banka će, tokom perioda koji počinje šezdeset (60) dana i završava se trideset (30) dana pre Datuma revizije/konverzije kamate, dostaviti Zajmoprimcu Predlog revizije/konverzije kamate u kom se navodi:

- (i) kamatna stopa i/ili Raspon koji će se primenjivati na celu Tranšu, ili na jedan njen deo preciziran u Zahtevu za reviziju/konverziju kamate shodno članu 3.01;
- (ii) da će se pomenuta kamatna stopa primenjivati od relevantnog Datuma revizije/konverzije kamate do Datuma otplate tranše ili do novog Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, a dospelu kamata će se plaćati kvartalno, polugodišnje ili godišnje unazad na predviđene Datume plaćanja.

Zajmoprimac može prihvatiti u pisanoj formi Predlog revizije/konverzije kamate do ovde preciziranog roka.

Bilo kakva izmena Ugovora koju Banka traži u vezi sa ovim pitanjem biće sprovedena u vidu sporazuma koji će se zaključiti najkasnije petnaest (15) dana pre relevantnog Datuma revizije/konverzije kamate.

**B. Efekti Revizije/Konverzije kamate**

Ukoliko Zajmoprimac blagovremeno prihvati u pisanoj formi Fiksnu kamatnu stopu ili Raspon u vezi sa Predlogom revizije/konverzije kamate, Zajmoprimac će platiti prispelu kamatu na Datum revizije/konverzije kamate i nakon toga na predviđene Datume plaćanja.

Pre Datuma revizije/konverzije kamate, odredbe Ugovora i Obaveštenja o isplati primenjivaće se na celu Tranšu. Od Datuma revizije/konverzije kamate nadalje, odredbe Predloga revizije/konverzije kamate koje se donose na novu kamatnu stopu ili Raspon primenjivaće se na celu Tranšu (ili jedan njen deo) do novog Datuma revizije/konverzije kamate ili Datuma otplate Tranše.

**C. Neizvršavanje Revizije/Konverzije kamate**

Ukoliko Zajmoprimac ne dostavi Zahtev za reviziju/konverziju kamate ili ne prihvati pisanim putem Predlog revizije/konverzije kamate za Tranšu ili ako strane ne sprovedu izmenu koju Banka zatraži u skladu sa gore navedenim stavom A, Zajmoprimac će otplatiti Tranšu (ili jedan njen deo) na Datum revizije/konverzije kamate, bez naknade. Zajmoprimac će otplatiti bilo koji deo Tranše koji nije izložen Reviziji/konverziji kamate.

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.